



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол № 2 от « 27 » февраля 2019 г.

Ректор МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета

М.В. Чукин

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) программы
**Современная лингвистика и межкультурная
коммуникация в условиях этнокультурного разнообразия**

Магнитогорск, 2019

ОП-ЗИЛМ-19-1

7.1 Фонд оценочных средства для проведения промежуточной аттестации

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ			
ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме			
Знать	основные составляющие системы общечеловеческих ценностей, лежащих в основе различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.	<p>Примерные тестовые задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Философская дисциплина, изучающая ценности: _____ 2. Научная дисциплина, изучающая социум и социальные проблемы: _____ 3. Научная дисциплина, изучающая сферу эстетического как специфического проявления ценностного отношения человека к миру: _____ 4. К этическим категориям относятся _____. 5. К эстетическим категориям относятся _____. 	История и методология науки
Уметь	анализировать социальные, национальные, религиозные и профессионально-научные проблемы, формулируя собственную точку зрения	<p>Практические задания:</p> <p>Прокомментируйте следующее высказывание и дайте ответы на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Ценности упорядочивают действительность, вносят в ее осмысление оценочные моменты, отражают иные по сравнению с наукой аспекты окружающей действительности... Ценности придают смысл человеческой жизни». (П. С. Гуревич). <ul style="list-style-type: none"> • Что такое ценность? Какие бывают ценности? • Как соотносятся «ценность» и «оценка», «ценность» и «истина», «ценность» и «норма»? • Что такое «святыня»? • Назовите святыни человека. Какую роль они играют в его жизни? 2. Свобода – одна из неоспоримых общечеловеческих ценностей. <ul style="list-style-type: none"> • Каково основное значение этого понятия? 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<ul style="list-style-type: none"> • Почему свободу можно истолковать и как своевольный бунт, и как возможность творчества? • В чем отличие «свободы от...» от «свободы для...»? • Почему свобода, несмотря на всю свою привлекательность, оказывается тем испытанием, которого человек иногда спешит избежать? 	
Владеть	<p>навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общечеловеческим ценностям; способностью донести до представителей других культур свое бережное отношение к общественному культурному наследию России</p>	<p>Задания (темы эссе, научной работы):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Аксиология античного общества. 2. Аксиология средневекового общества. 3. Аксиология российского общества доиндустриальной эпохи. 4. Аксиология современного российского общества. 5. Этика современного западного человека. 6. Этика современного россиянина. 	
Знать	систему общечеловеческих ценностей	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What is the typical age in Russia to get married? 2. What does a word combination “marriage of convenience” mean? 3. What are the most widespread reasons for people to get married? 	Аналитическое чтение

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Обсудите следующую цитату: “Making your relationship a priority – even when you have a lot on your plate – is vital for a long and happy marriage.”	
Владеть	системой общечеловеческих ценностей	Выскажите свое мнение: «If a woman once made up her mind to marry a man nothing but instant flight could save him».	
ОК-2 – способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума			
Знать	принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы основные положения теории коммуникации? 2. Назовите линейные и нелинейные модели коммуникации. 3. Какие типы коммуникации Вы знаете? 4. Каков три аспекта знака по Ч. Моррису? 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства		Структурный элемент образовательной программы								
Уметь	руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>1.1. Когнитивная наука как конвергентное знание</p> <p>2. Часть какой науки является психолингвистика?</p> <p>3. Что входит в когнитивные науки?</p> <p>4. Существует ли единое определение сознания?</p>										
Владеть	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>1. Проведите функциональный анализ коммуникативного акта/события, укажите средства исполнения той или иной функции.</p> <table border="1" data-bbox="680 978 1834 1430"> <thead> <tr> <th data-bbox="680 978 1167 1046">функция</th> <th data-bbox="1167 978 1834 1046">средства</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="680 1046 1167 1187">1 <i>эмотивная функция</i></td> <td data-bbox="1167 1046 1834 1187"><i>Адресант</i> непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты м т.п.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="680 1187 1167 1327">2 <i>конативная функция</i></td> <td data-bbox="1167 1187 1834 1327">Внимание сосредоточено на <i>адресате</i>: обращения, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="680 1327 1167 1430">3 <i>референтивная функция</i></td> <td data-bbox="1167 1327 1834 1430">Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса</td> </tr> </tbody> </table>		функция	средства	1 <i>эмотивная функция</i>	<i>Адресант</i> непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты м т.п.	2 <i>конативная функция</i>	Внимание сосредоточено на <i>адресате</i> : обращения, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.	3 <i>референтивная функция</i>	Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса	
функция	средства											
1 <i>эмотивная функция</i>	<i>Адресант</i> непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты м т.п.											
2 <i>конативная функция</i>	Внимание сосредоточено на <i>адресате</i> : обращения, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.											
3 <i>референтивная функция</i>	Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса											

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства		Структурный элемент образовательной программы	
		4	<i>поэтическая функция</i>	Внимание сосредоточено на самом сообщении и ради сообщения: тропы и фигуры речи, украшения и т.п.	
		5	<i>фатическая функция</i>	Использование коммуникативной системы для установления контакта, поддержания и окончания общения.	
		6	<i>метакоммуникативная функция</i>	Сосредоточение внимания на самом установлении и описании параметров коммуникации и интерпретации.	
		<p>2. Заполните таблицу для того коммуникативного события, которое Вы наблюдали (презентация фирмы, инаугурация президента, визит иностранной делегации, продажа нового продукта, рекламное объявление, встреча директора школы с родителями будущих школьников, рекламная кампания и т.п.)</p> <p>3. Какие функции являются доминирующими в данном коммуникативном акте/событии (функциональный фокус коммуникативного акта/события)?</p>			
Знать	<p>принципы культурного релятивизма и этические нормы;</p> <p>- своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума;</p> <p>- концептуальные положения современных научных школ и крупных лингвистов</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научных знаний о человеке. 2. Современная структура знаний о языке. 3. Определение языка. 4. Взаимоотношение языка и речи в когнитивном аспекте. 5. Речевая деятельность. Развитие речи. Порождение речи. 			Современное языкознание

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	<p>- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>- использовать систематизированные теоретические и практические знания основных направлений современной лингвистики;</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Восприятие речи. Речемыслительная деятельность реципиента. 2. Текст и коммуникация. Основные понятия теории текста. 3. Речемыслительная деятельность автора и порождение текста. 4. Задачи и методы социолингвистики. 5. Специфика обслуживания языком общества. 	
Владеть	<p>- аналитическими и практическими навыками в рассмотрении вопросов лингвистики, системным представлением о</p>	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-лингвистах, внесших значительный вклад в развитие языкознания.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических особенностях.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	взаимосвязях всех уровней языка и общества; - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума		
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов			
Знать	особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что Вы знаете об учении Л. Витгенштейна о языковых играх? 2. Каковы основные положения Теории речевых актов? 3. Назовите виды речевых актов. 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	формировать у себя	Перечень проблемных заданий к зачёту	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы																								
	навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов	Обсудите в группах следующие проблемы: Геном человека 1. Кого можно назвать человеком? 2. Есть ли отдельный ген, отвечающий за язык? 3. Что произошло примерно 75000-50000 лет назад? 4. Что такое когнитивный взрыв?																									
Владеть	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3" data-bbox="676 722 1827 762">Перечень творческих заданий к зачёту</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="676 762 817 842"></td> <td colspan="2" data-bbox="817 762 1827 842">4. Проведите функциональный анализ коммуникативного акта/события, укажите средства исполнения той или иной функции.</td> </tr> <tr> <th data-bbox="676 842 817 906">функция</th> <th colspan="2" data-bbox="817 842 1827 906">средства</th> </tr> <tr> <td data-bbox="676 906 817 1050">1</td> <td data-bbox="817 906 1176 1050">эмотивная функция</td> <td data-bbox="1176 906 1827 1050">Адресант непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты и т.п.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1050 817 1193">2</td> <td data-bbox="817 1050 1176 1193">конативная функция</td> <td data-bbox="1176 1050 1827 1193">Внимание сосредоточено на адресате: обращение, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1193 817 1297">3</td> <td data-bbox="817 1193 1176 1297">референтивная функция</td> <td data-bbox="1176 1193 1827 1297">Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1297 817 1401">4</td> <td data-bbox="817 1297 1176 1401">поэтическая функция</td> <td data-bbox="1176 1297 1827 1401">Внимание сосредоточено на самом сообщении: тропы и фигуры речи, украшения и т.п.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1401 817 1457">5</td> <td data-bbox="817 1401 1176 1457">фатическая функция</td> <td data-bbox="1176 1401 1827 1457">Использование коммуникативной системы для установления контакта</td> </tr> </tbody> </table>	Перечень творческих заданий к зачёту				4. Проведите функциональный анализ коммуникативного акта/события, укажите средства исполнения той или иной функции.		функция	средства		1	эмотивная функция	Адресант непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты и т.п.	2	конативная функция	Внимание сосредоточено на адресате: обращение, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.	3	референтивная функция	Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса	4	поэтическая функция	Внимание сосредоточено на самом сообщении: тропы и фигуры речи, украшения и т.п.	5	фатическая функция	Использование коммуникативной системы для установления контакта	
Перечень творческих заданий к зачёту																											
	4. Проведите функциональный анализ коммуникативного акта/события, укажите средства исполнения той или иной функции.																										
функция	средства																										
1	эмотивная функция	Адресант непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации: модальные слова и обороты и т.п.																									
2	конативная функция	Внимание сосредоточено на адресате: обращение, императивы, привлечение внимания, побуждения, указатели и т.п.																									
3	референтивная функция	Внимание сосредоточено на ситуативном контексте коммуникации: объекте, теме, содержании дискурса																									
4	поэтическая функция	Внимание сосредоточено на самом сообщении: тропы и фигуры речи, украшения и т.п.																									
5	фатическая функция	Использование коммуникативной системы для установления контакта																									

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы						
		<table border="1" data-bbox="698 384 1832 635"> <tr> <td data-bbox="698 384 817 491"></td> <td data-bbox="817 384 1176 491"></td> <td data-bbox="1176 384 1832 491">установления <i>контакта</i>, поддержания и окончания общения.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="698 491 817 635"></td> <td data-bbox="817 491 1176 635">€ <i>метакоммуникативная функция</i></td> <td data-bbox="1176 491 1832 635">Сосредоточение внимания на самом <i>коде</i>: установление и описание параметров коммуникации и интерпретации.</td> </tr> </table> <p data-bbox="683 639 1832 783">5. Заполните таблицу для того коммуникативного события, которое Вы наблюдали (презентация фирмы, инаугурация президента, визит иностранной делегации, продажа нового продукта, рекламное объявление, встреча директора школы с родителями будущих школьников, рекламная кампания и т.п.)</p> <p data-bbox="683 788 1832 853">6. Какие функции являются доминирующими в данном коммуникативном акте/событии (<i>функциональный фокус коммуникативного акта/события</i>)?</p>			установления <i>контакта</i> , поддержания и окончания общения.		€ <i>метакоммуникативная функция</i>	Сосредоточение внимания на самом <i>коде</i> : установление и описание параметров коммуникации и интерпретации.	
		установления <i>контакта</i> , поддержания и окончания общения.							
	€ <i>метакоммуникативная функция</i>	Сосредоточение внимания на самом <i>коде</i> : установление и описание параметров коммуникации и интерпретации.							
Знать	<p data-bbox="338 868 629 1445">- основы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p data-bbox="338 1203 629 1445">- основной понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и</p>	<p data-bbox="678 868 1267 895">Перечень теоретических вопросов к зачету:</p> <ol data-bbox="678 903 1776 1118" style="list-style-type: none"> 1. Современные представления о психофизиологической основе мышления. 2. Понятие о языковой способности человека и его речевой деятельности. <p data-bbox="678 979 875 1007">Развитие речи.</p> <ol data-bbox="678 1015 1532 1118" style="list-style-type: none"> 3. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 4. Концептуальная картина мира. 5. Взаимоотношение языка и речи в когнитивном аспекте. 	Современное языкознание						

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	теории межкультурной коммуникации;		
Уметь	-применять навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; - использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Социальная обусловленность языка. 2. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. 3. Уровневая модель языковой структуры. Уровни языка и единицы. 4. Фонология. Трактовка основных фонологических понятий. 5. Основные фонологические школы.	
Владеть	- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 1. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране. ИДЗ № 2. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории Сепира-Уорфа.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	социальных и профессиональных контактов		
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений			
Знать	- систему общепринятых моральных норм и правил взаимодействия в условиях коллективной работы; - нормы и правила корпоративной этики;	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. 2. Современная структура знаний о языке. 3. Определение языка. 4. Взаимоотношение языка и речи в когнитивном аспекте.	
Уметь	- проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений с коллегами;	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Грамматика и логика. 2. Грамматика формальная и функциональная. 3. Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. 4. Прикладная лингвистика. 5. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 6. Концептуальная картина мира. 7. Языковая картина мира. 8. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 9. Типы речевой культуры. 10. Понятие системы и структуры в языкознании.	Общее языкознание и история лингвистических учений
Владеть	- готовностью к работе в коллективе, социальному	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм;	особенностях. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране. ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.	
Знать	правила работы в коллективе, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм, способы проявления уважения к людям.	Теоретические вопросы: 1. Дайте определение термина «дискурс». 2. Каково соотношение дискурса, речевого акта и высказывания? 3. Что изучает грамматика текста? 4. В чем проявляется единство темы сверхфразового единства? 5. В чем выражается коммуникативная целостность текста?	
Уметь	работать в коллективе, взаимодействовать с коллегами на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Практические задания: Задание 2. Переведите следующие высказывания на русский язык, обращая внимание на актуальное членение высказывания. Прежде чем приступить к переводу, определите рему. 1. A shot rang out. 2. In recent years a new phenomenon has taken shape in the international community. 3. For the purposes of this Convention a Secretariat shall be established. 4. We were running trials when an urgent message came from the head office. 5. A protocol of arrangement for solicitors attending police stations is being considered by the Home Office. 6. In cases of difficulty, where, for example, the circumstances of death may point to someone being to blame, a jury will be sworn to give a verdict as to the cause of death. On this basis, the Conference at Locarno was formally opened on October 4. 4. By the waters of this calm lake, the delegates of Britain, France, Germany, Belgium,	Грамматические аспекты речевого дискурса

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>and Italy assembled.</p> <p>8. "The flight will be boarding at Gate 17 in about fifteen minutes," the girl said with a smile.</p> <p>9. Say no to drugs. (рекламный лозунг)</p> <p>10. Child in car. (название знака)</p> <p>11. Another world is possible (девиз антиглобалистов)</p>	
Владеть	<p>готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p>Комплексные проблемные задания:</p> <p>Найдите в тексте виды сферхфразовых единств. Определите виды связей в сложных предложениях.</p> <p>Rose sat all alone in the big best parlor, with her little handkerchief laid ready to catch the first tear, for she was thinking of her troubles, and a shower was expected. She had retired to this room as a good place in which to be miserable; for it was dark and still, full of ancient furniture, sombre curtains, and hung all around with portraits of solemn old gentlemen in wigs, severe-nosed ladies in top-heavy caps, and staring children in little bob-tailed coats or short-waisted frocks. It was an excellent place for woe; and the fitful spring rain that pattered on the window-pane seemed to sob, "Cry away: I'm with you."</p> <p>Rose really did have some cause to be sad; for she had no mother, and had lately lost her father also, which left her no home but this with her great-aunts. She had been with them only a week, and, though the dear old ladies had tried their best to make her happy, they had not succeeded very well, for she was unlike any child they had ever seen, and they felt very much as if they had the care of a low-spirited butterfly.</p> <p>They had given her the freedom of the house, and for a day or two she had amused herself roaming all over it, for it was a capital old mansion, and was full of all manner of odd nooks, charming rooms, and mysterious passages. Windows broke out in unexpected places, little balconies overhung the garden most romantically, and there was a long upper hall full of curiosities from all parts of the world; for the Campbells had been sea-captains for generations.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Знать	принятые моральные и правовые нормы социального взаимодействия	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках работы в коллективе: 1. Типы проектов по доминирующему в нем методу. 2. Типы проектов по характеру координации. 3. Типы проектов по характеру контактов. 4. Типы проектов по количеству участников. 5. Типы проектов по времени проведения проекта. 6. Типы проектов по цели. 7. Типы проектов времени реализации. 8. Типы проектов по социальной значимости. Типы проектов по характеру управления.	Информационные технологии в профессиональной деятельности
Уметь	применять принятые моральные и правовые нормы в процессе социального взаимодействия	Примерные практические задания: 1. Разработать различные модели организации групповой деятельности в рамках реализации различного типа проектов. 2. Разработать различные модели организации коллективной деятельности в рамках реализации различного типа проектов. Осуществить оценку эффективности организации групповой и коллективной деятельности в рамках сотрудничества в коллективе.	
Владеть	навыками проявления уважения к людям и готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Примерные практические задания: 1. Разработать различные модели оценки эффективности групповой деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. 2. Разработать различные модели оценки эффективности коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. Оценить эффективность групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива и разработать практические рекомендации для решения возникающих трудностей в зависимости от типа отношений в коллективе.	
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации			
Знать	Важность гуманистических идей	Перечень теоретических вопросов к экзамену	Общее языкознание и

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	для сохранения и развития современной цивилизации	1. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 2. Типы речевой культуры.	история лингвистических учений
Уметь	Использовать и преумножать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Задачи и методы лингвокультурологии. 2. Специфика обслуживания языком общества.	
Владеть	культурой мышления, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-лингвистах, внёсших значительный вклад в развитие лингвокультурологии.	
Знать	степень важности владения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации?	Научно-исследовательская работа
Уметь	оценивать,	1. Каковы цели научно-исследовательской работы?	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	распознавать и применять гуманистические ценности, постоянно развиваясь	2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.	
Владеть	знаниями, направленными на сохранение и развитие современной цивилизации	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.	
ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию			
Знать	основные сведения об окружающей природе, обществе и культурном наследии	Теоретические вопросы. 1. Особенности взаимодействия человека с миром. Мировоззрение. 2. Разумность человека. Космоцентризм античной философии. 3. Религиозное мировоззрение. Особенности средневековой философии. 4. Человек как производящее и потребляющее существо в философии Нового времени. 5. Свобода как альтернатива природной детерминации. 6. Проблема биосоциальной природы человека. 7. Экологические риски глобализированного мира. Социальные риски коммуникационного общества. 8. Философская концепция культуры. Культура и цивилизация.	История и методология науки
Уметь	принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Прочитайте и прокомментируйте высказывания, аргументируйте свой ответ. 1. «Чтобы не говорили пессимисты, земля все же совершенно прекрасна, а под луною и просто неповторима» (М. Булгаков). Разум – это величайшее благо или величайшее проклятие человека? 2. «Всякий трудящийся находится в состоянии войны с массой и неблагожелателен к ней в силу личного интереса. Врач желает своим согражданам добрых лихорадок, а поверенный добрых тяжб в каждой семье. Архитектору нужен	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>добрый пожар, который превратил бы в пепел добрую часть города, а стекольщик желает доброго града, который разбил бы все стекла. Портной, сапожник желают публике только материй непрочной окраски и обуви из плохой кожи с тем, чтобы из изнашивали втрое больше, ради блага торговли» (Ш. Фурье)</p> <p>О какой общественно-экономической формации идет речь? Изменились ли намерения современного человека? Чем вызваны эти намерения – «дурной» природой человека или объективными законами истории?</p> <p>3. «Иногда лучший способ погубить человека – это предоставить ему самому выбрать судьбу» (М. Булгаков). В чем сложность свободы для современного человека?</p>	
Владеть	<p>способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; культурой научного профессионального мышления</p>	<p>Задания (темы эссе, научной работы):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вопросы этики в деятельности современного человека. 2. Принципы эпикуреизма в жизни современного человека. 3. Вера и разум в мировоззрении современного человека. 4. Гедонизм как основа современного мировоззрения. 5. Рационализм и здравый смысл в поведении современного человека. 6. Идеи прагматизма и утилитаризма в современном обществе. 7. Свобода и ответственность личности. 8. Проблема определения смысла жизни. 9. Смысл существования человека. 10. Этические проблемы развития науки и техники. 	
Знать	<p>сущность нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет и задачи прагмалингвистики. 2. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 3. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - <p>учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.</p>	-Прагмалингвистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	выполнять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> 1. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г. 2. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.	
Владеть	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие прагмалингвистики. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагмалингвистики.	
Знать	сущность нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> 4. Предмет и задачи прагмалингвистики. 5. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 6. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика – учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.	Прагматическая стилистика
Уметь	выполнять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> 3. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г. 4. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагмалингвистики.</p>	
ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач			
Знать	основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие современной науки	<p>Теоретические вопросы.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Наука как сфера человеческой деятельности. Задачи науки. 2) Классификация наук. 3) Философские и общенаучные (теоретические) методы научного исследования. 4) Общенаучные (теоретические) методы научного исследования. <p>Тесты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сфера человеческой деятельности, в которой происходит выработка и теоретическая систематизация объективных знаний о действительности, – это: <ol style="list-style-type: none"> а) философия б) трудовая деятельность в) наука г) мировоззрение д) картина мира 2. Движение мысли (познания) от фактов, отдельных случаев к общему положению – это: <ol style="list-style-type: none"> а) анализ б) синтез 	История и методология науки

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>в) индукция г) дедукция д) аналогия</p> <p>3. Рассуждение, в котором из сходства изучаемых объектов в некоторых признаках делается заключение об их сходстве и в других признаках, – это:</p> <p>а) индукция б) аналогия в) синтез г) дедукция д) аннотация</p>	
Уметь	использовать наследие отечественной научной мысли для решения научно-прикладных задач	<p>Задание 1: На основе имеющихся знаний выберите и сформулируйте тему исследования по лингвистике.</p> <p>Задание 2: На основе имеющихся знаний выберите и сформулируйте тему исследования по лингвистике, сформулируйте ее объект и предмет.</p> <p>Задание 3: На основе имеющихся знаний выберите и сформулируйте тему исследования по лингвистике, сформулируйте ее объект, предмет и гипотезу.</p>	
Владеть	способами определения роли отечественных научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли	Задание: опираясь на достижения отечественных научных лингвистических школ и направлений, сформулируйте тему филологического (лингвистического) исследования, его объект, предмет, гипотезу и разработайте его план.	
Знать	направления отечественной научной мысли,	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>7. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.</p> <p>8. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.</p>	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач		
Уметь	обобщать информацию; ставить цели и выбирать пути их достижения;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 5. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 6. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?	
Владеть	культурой мышления; - способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, - культурой устной и письменной речи;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.	
ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи			
Знать	основы культуры мышления, принципы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения, основы культуры устной и	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> 1. Дайте определение теории коммуникации. 2. Перечислите основные законы теории коммуникации. 3. Как соотносятся понятия «коммуникация» и «общение»? 4. Что называют «коммуникативными революциями»?	Основные направления современной фундаментальной лингвистики

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы										
	письменной речи												
Уметь	пользоваться культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>Язык людей</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Правда ли, что языки постоянно меняются, эволюционируют? 2. Сколько языков в мире сейчас? 											
Владеть	культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Проведите первичный анализ коммуникативного акта по схеме Г.Д. Ласуэлла:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><u>who</u></td> <td style="text-align: center;"><u>says what</u></td> <td style="text-align: center;"><u>to whom</u></td> <td style="text-align: center;"><u>in which channel</u></td> <td style="text-align: center;"><u>with what effect?</u></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td style="text-align: center;">5</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 1. Кто является отправителем/источником сообщения (индивид или организация)? 2. Что является содержанием сообщения (письменного или печатного текста, устной речи, мимики, жестов и пантомимики, позы и пространственного расположения, изображения, фильма, ролика, видеоряда, логотипа, символики и т.п.) и в какой форме или разновидности осуществляется коммуникация? 3. Кому направлено сообщение, кто является адресатом (индивид, организация, 'народ' и т.п.) и каков тип коммуникации (интраперсональная, межличностная, групповая, внутриорганизационная, массовая, межкультурная)? 4. По какому каналу передается и принимается сообщение (визуальный, слуховой, кинестетический, тактильный) ? 	<u>who</u>	<u>says what</u>	<u>to whom</u>	<u>in which channel</u>	<u>with what effect?</u>	1	2	3	4	5	
<u>who</u>	<u>says what</u>	<u>to whom</u>	<u>in which channel</u>	<u>with what effect?</u>									
1	2	3	4	5									
ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения													

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования			
Знать	методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каков вклад софистов в развитие теории коммуникации? 2. Какое направление лингвистики было разработано немецким философом Ф. Шлейермахером? 3. Приведите примеры основных моделей коммуникации. 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>1.4. Язык, мозг и память</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. За что отвечают зоны Брока и Вернике в мозге? 2. Человеческий язык нужен только для коммуникации? 3. Язык – это иерархическая цифровая система? 	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы										
	физического самосовершенствования												
Владеть	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Проведите первичный анализ коммуникативного акта по схеме Г.Д. Ласуэлла:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><u>who</u></td> <td style="text-align: center;"><u>says what</u></td> <td style="text-align: center;"><u>to whom</u></td> <td style="text-align: center;"><u>in which channel</u></td> <td style="text-align: center;"><u>with what effect?</u></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td style="text-align: center;">5</td> </tr> </table> <p>1. Кто является отправителем/источником сообщения (индивид или организация)?</p> <p>2. Что является содержанием сообщения (письменного или печатного текста, устной речи, мимики, жестов и пантомимики, позы и пространственного расположения, изображения, фильма, ролика, видеоряда, логотипа, символики и т.п.) и в какой форме или разновидности осуществляется коммуникация?</p> <p>3. Кому направлено сообщение, кто является адресатом (индивид, организация, 'народ' и т.п.) и каков тип коммуникации (интраперсональная, межличностная, групповая, внутриорганизационная, массовая, межкультурная)?</p> <p>4. По какому каналу передается и принимается сообщение (визуальный, слуховой, кинестетический, тактильный) ?</p>	<u>who</u>	<u>says what</u>	<u>to whom</u>	<u>in which channel</u>	<u>with what effect?</u>	1	2	3	4	5	
<u>who</u>	<u>says what</u>	<u>to whom</u>	<u>in which channel</u>	<u>with what effect?</u>									
1	2	3	4	5									
Знать	методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции,	<p>Теоретические вопросы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Historical and poetic names of Britain. 2 The political unification of the four nations of the UK. 3 Identifying symbols of the four nations. Signs of national identity. 4 Southern England: The West Country, East Anglia 5 The Midlands: the Black Country, The Potteries. 6 The north-south divide. 7 Northern England: the Manchester area, Bradford and Leeds, Sheffield, Newcastle. 8 The Lake District as a National Park. 	Лингвострановедение англоговорящих стран										

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования		
Уметь	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Исследуйте вопросы: 1 How is the pattern of human settlement in your country different from that in Britain? 2 Does the capital of Russia stand in the same relation to the rest of the country as London does to Britain? 3 Which are the regions in Britain that seem to have the higher profiles? What do their reputation consist of?	
Владеть	умением методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения	Докажите утверждение: «The Scots, the Welsh and the Northern Irish have been more explicit than the English about the distinct cultures of their countries».	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования		
Знать	методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. 2. Языковые реалии со страноведческой направленностью. 3. Влияние различных этнических групп на процесс формирования населения Великобритании. Кельты.	Языковая ситуация Великобритании и США
Уметь	применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Покорение Британии римлянами, их наследие. Англосаксонские завоевания Британии. Борьба с датчанами. Альфред Великий. 2. Нормандское нашествие и последующее развитие Англии. Покорение Уэльса. Англия и Шотландия. Постепенное покорение Ирландии. Образование	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;	Соединенного Королевства. Современные проблемы деволюции и национальной автономии. Решение североирландской проблемы.	
Владеть	умением методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных, внёсших значительный вклад в развитие языка, культуры, экономики, образования Великобритании и США. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития в области становления и развития языка, культуры, экономики, образования Великобритании и США.	
ОК-10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях			
Знать	понятия «гражданская	Примерные тестовые задания:	История и

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	позиция», «нравственная позиция», «социальный конфликт», «личный конфликт»	1. Гражданская позиция – это: _____ 2. Нравственная позиция – это: _____ 3. Социальный конфликт – это: _____ 4. Личностный конфликт – это: _____ь	методология науки
Уметь	занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Задание. 1. На материале из собственного жизненного опыта разберите одну из социально-личностных конфликтных ситуаций, дайте ей оценку, сформулируйте свою гражданскую и нравственную позицию. 2. На материале из СМИ разберите одну из социально-личностных конфликтных ситуаций, дайте ей оценку, сформулируйте свою гражданскую и нравственную позицию. 3. На материале из художественного произведения разберите одну из социально-личностных конфликтных ситуаций, дайте ей оценку, сформулируйте свою гражданскую и нравственную позицию.	
Владеть	способами реализации нравственных обязательств в социально-личностных конфликтных ситуациях	Задание. Смоделируйте одну из социально-личностных конфликтных ситуаций, дайте ей оценку, сформулируйте свою гражданскую и нравственную позицию.	
Знать	основные аспекты своей гражданской позиции	Ответьте на вопросы: 1. Why do people get divorced? 2. What impact does a divorce have on children?	Аналитическое чтение
Уметь	занимать гражданскую позицию в социально-	Исследуйте вопросы: Do an Internet research on the reasons for divorce in Russia, England and the USA. Make	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	личностных конфликтных ситуациях	a presentation.	
Владеть	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Выскажите свое мнение: «Getting divorced just because you don't love a man is almost as silly as getting married just because you do».	
ОК 11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны			
Знать	основные права и обязанности как гражданина РФ	1. Понятие и сущность права. 2. Источники права. 3. Система законодательства Российской Федерации.	
Уметь	использовать знания прав и обязанностей гражданина РФ при решении задач межкультурной коммуникации	1. Используя ресурсы справочно-поисковой системы Консультант Плюс, найдите Конституцию Российской Федерации в последней редакции и выберите оттуда все статьи, связанные с вопросами межкультурной коммуникации. 2. Используя ресурсы справочно-поисковой системы Гарант, найдите Уголовный кодекс Российской Федерации в последней редакции и выберите оттуда все статьи, связанные с вопросами межкультурной коммуникации.	История и методология науки
Владеть	навыками применения своих прав и обязанностей при решении задач межкультурной коммуникации	Задание. На основе материалов современных СМИ рассмотрите ситуацию, связанную с конфликтом из сферы межкультурной (межнациональной) коммуникации, и дайте ей оценку с точки зрения Конституции РФ и УК РФ.	
Знать	свои права и обязанности как	Ответьте на вопросы: 1. Give your comments on the title of the story.	Аналитическое чтение

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	гражданина своей страны	2. What is the main idea of the story?	
Уметь	ориентироваться в своих правах и обязанностях как гражданина своей страны	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Was Roger really in love with Ruth Barlow or was he only committing a good action? 2. Comment on Roger Charing's plan. Do you find it interesting? 3. Was Roger a good psychologist? Prove it by the facts from the story. 4. Follow through the text how the author shows his attitude to the main characters. 	
Владеть	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	<p>Выполните задание:</p> <p>Retell the story of Roger's "narrow escape" using your active vocabulary, word combinations, phrases and patterns:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) as Ruth Barlow sees it: she is, certain-ly, bewildered and even indignant; use proper intonation means to convey her atti-tude to Roger and his conduct; b) as Roger tells it to a friend of his in a confidential way; he is greatly relieved; express his attitude by using proper intonation means; c) from the point of view of the lady next door to Ruth Barlow's who pretends to sympathize with Ruth and disapprove of Roger's behaviour, but, in fact, hugely enjoys the situation; use adequate intonation patterns to convey her attitudes. 	
ОК 12 способностью использовать действующее законодательство			
Знать	основные нормативно-правовые документы, необходимые при решении задач межкультурной коммуникации	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нормативно-правовые акты РФ, необходимые при решении задач межкультурной коммуникации. 2. Нормативно-правовые акты ЕС, необходимые при решении задач межкультурной коммуникации. 	История и методология науки
Уметь	анализировать действующие нормативно-правовые документы в сфере	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проанализируйте один из найденных вами нормативно-правовых актов РФ, необходимый при решении задач межкультурной коммуникации. 2. Проанализируйте один из найденных вами нормативно-правовых актов ЕС, необходимый при решении задач межкультурной коммуникации. 	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	межкультурной коммуникации		
Владеть	навыками применения соответствующих нормативных документов при решении задач межкультурной коммуникации	<i>Смоделируйте ситуацию и найдите пути ее правового решения:</i> вы находитесь в одной из стран ЕС и нарушаете визовый или трудовой режим этой страны. Каковы ваши действия?	
Знать	действующее законодательство	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Was Roger really in love with Ruth Barlow or was he only committing a good action? 2. Comment on Roger Charing's plan. Do you find it interesting? 3. Was Roger a good psychologist? Prove it by the facts from the story. 4. Follow through the text how the author shows his attitude to the main characters. 	
Уметь	использовать действующее законодательство	<p>Исследуйте вопросы:</p> <p>Using some data do an Internet research on people's attitude to marriage (Choose different age groups and countries). Make a presentation.</p>	Аналитическое чтение
Владеть	способностью использовать действующее законодательство	<p>Выполните задание:</p> <p>Watch a video on the topic "Family Life" and discuss it with your groupmates.</p>	
ОК 13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии			
Знать	принципы гуманизма, свободы и демократии	<p>Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какое направление лингвистики было разработано немецким философом Ф. Шлейермахером? 2. Приведите примеры основных моделей коммуникации. 3. Назовите основные коммуникационные барьеры 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	применять принципы гуманизма, свободы и демократии	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>1.5. Сознание</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. За что отвечает гиппокамп? 2. Есть ли единое определение сознания? 3. Отдыхает ли мозг во сне и в гипнозе? 4. Возможно ли наладить коммуникацию с инопланетянами? 	
Владеть	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовьте презентацию на тему: Исследования детской речи. 	
Знать	основополагающие положения гуманизма, свободы и демократии	<p>Теоретические вопросы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 The regions of Scotland. Scotland’s major cities and industry. 2 Wales, its geography and industry. 3 Snowdonia National Park. 4 Northern Ireland, its geography and industry. 5 The dominance of England. 6 English values: privacy, tolerance and fairness, English humour. 	
Уметь	совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>Исследуйте вопросы:</p> <p>«Think of the most well-known symbols and tokens of national identity in Russia. Are they the same types of real-life objects (e.g. plants, clothes) that are used in Britain»?</p> <p>«The dominance of England is reflected in the organization of the government. There are ministers for Scotland, Wales and Northern Ireland, but there is no minister for England. Do you think this is good for the people of the other British nations or is it bad»?</p>	
Владеть	умением	Докажите утверждение:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии	«Today English domination can be detected in the way in which various aspects of British public life are described».	
Знать	основополагающие положения гуманизма, свободы и демократии;	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Национальные праздники. Церковь и религия в жизни американцев. Национальные виды спорта и роль спорта в повседневной жизни американцев. Особенности американского варианта английского языка. 2. Крупнейшие американские живописцы. Архитектурные памятники и сооружения, отражающие различные периоды американской архитектуры. Крупнейшие музеи и картинные галереи. Музыкальная жизнь. Театр, крупнейшие центры театрального искусства. Роль кино в американском обществе. Голливуд и его роль, крупнейшие американские кинорежиссеры и киноактеры. 	Языковая ситуация Великобритании и США
Уметь	умением совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии;	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Печать, радио и телевидение Великобритании и США. Крупнейшие агентства печати. Наиболее влиятельные газеты и журналы, их ориентация. 2. Культура США. Источник формирования культуры США. Индейское наследие, вклад негритянского народа и афроамериканцев, европейцев, испаноговорящих, иммигрантов из Азии. Национальные черты американцев. Ценностные ориентиры. Герои Америки. Традиции и обычаи. Характерные черты жизни и быта. Американский образ жизни. 3. 	
Владеть	совершенствовать и развивать общество на принципах гуманизма, свободы и демократии;	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области развития образования Великобритании и США.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий языковые и культурные различия</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		США и Великобритании.	
ОК 14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства			
Знать	приоритеты собственной самообразовательной деятельности	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Homo loquens» и проблематизация этого понятия в работе Г. Гадамера «Неспособность к разговору». 2. Научная статья по филологии: проблема выбора метода. 3. Гендерная проблематика в гуманитарных и лингвистических исследованиях. <p>Тест:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что в переводе с латинского <i>textus</i> значит слово «<i>текст</i>»: <ol style="list-style-type: none"> а) бумага б) ткань в) книга г) слово 2. Является ли слово <i>текст</i> исторически (в латинском языке) однокоренным со словом <i>текстиль</i>? <ol style="list-style-type: none"> а) да б) нет 3. Какие из перечисленных слов исторически (в латинском, греческом языках) являются однокоренными со словом <i>гендер (gender)</i>: <ol style="list-style-type: none"> а) генезис б) ген в) Евгений г) генитив д) все слова, перечисленные в пп. а, б, в, г. 	История и методология науки
Уметь	ставить задачи саморазвития в целях повышения своей	<p>Задание 1: составьте глоссарий «Древние и современные филологические (лингвистические) профессии».</p> <p>Задание 2: составьте хронологическую таблицу «Возникновение филологических</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	квалификации и мастерства лингвистической деятельности	(лингвистических) наук и дисциплин». Задание 3: составьте на основе словарей, учебников, статей таблицу «Филологические (лингвистические) методы исследования с кратким описанием».	
Владеть	опытом саморазвития в области лингвистической деятельности	Задание: Напишите мини-исследование на тему «Латинские и греческие корни в русском языке (на материале двух-трёх корней)».	
Знать	основные положения саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства	Теоретические вопросы 1 The Roman period. 2 The Germanic invasions. 3 The medieval period in Britain. 4 The sixteenth and the seventeenth centuries. 5 Georgian England. 6 Victorian England. 7 The significant changes that took place in British life in the twentieth century.	Лингвострановедение
Уметь	развивать и повышать свою квалификацию и мастерство	Исследуйте вопросы: 1 «The USA is often called “a melting pot”. Do you think the same could be said of Britain?» Give your reasons. 2 The Tower of London is now a symbol of Britishness. What did it symbolize back in the 11 th century?	англоговорящих стран
Владеть	умением развивать и повышать свою квалификацию и мастерство	Докажите утверждение: «The strength of the Anglo-Saxon culture is obvious in modern times».	
Знать	- основные положения саморазвития, повышения своей	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Основные характеристики современного населения Великобритании: численность, естественный прирост, размещение, роль эмиграции и иммиграции.	Языковая ситуация Великобритании и США

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	квалификации и мастерства;	Этнический состав. Национальные и языковые различия современного населения. Широкое распространение английского языка на разных материках. 2. География плотности населения. Основные формы расселения. Городское и сельское население. Урбанизация и ее формы. Широкий урбанизированный пояс Британии (от Лондона до Ливерпуля) с наибольшей концентрацией населения. Профессиональная структура населения, ее особенности, социально-этнические проблемы и политика.	
Уметь	- развивать и повышать свою квалификацию и мастерство;	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Место Великобритании в системе мирохозяйственных связей. Особенности послевоенного развития экономики. Перестройка британской экономики (денационализация) и ее последствия. 2. Транспорт. Характеристика основных видов транспорта Тенденции их развития, роль евротуннеля в развитии связей с Западной Европой. 3. Внешнеэкономические связи со странами Европейского Союза, США, Содружества наций.	
Владеть	- умением развивать и повышать свою квалификацию и мастерство;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию об особенностях языка, культуры, экономики, образования Великобритании и США. ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам языка, культуры, экономики, образования Великобритании и США.	
ОК - 15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития			
Знать	свои достоинства и недостатки, средства саморазвития	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Определение коммуникации. Предмет и базовые аспекты теории коммуникации 2. Истоки и основные этапы развития теории коммуникации. 3. Коммуникационный процесс.	Основные направления современной фундаментальной лингвистики

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	<p>Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>1.6. Зачем нам всё это</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Найден ли ответ на вопрос: Как мозгу удаётся так успешно работать? 2. Все ли решения принимаются по законам логики? 3. Сам факт обучения меняет мозг. Так ли это? 4. Какой процент информации сохраняется в мозге? 5. Возможно ли создавать роботов с личностью? 	
Владеть	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	<p>Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Усвоение языка ребёнком.</p>	
Знать	- систему общепринятых моральных норм и правил взаимодействия в условиях коллективной работы; - нормы и правила корпоративной этики;	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <p>Предмет семиотики, ее цели и задачи. История создания и развития семиотики. Исходные семиотические понятия. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества.</p>	Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков
Уметь	проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества. 2. Знак как основное понятие семиотики. Классификация систем знаков. 3. Свойства знаков. 4. Слово как знак. Язык и текст как знаковые системы. Понятие гипертекста. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	партнерских отношений с коллегами;		
Владеть	- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; - способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение или презентацию об учёных-лингвистах, внёсших значительный вклад в развитие семиотики и национально-исторического развития литературных английского и русского языков. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развитие семиотики и национально-исторического развития литературных английского и русского языков.	
ОК-16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности			
Знать	о социальной значимости своей будущей профессии	Теоретические вопросы: 1. Влияние внешних факторов на ход языковой эволюции. Языковая ситуация. Языковая политика. 2. Взаимодействие языков и языковые контакты. 3. Современная языковая ситуация в РФ. 4. Современная языковая ситуация в странах Западной Европы и США.	История и методология науки
Уметь	мотивировать себя к решению задач профессиональной деятельности	Примерные практические задания: 1. Сравните семантику приведенных ниже слов и определите значения префиксов латинского происхождения ре-, транс-, де- (при анализе можно привлекать и другие известные вам слова с данными морфемами): а) ревизия, регресс, реконструкция, репродукция, реанимация;	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>б) транскрипция, трансформация, транспорт, трансконтинентальный, трансплантация;</p> <p>в) депортация, деблокировать, дешифровать, демонтаж, дегазация.</p> <p>2. Попробуйте перевести на русский язык диалог, взятый из учебника языка эсперанто. Какие корни знакомы вам по русскому или другим языкам? Как можно охарактеризовать словоизменение существительного и глагола в этом искусственном языке?</p> <p>– <i>Ĉu vi deziras trinki kafon? Kafo estas bongusta kaj utila?</i></p> <p>– <i>Ne, dancon!</i></p> <p>– <i>Kial ne?</i></p> <p>– <i>Mi deziras trinki varmegan teon.</i></p> <p>– <i>Kun sukero. Kun citrono. Kaj vi?</i></p> <p>– <i>Mi preferas kafon.</i></p> <p>– <i>Nigran?</i></p> <p>– <i>Ne, kun lakto.</i></p> <p>– <i>Mi ne trinkas lakton.</i></p> <p>3. Основываясь на правилах сочетаемости русских букв, расшифруйте приведенный ниже текст. Правила дешифровки просты: каждой латинской букве должна соответствовать одна и та же буква русского алфавита. Пунктуация оставлена без изменений:</p> <p><i>Arurytk änäs t onos, adapt t ikit! Ek unxbacik zbätic aöd akikf, zriruso ärun tait j vvröb, äruipköt, ikiunat, aekjetzt t i.a.</i></p>	
Владеть	навыками решения задач профессиональной деятельности	<p>Задания:</p> <p>1. Охарактеризуйте основные типы отношений между единицами языковых уровней (синтагматические, парадигматические, иерархические). Приведите примеры слов, с которыми вступают в парадигматические и синтагматические отношения русское слово <i>дом</i>, английские слова <i>haus, home</i>, испанские слова <i>casa, hogar</i>.</p> <p>2. Назовите основные свойства знака. В чём отличие языкового знака от знаков, входящих в другие знаковые системы? Как в языковом знаке соотносятся план</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		выражения и план содержания? На примере русского слова <i>лоб</i> покажите, что план выражения и план содержания могут изменяться. Независимы ли эти изменения по отношению друг к другу?	
Знать	основные социально значимые аспекты своей будущей профессии	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обоснуйте социальную значимость профессии переводчика. 2. Какие требования предъявляются к будущим переводчикам? 	Производственная – практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
Уметь	понимать социально значимые аспекты своей будущей профессии	<p>Ответьте на вопрос:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как вести себя в ситуации, если заказчик говорит, что перевод больше не нужен? 	
Владеть	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как переводчику действовать в ситуации, когда заказчик говорит: «Извините, мы передумали, перевод нам больше не нужен»? 	
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ			
ОПК 1... владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка			
Знать	- основные лингвистические явления и закономерности функционирования	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. 2. Современная структура знаний о языке. 	Общее языкознание и история лингвистических учений

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	изучаемых языков; - функциональные разновидности языка;	3. Определение языка.	
Уметь	- использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. 2. Уровневая модель языковой структуры. Уровни языка и единицы. 3. Фонология. Трактовка основных фонологических понятий. 4. Прикладная лингвистика. 	
Владеть	- системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-лингвистах, внесших значительный вклад в развитие языкознания.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических особенностях.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране.</p>	
Знать	основные явления на всех уровнях языка и закономерностей	<p><u>Вопросы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите основные функциональные разновидности языка. 	Деловой английский

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>функционирования изучаемых языков, функциональные разновидности языка.</p>	<p>2. Что входит в понятие лексической эквивалентности? 3. Назовите основные грамматические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 4. Назовите основные синтаксические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 5. Назовите основные стилистические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 6. На какие темпоральные характеристики необходимо обращать внимание при переводе текста с русского языка на английский и наоборот?</p> <p>Основные компоненты резюме Выполните тест. Ответьте на вопросы.</p> <p>1. Is it a good idea to include a photo? (Why? Why not?) 2. When you list your work experience, you should put the first job you did first. (True/False) 3. The longer your CV is, the better it is. (True/False) 4. Using active verbs rather than passive structures helps to create a good impression. (True/False) 5. It's better not to mention periods of time when you were not in paid work. (True/False) 6. You should always tell the truth on your CV. (True/False) 7. Presentation and small mistakes don't matter – it's the content that's important. (True/False) 8. Cover letters are nice to have but not entirely necessary. (True/False)</p>	
Уметь	распознавать эффективное решение от неэффективного;	<p><u>Практическое задание 1</u></p> <p>Writing a good CV takes time and is hard work, but these tips and your effort will help</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>применять знания о функциональных разновидностях языка, основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности</p>	<p>you get the best possible start in your job search. Dwell upon the following tips on writing a CV.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Keep it short ... but not too short! 2. Use active verbs. 3. Fill in the gaps. Avoid leaving gaps in your employment history. 4. Make sure it's up to date. 5. Don't exaggerate or lie. 6. Spend time on the layout. 7. Check for mistakes. 8. Include a cover letter. <p><u>Практическое задание 2</u></p> <p>Проведите предпереводческий анализ текста с целью предупреждения трудностей, связанных с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shares of the Beaverton, Oregon-based company rose to \$57.93 Thursday in extended trade. They closed at \$53.60 on the New York Stock Exchange. Paul Swinand, an analyst with Morningstar, said one of the biggest challenges for Nike is to grow in its more mature markets. He said strong demand in North America shows it is able to do that. 2. Nike also posted its first growth in gross margins in around two years, with margins rising 30 basis points in the quarter. High costs of raw material and labor pressured the company's margins over the past couple of years and Nike had been fighting it by raising prices on merchandise. "Gross margin benefited from the combination of pricing actions and easing material costs, which more than offset higher labor costs," the company said. 	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		3. For the third quarter ended February 28, the company earned \$662 million, or 73 cents a share, compared with \$569 million, or 61 cents a share last year. Analysts, on average, expected earnings of 67 cents a share, according to Thomson Reuters I/B/E/S. Revenue rose 9 percent to \$6.2 billion.	
Владеть	практическими навыками перевода с листа с учетом функциональных разновидностей языка и соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p><u>Комплексное задание 1</u></p> <p>Выполнение и перевод резюме</p> <p>1.Put the details (A, B, C ...) in the correct groups (1-3).</p> <p>A) Proficient with Microsoft Office, Adobe Photoshop and sketch</p> <p>B) Excellent communicator who brings friendliness, confidence and empathy to leadership and delegation skills</p> <p>C) Developed over 200 graphic design projects</p> <p>D) High levels of critical thinking, creativity and problem-solving tasks</p> <p>E) BA in Philosophy, Politics and Economics, University of Oxford (June 1998)</p> <p>F) Diploma in Graphic Design, York College (July 2008)</p> <p>G) Responsible for production in a reputable Seoul-based design firm</p> <p>H) MA in Creative Arts and Design, Leeds Arts University (July 2011)</p> <p>1) <i>Skills</i></p> <p>2) <i>Education</i></p> <p>3) <i>Work experience</i> – Chief Graphic Designer BEE&BONN Ltd.</p> <p>2.Переведите текст резюме с учетом особой функциональной разновидности языка.</p> <p><u>Комплексное задание 2</u></p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>Последовательный перевод</p> <p>Работайте в парах: один студент читает сообщение, другой переводит. Студенты вместе обсуждают адекватность и эквивалентность перевода, а затем меняются в ролях. Обратите внимание на сохранение коммуникативной цели сообщения. Обсудите перевод словосочетаний.</p> <p><i>Prime Minister David Cameron, EU speech at Bloomberg, Jan 2013</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “I said before coming to Brussels that if I couldn’t get adequate safeguards for Britain in a new European treaty, then I wouldn’t agree to it. What is on offer isn’t in Britain’s interests, so I didn’t agree to it. 2. Let me explain why this matters. Of course, we want the Eurozone countries to come together and to solve their problems. But we should only allow that to happen inside the European Union treaties if there are proper protections for the single market and for other key British interests. 3. Without those safeguards, it is better not to have a treaty within a treaty, but to have those countries make their arrangements separately. That is what is now going to happen. Britain’s interests in the European Union – keeping markets open, free trade, selling our goods and services with rules over which we have a major say – all those things are protected. They don’t change. 4. But this new round of integration and special powers and surrenders of sovereignty for European countries and others that want to join the euro, they will be carried on outside the European Union treaty. (number10.gov.uk) <p>Перевод с листа Переведите сообщения с листа, обращая внимание на соблюдение норм сочетаемости слов в русском языке. Составьте глоссарий. Выполните обратный перевод.</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>1. Nike Inc's quarterly profit beat Wall Street's expectations, as margins increased and world-wide future demand for its apparel and shoes rose, sending its shares up 8 percent. Global orders for Nike-branded shoes and clothing scheduled for delivery from March through July 2013, known as futures orders, rose 6 percent compared to orders reported for the same period last year. In North America, the company's biggest market, orders increased 11 percent.</p> <p>2. The company also saw a turnaround in future demand in Greater China, with orders rising 4 percent, after falling in the previous two quarters. "They turned China much faster than we thought," said Brian Yarbrough. Yarbrough said this turnaround was important as China is among Nike's highest margin markets. Lower shipping costs and high price tags help the company make more money on their products in that region, he said.</p> <p>3. "In China, we are seeing progress against our strategy to reset the marketplace but we still have more to do before we can capture its long-term growth potential," Nike Chief Executive Mark Parker said on a conference call with analysts. Nike had been stuck with excess inventory in China and was finding it difficult to tackle intense competition and frequent promotional sales by local brands. Distributors and retailers were also wary of an uncertain global economy.</p>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> - уровни языка и их особенности; - закономерности функционирования изучаемого языка; - функциональные разновидности языка 	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) What are the language levels? 2) What is their correlation? 3) What are the main registers of the English language? 	Профессионально-ориентированная коммуникация
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> - распознавать уровни функционирования языка; - применять 	<p>Практические задания:</p> <p>a) Read the text and find out what functional styles (registers) are used in the text.</p> <p><i>Promptly at the beginning of twilight, came again to that quiet corner of that quiet, small park the girl in gray. She sat upon a bench and read a book, for there was yet to come a</i></p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	<p>закономерности функционирования изучаемого языка;</p> <p>- распознавать функциональные разновидности языка.</p>	<p><i>half hour in which print could be accomplished.</i></p> <p><i>To repeat: Her dress was gray, and plain enough to mask its impeccancy of style and fit. A large meshed veil imprisoned her turban hat and a face that shone through it with a calm and unconscious beauty. She had come there at the same hour on the day previous, and on the day before that; and there was one who knew it.</i></p> <p><i>The young man who knew it hovered near, relying upon burnt sacrifices to the great joss, Luck. His piety was rewarded, for, in turning a page, her book slipped from her fingers and bounded from the bench a full yard away.</i></p> <p><i>The young man pounced upon it with instant avidity, returning it to its owner with that air that seems to flourish in parks and public places — a compound of gallantry and hope, tempered with respect for the policeman on the beat. In a pleasant voice, he risked an inconsequent remark upon the weather that introductory topic responsible for so much of the world's unhappiness-and stood poised for a moment, awaiting his fate.</i></p> <p><i>The girl looked him over leisurely; at his ordinary, neat dress and his features distinguished by nothing particular in the way of expression.</i></p> <p><i>«You may sit down, if you like,» she said, in a full, deliberate contralto. «Really, I would like to have you do so. The light is too bad for reading. I would prefer to talk.»</i></p> <p><i>The vassal of Luck slid upon the seat by her side with complaisance.</i></p> <p><i>«Do you know,» he said, speaking the formula with which park chairmen open their meetings, «that you are quite the stunningest girl I have seen in a long time? I had my eye on you yesterday. Didn't know somebody was bowled over by those pretty lamps of yours, did you, honeysuckle?»</i></p> <p><i>«Whoever you are,» said the girl, in icy tones, «you must remember that I am a lady. I will excuse the remark you have just made because the mistake was, doubtless, not an unnatural one — in your circle. I asked you to sit down; if the invitation must constitute me your honeysuckle, consider it withdrawn.»</i></p> <p><i>«I earnestly beg your pardon,» pleaded the young man. His expression of satisfaction had changed to one of penitence and humility. It was my fault, you know -I mean, there are girls in parks, you know — that is, of course, you don't know, but — »</i></p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>«Abandon the subject, if you please. Of course I know. Now, tell me about these people passing and crowding, each way, along these paths. Where are they going? Why do they hurry so? Are they happy?»</p> <p>The young man had promptly abandoned his air of coquetry. His cue was now for a waiting part; he could not guess the role he would be expected to play.</p> <p>«It is interesting to watch them,» he replied, postulating her mood. «It is the wonderful drama of life. Some are going to supper and some to — er -other places. One wonders what their histories are.»</p> <p>«I do not,» said the girl; «I am not so inquisitive. I come here to sit because here, only, can I be tear the great, common, throbbing heart of humanity. My part in life is cast where its beats are never felt. Can you surmise why I spoke to you, Mr. — ?»</p> <p>«Parkenstacker,» supplied the young man. Then he looked eager and hopeful.</p> <p>«No,» said the girl, holding up a slender finger, and smiling slightly. «You would recognize it immediately. It is impossible to keep one's name out of print. Or even one's portrait. This veil and this hat of my maid furnish me with an incog. You should have seen the chauffeur stare at it when he thought I did not see. Candidly, there are five or six names that belong in the holy of holies, and mine, by the accident of birth, is one of them. I spoke to you, Mr. Stackenpot — »</p> <p>«Parkenstacker,» corrected the young man, modestly.</p> <p>» — Mr. Parkenstacker, because I wanted to talk, for once, with a natural man — one unspoiled by the despicable gloss of wealth and supposed social superiority. Oh! you do not know how weary I am of it — money, money, money! And of the men who surround me, dancing like little marionettes all cut by the same pattern. I am sick of pleasure, of jewels, of travel, of society, of luxuries of all kinds.»</p> <p>«I always had an idea,» ventured the young man, hesitatingly, «that money must be a pretty good thing.»</p> <p>«A competence is to be desired. But when you leave so many millions that — !» She concluded the sentence with a gesture of despair. «It is the mootony of it» she continued, «that palls. Drives, dinners, theatres, balls, suppers, with the gilding of superfluous wealth</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p><i>over it all. Sometimes the very tinkle of the ice in my champagne glass nearly drives me mad.»</i></p> <p>б) Приведите примеры английских текстов разных функциональных стилей.</p>	
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> - системой лингвистических знаний на всех уровнях языка; - закономерностями изучаемого языка; - функциональными разновидностями языка 	<p>Комплексные проблемные задания: Write three texts with different dictions.</p>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные определения социолингвистики – связь социолингвистики и лингвокультурологии 	<p>Теоретические вопросы.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Что такое языковая ситуация? 2) В каких лингвистических областях пересекаются социолингвистика и лингвокультурология? 3) Что такое диалект? 4) Какой уровень языка наиболее ярко отражает культурные особенности народа? 	
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – применять положения социолингвистики; – применять основные положения лингвокультурологии 	<p>Практические задания: Охарактеризуйте языковую ситуацию в какой-либо стране мира.</p>	Социолингвистика Лингвокультурные особенности Уральского этноса
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – основными положениями социолингвистики; 	<p>Комплексные проблемные задания</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Проведите анализ языков Уральского региона. Определите их статус и функциональные стили. 2) Рассмотрите диалектизмы в языке жителей Уральского региона. С какими 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	– основными положениями лингвокультурологии	понятии культуры они связаны.	
Знать	основные лингвистические явления и закономерности функционирования изучаемых языков; функциональные разновидности языка;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 2. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 3. Речевое общение: процессы и единицы. 	
Уметь	использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 2. Основные параметры контекста в прагмалингвистике. 3. Теория успешной коммуникации и манипуляций. 	Прагмалингвистика
Владеть	системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.	
Знать	- основные уровни языка и закономерности функционирования изучаемых языков, - функциональные разновидности языка;	<p align="center">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>4. Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.</p> <p>5. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.</p> <p>6. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p> <p>7. Речевое общение: процессы и единицы.</p>	
Уметь	- развивать и повышать свою квалификацию лингвиста, направленную на выявление закономерностей функционирования изучаемых языков;	<p align="center">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>4. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения.</p> <p>5. Основные параметры контекста.</p> <p>6. Теория успешной коммуникации и манипуляций.</p>	Прагматическая стилистика
Владеть	- системой лингвистических знаний, понятийным	<p align="center">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	аппаратом современных направлений лингвистики, теории межкультурной коммуникации;	деятельности. ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.	
ОПК 2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков			
Знать	- особенности подходов к изучению языка в разных лингвистических традициях; - предмет исследования в разных лингвистических традициях;	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. 2. Современная структура знаний о языке. 3. Определение языка.	Общее языкознание и история лингвистических учений
Уметь	- интерпретировать факты языка с позиций различных лингвистических теорий;	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Задачи и методы социолингвистики. 2. Специфика обслуживания языком общества. 3. Социальная обусловленность языка. 4. Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. 5. Прикладная лингвистика.	
Владеть	- системой знаний о ценностях и представлениях,	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;</p>	<p>особенностях. ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории Сепира-Уорфа. ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.</p>	
<p>Знать</p>	<p>основные ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков; -основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; - особенности подходов к изучению языка в разных лингвистических традициях; - историю различных школ и направлений лингвистики, их основополагающие принципы,</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету: 1. Языковая картина мира. 2. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 3. Типы речевой культуры. 4. Понятие системы и структуры в языкознании.</p>	<p>Современное языкознание</p>

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	- особенности разработки основных вопросов теории языка.		
Уметь	<p>-применять знания о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;</p> <p>- интерпретировать факты языка с позиций различных лингвистических теорий;</p> <p>- объяснять причины смены научных парадигм в лингвистической науке;</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Грамматика. Основные грамматические традиции мира. 2.Влияние греко-латинской традиции на современное языкознание. 3.Грамматика и логика. 4.Грамматика формальная и функциональная. 5.Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>- видеть в развитии лингвистических направлений элементы старых воззрений и развитие элементов новых трактовок языковых фактов, изменение уровня развития языковедческой науки.</p>		
<p>Владеть</p>	<p>- системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; - методом сравнительно-исторического анализа языковых единиц и</p>	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подготовьте сообщение и/или презентацию о диалектах/вариантах какого-либо языка. ИДЗ №2. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>конструкций; - пониманием о сущности исторического подхода к теории науки; - знанием о развитии научного знания о языке как о непрерывном процессе</p>		
<p>ОПК 3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка</p>			
<p>Знать</p>	<p>предмет и задачи истории лингвистических учений с точки зрения общепринятых представлений и ценностей конкретных периодов времени; - его функциональные разновидности и периодизацию с позиции уровня сформированности языковой и концептуальной картин мира;</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Концептуальная картина мира. 2. Языковая картина мира. 3. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 4. Типы речевой культуры. 5. Понятие системы и структуры в языкознании. 	<p>Общее языкознание и история лингвистических учений</p>
<p>Уметь</p>	<p>- объяснять причины</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	смены научных парадигм в лингвистической науке;	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основные понятия теории текста. 2. Речемыслительная деятельность автора и порождение текста. 3. Задачи и методы социолингвистики. 4. Грамматика формальная и функциональная. 5. Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. 6. Прикладная лингвистика. 	
Владеть	-различными лингвистическими методами осмысления уровня развития лингвистики определенной эпохи, в частности, методом сравнительно-исторического анализа языковых единиц и конструкций;	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических особенностях.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.</p>	
Знать	ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 2. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию. 	Прагмалингвистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	Федерации и русского жестового языка		
Уметь	пользоваться истемой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку. 2. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ. 	
Владеть	системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам прагмалингвистики.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	языка Российской Федерации и русского жестового языка		
Знать	- ценности, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>3. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности</p> <p>4. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д.</p> <p>5. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.</p>	Прагматическая стилистика
Уметь	- понимать базовые различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>3. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку.</p> <p>4. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.</p>	
Владеть	- представлениями, об основных параметрах концептуальной и	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	языковой картин мира носителей русского языка и языка жестов	ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам прагмалингвистики.	
ОПК 4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах			
Знать	в чём состоят когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Виды коммуникации. Вербальная коммуникация. 2. Невербальная коммуникация. 3. Уровни коммуникации. Межличностная коммуникация 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	пользоваться когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>2.1. Антропогенез</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Есть ли разница в восприятии мозгом реальных событий, их последствий или воспоминаний о них? 2. Что такое антропогенез? 3. Где возникли люди? 4. Какой вид человека обнаружен последним на данный момент? 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Дислексия.</p>	
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	<p>Теоретические вопросы</p> <p>1 Принцип кооперации как направленность коммуникативных действий участников межкультурной коммуникации на сотрудничество. 2 Требования к речи участников по межкультурной коммуникации при реализации данного принципа.</p>	Правовые и этические основы межкультурной коммуникации
Уметь	определять основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых	Исследуйте вопрос: «Понятие о русском национальном характере».	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	иностранных языков		
Владеть	владеть основными особенностями научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Докажите утверждение: «Принцип защиты интересов Отечества является основополагающим принципом межкультурной коммуникации».	
Знать	- понятия монологического и диалогического текста в устной и письменной формах.	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Монологическое высказывание в устной и письменной форме на английском языке. 2. Диалогический текст в устной и письменной форме на английском языке.	
Уметь	- применять когнитивно-дискурсивные умения на практике.	Практическое задание Составьте схему системы межкультурного образования. Охарактеризуйте каждый этап.	Межкультурный подход в обучении английскому языку
Владеть	- способностью воспринимать и порождать связные тексты на иностранном языке в устной и письменной формах.	Задание Изучите литературу по теме. Перечислите типы учебников и учебных пособий по межкультурному образованию. Охарактеризуйте каждый из них. Какие учебники более эффективны? Почему?	
ОПК 5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения			
Знать	официальный, нейтральный и неофициальный	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Коммуникация в малых группах.	Основные направления современной

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	регистры общения	2. Коммуникации в организациях. 3. Массовая коммуникация.	фундаментальной лингвистики
Уметь	пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p style="text-align: center;">2.2. Начнём сначала</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С геномом какого животного геном человека совпадает более, чем на 90%? 2. В геномах шимпанзе и птицы есть всего 2 различия, а в геномах шимпанзе и человека – ? 3. Как называются системы мозга, отвечающие за способность человека учиться, сопереживать другому человеку, коммуницировать? 4. Есть ли способность сопереживать другому и манипулировать сознанием другого у животных? 	
Владеть	официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Подготовьте презентацию на тему: Генеративная лингвистика Н. Хомского.</p>	
Знать	особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения? 	
Уметь	использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в зависимости от	<p>Ответьте на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как переводчику действовать в ситуации, когда заказчик говорит: «Мы отдали перевод нашему иностранному партнеру, он говорит, так есть ошибки»? 	Производственная – практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	ситуации		
Владеть	официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<p>Ответьте на вопросы:</p> <p>1. Как переводчику действовать в ситуации, когда заказчик говорит: «Я сам все перевел, просто заверьте мне перевод вашей печатью»?</p>	
ОПК 6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка			
Знать	<p>- основные периоды в развитии лингвистики как науки;</p> <p>- историю различных школ и направлений лингвистики, их основополагающие принципы;</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 2. Концептуальная картина мира. 3. Языковая картина мира. 4. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 	
Уметь	- видеть в развитии лингвистических направлений элементы старых воззрений и развитие элементов новых трактовок языковых фактов, изменение уровня развития языковедческой науки;	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Речемыслительная деятельность автора и порождение текста. 2. Задачи и методы социолингвистики. 3. Специфика обслуживания языком общества. 4. Фонология. Трактовка основных фонологических понятий. 5. Основные фонологические школы. 6. Грамматика и логика. 7. Грамматика формальная и функциональная. 	Общее языкознание и история лингвистических учений
Владеть	- понятием о сущности лингво-	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	<p>культурологического подхода к развитию теории науки;</p> <p>- понятием о сущности исторического подхода к развитию теории науки;</p>	<p>презентацию об учёных-лингвистах, внесших значительный вклад в развитие языкознания.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических особенностях.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране.</p>	
Знать	<p>- конвенции речевого общения в иноязычном социуме;</p> <p>- особенности и традиции межкультурного и межпрофессионального общения с носителями изучаемого языка</p>	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) What are conventions of communication? 2) What are communication traditions of English-speaking countries? 3) What are intercultural peculiarities of English speaking countries? 	
Уметь	<p>- применять конвенции речевого общения в иноязычном социуме;</p> <p>- распознавать особенности и традиции межкультурного и межпрофессионального общения в коммуникации с</p>	<p>Практические задания:</p> <p>Read the text and find out why it is difficult for the British to study foreign languages. What cultural peculiarities of the British are mentioned in the text?</p> <p><i>I have failed at French, German, Croatian – and now I’m learning Welsh</i></p> <p><i>‘I’m learning Welsh because I thought it was about time I did so, having spent so much time there on holiday all my life.’</i></p> <p><i>‘I’m learning Welsh because I thought it was about time I did so, having spent so much time there on holiday all my life.’</i> Photograph: Becky Stares/Alamy Stock Photo</p> <p><i>‘No other subject,’ says my language teacher, “is the cause of so much shame. You might struggle with other subjects, but you’ll probably never berate yourself like you do about</i></p>	Профессионально-ориентированная коммуникация

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	носителями изучаемого языка	<p><i>your shortcomings in language learning.”</i></p> <p><i>That’s a good point or, as they say in Welsh, mae e’n gwneud pwynt da.</i></p> <p><i>I’m learning Welsh because I thought it was about time I did so, having spent so much time there on holiday all my life. It struck me that I wasn’t much different to the kind of expats in Spain I might sniff at for not knowing any Spanish beyond dos cervezas por favor.</i></p> <p><i>I felt a kind of shame about this. There we go; it’s that word shame again. And there’s that feeling of self-loathing you get when you know that, at some point, you knew the German word for exhaust pipe but suddenly can’t remember it. I don’t recall this ever happening in maths – “I used to know what eight times seven was, but now it’s gone” – or geography – “I’m so idiotically stupid; I used to know exactly how an oxbow lake was formed, but I’ve forgotten.”</i></p> <p><i>I expect many Guardian readers made a resolution earlier this year to learn a new language or “brush up” their school French. And now, as they are preparing to make the same resolution, they will be feeling a little, yes, ashamed.</i></p> <p><i>What is this self-flagellation all about? My Croatian teacher thinks it is a peculiarly British thing. She says you never hear French, German or Spanish speakers berating themselves about how poor their English is. Nor Croats actually – never have I heard one of my mum’s countryfolk seek forgiveness for grammatical errors, or the word they can’t quite recall. They just crack on, and quite right, too. Perhaps it’s some expression of guilt about our linguistic imperialism. How many times have we been told how hopeless at languages we are as a nation? It’s true, but the message might have sunk in so far that it’s holding us back from rectifying the situation.</i></p> <p><i>Being brought up bilingually didn’t seem to help me with other languages at school. With French, I always felt as if I had missed a key lesson early on and never quite caught up. All of a sudden, the teacher was talking about something mysteriously called the “perfect” tense. Eh? Seriously, I couldn’t see what was so special about it. Then came the imperfect tense, which looked no worse than any other tense, as far I could see. As for pluperfect, well, enough was enough. I gave up French and took up German. To my dismay and</i></p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p><i>bewilderment, I was soon presented with something more confusing than even the French had thought up, bizarre things called cases – nominative, accusative etc. I duly failed my O-level.</i></p> <p><i>Now, realising (with shame, naturally) that my Croatian is the standard of a small child's, I am having Croatian lessons. To my horror, there are seven cases. And now I am hearing all the mistakes I am making, I am too ashamed (sorry to labour the point, but it's so true) to speak. All fluency has gone.</i></p> <p><i>So, all told, I have failed at French, German, Croatian and, while it's great to be learning a language from scratch with a great teacher, I am sure I will soon be failing at Welsh too. The shame of it.</i></p> <p><i>PS. German for exhaust pipe is auspuff, to my mind easily the most delightful word in any language.</i></p>	
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> - конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; - особенностями и традициями межкультурного и межпрофессионального общения в коммуникации с носителями изучаемого языка 	<p>Комплексные проблемные задания: Make up a dialogue discussing linguistic problems.</p>	
Знать	<p>конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения.</p>	Прагмалингвистика ^а

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	общения с носителями изучаемого языка		
Уметь	использовать конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 2. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 3. Речевое общение: процессы и единицы. 	
Владеть	конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по прагмалингвистике.</p> <p>ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста в прагмалингвистике.</p>	
Знать	-условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения. 	Прагматическая стилистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	- эффективно пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> 4. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 5. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 6. Речевое общение: процессы и единицы.	
Владеть	современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по прагматической стилистике ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста.	
ОПК 7 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках			
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> 1. Основные понятия прагмалингвистики и предпосылки её появления. 2. Дейксис. 3. Референция.	Основные направления направления современной фундаментальной лингвистики

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	иностранных языках		
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p style="text-align: center;">2.3. Nature vs Nurture</p> <p>1. Как ребёнок усваивает свой родной язык? Хомский: у него уже заложено некое зерно, которое прорастает, если он попадает в подходящую социальную среду. Все остальные учёные: ребёнок запоминает то, что слышит вокруг себя. Кто прав?</p>	
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Подготовьте презентацию на тему: Этапы восприятия устной речи.</p>	
Знать	специфику	Теоретические вопросы	Правовые и

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	1 Принцип защиты интересов Отечества и обеспечения его информационной безопасности. 2 Основная цель информационной войны. 3 Как влияет информационная война на национальное самосознание?	этические основы межкультурной коммуникации
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Докажите утверждение: «Информационная война ведется в целях нанесения гуманитарного ущерба стране».	
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Исследуйте вопрос: «Некорректные тактические приемы в ходе профессиональной межкультурной коммуникации».	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	Федерации и изучаемых иностранных языков		
Знать	- понятие научной картины мира; - особенности научного дискурса на русском и иностранном языках.	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Понятие научной картины мира. 2. Особенности научного дискурса на русском и английском языках.	Межкультурный подход в обучении английскому языку
Уметь	- применять знания о специфике иноязычной картине мира на практике.	Практическое задание Разработайте упражнения на овладение безэквивалентной лексикой / фоновой лексикой	
Владеть	- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.	Задание Раскройте технологию формирования межкультурных грамматических навыков. Приведите примеры на материале обучения английскому языку.	
ОПК 8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках			
Знать	специфику	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Пресуппозиция.	Основные направления

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	2. Принцип Кооперации П.Грайса. 3. Импликатуры.	современной фундаментальной лингвистики
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p style="text-align: center;">2.3. Nature vs Nurture</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Присущи ли языкам птиц слоги, фразы, диалекты? 2. Способны ли муравьи выучить язык других животных? 3. Правда ли, что у муравьёв есть рабовладение, скотоводство, землевладение? 4. Что такое распределённый мозг? 	
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Этапы порождения устной речи.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	иностраннх языках		
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках	Теоретические вопросы 1 Принцип политкорректности. 2 Каково происхождение термина «политкорректность»? 3 Языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации.	Правовые и этические основы межкультурной коммуникации
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках	Исследуйте вопрос: «В чем заключается специфика невербальной коммуникации?»	
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках	Докажите утверждение: «Принцип политкорректности обеспечивает языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации».	
Знать	- специфику иноязычной научной картины мира.	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Специфика иноязычной научной картины мира.	Межкультурный подход в обучении английскому языку
Уметь	- уметь учитывать	Практическое задание	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	специфику иноязычной картины мира в научном дискурсе в русском и изучаемых иностранных языках.	Охарактеризуйте монокультурные и межкультурные ситуации общения.	
Владеть	- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира в процессе научного дискурса на русском и изучаемых иностранных языках.	Задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.	
ОПК 9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения			
Знать	стереотипы в общей и профессиональной сферах общения	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Теория лингвистической вежливости. 2. Теория речевых актов. 3. Классификация речевых актов.	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной	Перечень проблемных заданий к зачёту Обсудите в группах следующие проблемы: 2.4. Языковая способность 1. Человеческий язык устроен иначе, чем языки животных. Так ли это? 2. Рекурсия – это то, что отличает человеческий язык от всех других. Так?	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	сферах общения готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Перечень творческих заданий к зачёту Подготовьте презентацию на тему: Мозг и компьютер.	
Знать	- пути преодоления влияния стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; - влияние того или иного лингвистического направления на современную парадигму науки о языке; - о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе,	Перечень теоретических вопросов к зачету: 1.Герменевтика и проблема понимания. 2.Языковая и концептуальная картины мира. 3.Языковая личность, вторичная языковая личность. Понятие системы и структуры в языкознании. 4.Современные представления о психофизиологической основе мышления. 5.Когнитивные основы речемыслительной деятельности.	Современное языкознание

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.		
Уметь	<p>- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p> <p>- делать обоснованные выводы в результате наблюдений и исследований - обобщать, систематизировать в историко-хронологическом плане информацию по истории науки о языке и о выдающихся представителях основных школ и направлений;</p> <p>- четко формулировать основные черты лингвистических направлений и</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компоненты сознания говорящего: память (различные виды памяти). 2. Знаковый характер мышления человека. 3. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. 4. Проблемы языкового строительства в различных странах. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>концепций, лингвистических школ и учений; - находить связь смены лингвистической парадигмы со сменой методологических подходов к анализу лингвистических проблем.</p>		
Владеть	<p>- приемами преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; - приемами и методами научного описания и исследования языка; - способностью к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности.</p>	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ№1. Многоязычие и билингвизм. ИДЗ№2. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе: проблема выбора государственного языка, перспективы сохранения языков малых народов.</p>	
ОПК 10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме			
Знать	этические и	Перечень теоретических вопросов к зачёту	Основные

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перформативы. 2. Косвенные речевые акты. 3. Конверсационный анализ. 4. Теория дискурса. 	направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	пользоваться этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>2.5. Мозг не равно компьютер</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какова роль контекста? 2. Появятся ли компьютеры, способные делать то, что делает человек? 	
Владеть	этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Антропогенез человека. Как возник язык.</p>	
Знать	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Peculiar properties of the financial and banking texts translation. 2. Peculiar properties of the translation of newspaper and information materials, including television and radio broadcasts. 3. Peculiar properties of the translation of scientific and technical documentation (scientific reports, technical specifications, patents, operating instructions for equipment, material safety certificates, etc.). 	Теория и практика устного и письменного перевода

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	компетентно пользоваться различными сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. В чем заключается стратегия общения с учетом определенных этических и авторских норм. 2. Каковы существующие информационные инструменты переводчика? 3. Какова специфика различных форм онлайн-коммуникации; 4. Каковы принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей цифровой 5. Каковы современные требования к профессионализму переводчика в условиях «цифровой экономики»;	
Владеть	системой норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного перевода (обеспечение переговоров)	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных лексических и грамматических трансформациях. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области переводоведения, интернет ресурсов переводчика. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области стилистики и прагматики перевода.	
ОПК 11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения			
Знать	программы пакета MS Office для создания текстов профессионального назначения	Устный опрос на темы: 1. Языкознание и естественные науки. 2. Язык и математика. Различия лингвистического и математического знака. 3. Математическая экспликация лингвистических явлений.	Квантитативная лингвистика и новые
Уметь	использовать текстовые процессоры для создания текстов профессионального	Примерные практические задания: 1. Содержание понятия «математическая лингвистика». Математическая ли это дисциплина? Прикладная лингвистика 2. Комбинаторная и квантитативная лингвистика.	информационные технологии

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	назначения	3. Аксиоматический метод в языкознании. Искусственные языки.	
Владеть	способностью создавать тексты профессионального назначения	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Статистический подход к исследованию языковых структур. 2. Основания и условия вероятностно-статистического изучения языка и речи 	
Знать	<p>- особенности текстов профессионального назначения;</p> <p>- правила редактирования текстов профессионального назначения</p>	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) What are lexical characteristics of scientific papers? 2) What are grammatical characteristics of scientific papers? 3) What is a term? What are characteristics of linguistic terminological system? 	
Уметь	<p>- распознавать особенности текстов профессионального назначения;</p> <p>- применять правила редактирования текстов профессионального назначения</p>	<p>Практические задания:</p> <p>Read the text and edit it making it shorter.</p> <p><i>Why Major in Linguistics?</i></p> <p><i>If you are considering becoming a linguistics major, you probably know something about the field of linguistics already. However, you may find it hard to answer people who ask you, "What exactly is linguistics, and what does a linguist do?" They might assume that it means you speak a lot of languages. And they may be right: you may, in fact, be a polyglot! But while many linguists do speak multiple languages—or at least know a fair bit about multiple languages—the study of linguistics means much more than this.</i></p> <p>Linguistics is the scientific study of language. Many topics fall under this umbrella. At the heart of linguistics is an understanding of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>the unconscious knowledge that humans have about language</i> • <i>how children acquire language</i> • <i>the structure of language in general and of particular languages</i> • <i>how languages vary</i> • <i>how language influences the way in which we interact with each other and think</i> 	Профессионально-ориентированная коммуникация

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p><i>about the world</i></p> <p>What exactly do we mean by this?</p> <p><i>When you were born, you were not able to communicate with the adults around you by using language. But by the time you were five or six, you were able to produce sentences, make jokes, ask questions, and so on. In short, you had become a fluent native speaker. During those first few years of your life, you accumulated a wide range of knowledge about at least one language, probably with very little conscious effort. If you studied a foreign language later on, it's likely that you discovered that it was not nearly as easy. Speakers of all languages know a lot about their languages, usually without knowing that they know it. For example, as a speaker of English, you possess knowledge about English word order. Perhaps without even knowing it, you understand that Sarah admires the teacher is grammatical, while Admires Sarah teacher the is not, and also that The teacher admires Sarah means something entirely different. You know that when you ask a yes-no question, you may reverse the order of words at the beginning of the sentence and that the pitch of your voice goes up at the end of the sentence (for example, in Are you going?). However, if you speak French, you might add est-ce que at the beginning, and if you know American Sign Language, you probably raise your eyebrows during the question. In addition, you understand that asking a wh-question (who, what, where, etc.) calls for a somewhat different strategy (compare the rising intonation in the question above to the falling intonation in Where are you going?). You also possess knowledge about the sounds of your language—for example, which consonants can go together in a word, and how they go together. You know that slint could be an English word, while sbint and lsint could not be. And you most likely know something about the role of language in your interactions with others. You know that certain words are “taboo” or controversial, that certain contexts might require more formal or less formal language, and that certain expressions or ways of speaking draw upon shared knowledge between speakers.</i></p> <p>Yes, linguistics is a science!</p> <p><i>Linguists investigate how people acquire their knowledge about language, how this knowledge interacts with other cognitive processes, how it varies across speakers and</i></p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>geographic regions, and how to model this knowledge computationally. They study how to represent the structure of the various aspects of language (such as sounds or meaning), how to account for different linguistic patterns theoretically, and how the different components of language interact with each other. Linguists develop and test scientific hypotheses. Many linguists appeal to statistical analysis, mathematics, and logical formalism to account for the patterns they observe.</p> <p>Do linguists know lots of languages?</p> <p>Many linguists do fieldwork, collecting empirical evidence to help them gain insight into a specific language or languages in general. They work with speakers of different languages to discover patterns and/or to document the language, search databases (or corpora) of spoken and written language, and run carefully-designed experiments with children and adults in schools, in the field, and in university labs.</p> <p>By now you can see that while linguists may be better informed if they know multiple languages, the work of a linguist actually involves learning about Language, rather than learning different languages.</p> <p>What will I study as a linguistics major?</p> <p>Linguistics is a major that gives you insight into one of the most intriguing aspects of human knowledge and behavior. Majoring in linguistics means that you will learn about many aspects of human language, including sounds (phonetics, phonology), words (morphology), sentences (syntax), and meaning (semantics). It can involve looking at how languages change over time (historical linguistics); how language varies from situation to situation, group to group, and place to place (sociolinguistics, dialectology); how people use language in context (pragmatics, discourse analysis); how to model aspects of language (computational linguistics); how people acquire or learn language (language acquisition); and how people process language (psycholinguistics, experimental linguistics).</p> <p>Linguistics programs may be organized around different aspects of the field. For example, in addition to or instead of the above areas, a program might choose to focus on a particular language or group of languages; how language relates to historical, social,</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p><i>and cultural issues (anthropological linguistics); how language is taught in a classroom setting, or how students learn language (applied linguistics); or how linguistics is situated in the cognitive sciences.</i></p> <p><i>Although linguistics programs in the United States may vary in their emphasis and their approach, they tend to have similar requirements. You will most likely be required to take an introductory course in linguistics, and to take one or more courses in the core theoretical areas of linguistics. You may also be required or encouraged to have proficiency in at least one language besides English in order to help you understand how languages vary and how your native language fits into the bigger picture and informs your judgments.</i></p> <p><i>In addition, you may be encouraged to complement your linguistic studies with courses in related areas, such as cognitive psychology, cognitive science, philosophy, anthropology, computer science, or communication sciences. You might choose to double major and make your linguistic work part of an interdisciplinary program of study. A secondary specialization in one of the areas just mentioned complements a linguistics major nicely, and can enhance your training and marketability. You may also choose to engage in independent research, such as working as an assistant in a language laboratory, spending time studying and/or traveling abroad, or doing fieldwork. Taking advantage of these opportunities allows you to be more well-rounded and better informed, and will open more doors for you after graduation.</i></p> <p><i>What opportunities will I have with a linguistics degree?</i></p> <p><i>Students who major in linguistics acquire valuable intellectual skills, such as analytical reasoning, critical thinking, argumentation, and clarity of expression. This means making insightful observations, formulating clear, testable hypotheses, generating predictions, making arguments and drawing conclusions, and communicating findings to a wider community. Linguistics majors are therefore well equipped for a variety of graduate-level and professional programs and careers. Some may require additional training or skills, but not all do.</i></p>	
Владеть	- особенностями	Комплексные проблемные задания:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>текстов профессионального назначения; - правилами редактирования текстов профессионального назначения</p>	<p>Write a scientific paper on linguistics, then swap the paper with your group mate and edit each other's papers.</p>	
Знать	<p>основы редактирования текстов профессионального назначения</p>	<p>Теоретические вопросы 1 Принцип толерантности. 2 Толерантное сознание. 3 Принятие иных правил речевого поведения. 4 Интолерантность.</p>	
Уметь	<p>создавать и редактировать тексты профессионального назначения</p>	<p>Исследуйте вопрос: «Культурно-поведенческий аспект политкорректности».</p>	<p>Правовые и этические основы межкультурной коммуникации</p>
Владеть	<p>способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения</p>	<p>Докажите утверждение: «В современном мире осуществляется массовая политкорректизация английского языка».</p>	
Знать	<p>- терминологию в профессиональной области межкультурного обучения иностранным языкам.</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Межкультурный подход в обучении иностранным языкам.</p>	<p>Межкультурный подход в обучении английскому языку</p>

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	- воспринимать тексты по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.	Практическое задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Составьте список умений устного общения в межкультурной коммуникации.	
Владеть	- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения в области межкультурного обучения иностранным языкам.	Задание Разработайте задания по обучению аудированию в диалоге культур на основе аутентичной ситуации общения.	
Знать	основы редактирования текстов	Ответьте на вопросы: 1. Каковы основные принципы редактирования текстов? 2. Какие электронные системы перевода вы знаете?	Производственная – практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
Уметь	создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Отредактируйте приведенный текст: Some businesses in tier three "very high risk areas" have to close - including pubs and bars that don't serve substantial meals, and betting shops. Workers will be paid 67% of their wages - up to a maximum of £2,100 a month - through the JSS. You must be off work for a minimum of seven days to be eligible. Your employer does not have to pay towards your salary. Liverpool City Region, Lancashire, Greater Manchester and South Yorkshire will all have tier three measures by Saturday 24 October.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	<p>Отредактируйте приведенный текст:</p> <p>Areas like London and Essex are now under "high alert" tier two rules. Places like pubs and cafes have been less busy because household mixing indoors is banned.</p> <p>Firms like these, which can open but only have enough work for employees to return part-time, can also get help under the JSS, regardless of which tier they are in.</p> <p>Staff have to be paid by their employer to work a minimum 20% of their hours per month.</p> <p>The employer must pay an extra 4% of total wages to cover some of the hours not worked, and the government will pay 49% of the total salary to cover hours not worked.</p> <p>So, overall the worker would get at least 73% of salary. The maximum contribution the government will make is £1,541.75.</p>	
ОПК 12 владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности			
Знать	современный научный понятийный аппарат, динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности	<p>Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие «парадигма» и парадигмы научного знания в современной лингвистике. Когнитивно-дискурсивная парадигма лингвистического знания. 2. Анализ дискурса как парадигма в изучении языкового общения. Устный дискурс, письменный дискурс. 3. Дискурс и речевой акт в новой онтологии. Дискурс / диалог/ процесс vs. текст/ монолог/ продукт. 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	пользоваться современным научным понятийным	<p>Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>2.6. Говорящие обезьяны</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	1. Можно ли обезьян научить человеческой речи? 2. Можно ли обезьян научить жестовому языку? 3. Могут ли обезьяны говорить о прошлом и будущем?	
Владеть	Изменить современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	Перечень творческих заданий к зачёту Подготовьте презентацию на тему: Сознание и личность человека.	
Знать	динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;	Перечень теоретических вопросов к зачету 6. Назовите этапы экспериментальной работы. 7. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 5. Назовите современные переводческие методы. 6. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР.	
Владеть	современным научным понятийным аппаратом;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.	
Знать	динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> 8. Назовите этапы экспериментальной работы. 9. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?	
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 7. Назовите современные переводческие методы. 8. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР.	Производственная - преддипломная практика

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
Владеть	изучаемых иностранных языков современным научным понятийным аппаратом;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.	
ОПК 13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач			
Знать	- методику исследования; труды ведущих представителей лингвистических школ и направлений, - особенности разработки ими основных вопросов теории языка;	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Современные представления о психофизиологической основе мышления. 2. Понятие о языковой способности человека и его речевой деятельности. Развитие речи. 3. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 4. Концептуальная картина мира. 5. Языковая картина мира.	Общее языкознание и история лингвистических учений
Уметь	- методику исследования; труды ведущих представителей лингвистических школ и направлений, - особенности разработки ими основных вопросов теории языка;	Перечень теоретических вопросов к экзамену 6. Современные представления о психофизиологической основе мышления. 7. Понятие о языковой способности человека и его речевой деятельности. Развитие речи. 8. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 9. Концептуальная картина мира. 10. Языковая картина мира.	
Владеть	- знанием о развитии	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	научного знания о языке как непрерывном процессе;	ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о семье (ветви, группе) языков, ареале их распространения, фонетических, лексических и грамматических особенностях. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о языковом планировании в многоязычной стране. ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.	
Знать	понятийный аппарат смежных гуманитарных наук: философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>3. Подготовьте реферат ВКР.</p> <p>4. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии?</p>	Научно-исследовательская работа
Уметь	использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики,	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>7. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов?</p> <p>8. Каковы этапы работы над ВКР?</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	переводоведения для решения профессиональных задач;		
Владеть	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.	
Знать	понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации	Переведите текст: Philosophy has almost as many definitions as there have been philosophers, both as a subject matter and an activity. The word is derived from the ancient Greek word "Φιλοσοφία" (philo-sophia), which means "love of wisdom." Though no single definition of philosophy is uncontroversial, and the field has historically expanded and changed depending upon what kinds of questions were interesting or relevant in a given era, it is generally agreed that philosophy is a method, rather than a set of claims, propositions, or theories. Its investigations are based upon rational thinking, striving to make no unexamined assumptions and no leaps based on faith or pure analogy. Different philosophers have had varied ideas about the nature of reason, and there is also disagreement about the subject matter of philosophy. Some think that philosophy	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		examines the process of inquiry itself. Others, that there are essentially philosophical propositions which it is the task of philosophy to prove. The issue of the definition of philosophy is nowadays tackled by Metaphilosophy (or the philosophy of philosophy). Modern usage of the term is extremely broad, covering reflection on every aspect of human knowledge and the means by which such knowledge can be acquired. In the contemporary English-speaking academic world, the term is often used implicitly to refer to analytic philosophy and, in non-English speaking countries, it often refers implicitly to a different, European strain, continental philosophy.	
Уметь	использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Переведите текст:</p> <p>The functional status of a translation is supported by its structural and semantic similarity with the original. The translator is expected to refrain from any remarks or intrusions in his text which may betray his authorship thereof. He is expected to efface himself as fully as he can to avoid interference with the process of communication between S and TR.</p> <p>The structure of the translation should follow that of the original text: there should be no change in the sequence of narration or in the arrangement of the segments of the text.</p> <p>The aim is maximum parallelism of structure which would make it possible to relate each segment of the translation to the respective part of the original. It is presumed that any breach of parallelism is not arbitrary but dictated by the need for precision in conveying the meaning of the original. The translator is allowed to resort to a description or interpretation, only in case “direct translation” is impossible. Similarity in structure is preserved in respect to the smallest segments of the text.</p>	
Владеть	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,	<p>Переведите текст:</p> <p>The linguistic theory of translation is concerned with translation as a form of speech communication establishing contact between communicants who speak different languages. The basis of this theory is linguistics in the broadest sense of the word, that is, macrolinguistics with all its new branches, such as psycholinguistics, sociolinguistics, text linguistics, communicative linguistics, etc.</p> <p>The core of the translation theory is the general theory of translation which is concerned with the fundamental aspects of translation inherent in the nature of bilingual</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	communication and therefore common to all translation events, irrespective of what languages are involved or what kind of text and under what circumstances was translated.	
ОПК 14 владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности			
Знать	методологические принципы и методические приемы научной деятельности	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Общенаучные (общелогические и эмпирические) методы научного исследования. 2) Критерии выбора метода (на конкретном примере, теме). 3) Общая структура учебно-научной работы. Принципы рубрикации. <p>Тесты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Один из перечисленных жанров не относится к учебно-научным: <ol style="list-style-type: none"> а) курсовая работа б) реферат в) дипломная работа г) монография 2. Первоначальный, требующий проверки и доказывания вариант решения проблемы, составляющей содержание научной работы – это: <ol style="list-style-type: none"> а) гипотеза исследования б) анализ как научный метод в) тема исследования г) объект исследования д) диалектический закон отрицания отрицания 3. Расчленение (разложение) объекта исследования на составные части – это: <ol style="list-style-type: none"> а) анализ 	История и методология науки

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>б) синтез в) вывод г) гипотеза д) дедукция</p> <p>4. Выведение единичного, частного из какого-либо общего положения; движение мысли (познания) от общих утверждений к утверждениям об отдельных предметах или явлениях – это:</p> <p>а) умозаключение б) суждение в) индукция г) дедукция д) диалектика</p>	
Уметь	<p>применять методологические принципы и методические приемы в рецепции научного знания и в проведении самостоятельных научных исследований</p>	<p>Задание 1: Возьмите любой реферат по лингвистике и проанализируйте его структуру, целевую установку, речевые клише.</p> <p>Задание 2: Возьмите любую рецензию на лингвистическую научную работу и проанализируйте ее структуру, целевую установку, речевые клише.</p> <p>Задание 3: Возьмите любую дипломную работу по лингвистике (ВКР) и проанализируйте ее с точки зрения соответствия ее содержания заявленным во Введении обязательным параметрам (тема, цель, задачи, объект, предмет, методы), представленным в Заключение выводам и Списку использованной литературы.</p>	
Владеть	<p>навыками использования научных методологических принципов и методических приемов в профессиональной деятельности</p>	<p>Задание 1: Возьмите любую ВКР по лингвистике (в Сети Интернет, на выпускающей кафедре, у преподавателя), прочитайте ее основную часть и напишите к ней Введение с обязательным указанием научных методов.</p> <p>Задание 2: Сделайте презентацию по вашей учебно-научной работе или по данной преподавателем учебно-научной работе.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Знать	и постоянно совершенствовать методологические приемы научной деятельности;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> 1. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов? 2. Как собрать общую информацию по проекту?	Научно-исследовательская работа
Уметь	использовать знание методологических принципов и методических приемов научной деятельности;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 1. Как подготовить содержательную часть проекта? 2. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров?	
Владеть	знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности; - иметь опыт подобной деятельности;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.	
ОПК 15 способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач			
Знать	возможности интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности	<p>Тесты:</p> 1. Научный метод, рассматривающий любой культурный артефакт как текст, систему упорядоченных и взаимозависимых знаков и символов. Это: а) герменевтический метод б) семиотический метод в) культурно-исторический метод г) когнитивный метод 2. Научный метод, направленный на сопоставительный анализ культурных форм, явлений, процессов. Это: а) компаративный метод	История и методология науки

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		б) герменевтический метод в) когнитивный метод г) интертекстуальный метод д) семиотический метод 3. Научный метод, направленный на изучение диалога одного текста со всеми возможными его «претекстами». Это: а) компаративный метод б) герменевтический метод в) когнитивный метод г) интертекстуальный метод д) семиотический метод	
Уметь	творчески использовать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач	Задание 1: Возьмите любую ВКР по филологии (в Сети, на выпускающей кафедре, у преподавателя), прочитайте ее основную часть и напишите к ней Заключение. Задание 2: Возьмите научную статью по филологии и проанализируйте использованные в ней научные методы и методики. Задание 3: По соответствующему учебному пособию изучите один из филологических методов исследования; сделайте конспект.	
Владеть	навыками структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач	Задание: Напишите эссе на тему: «Гендерные стереотипы в речи современных подростков (на материале блогов, чатов, сети ВК, телепередач и пр.)».	
Знать	особенности	Устный опрос на темы:	Проектная

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности	<ol style="list-style-type: none"> 1. структура профессиональной деятельности; 2. актуальность профессии переводчика в современном мире; 3. виды и способы перевода; 4. тенденции развития современных методов и способов перевода; 5. способы повышения квалификации современного переводчика; 6. оценка рынка переводческих услуг; 7. формирование профессионального портфолио современного переводчика; 8. специфика переводческой деятельности в свете культурных различий и тенденций глобализации. 	деятельность в сфере межкультурной коммуникации
Уметь	творчески использовать знания из различных областей профессиональной деятельности	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать профессиональное портфолио переводчика. 2. Сформулировать ряд требований к современному переводчику с учетом конъюнктуры рынка переводческих услуг. 3. Разработать проект ролевой игры для определения возможных профессиональных рисков и способов решения проблем, связанных с профессиональными рисками. 	
Владеть	навыками творческого решения профессиональных задач при помощи знаний из различных областей профессиональной деятельности	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Современными видами и способами перевода. 2. Разработать проект схемы оценивания эффективности различных переводческих стратегий с учетом конъюнктуры рынка переводческих услуг. 3. Разработать проект повышения квалификации и постоянного профессионального развития современного переводчика и оценить его эффективность. 	
Знать	как структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь	<p>A man who spent two months in isolation in an Italian coronavirus facility has spoken of his joy of being home with his family.</p> <p>Britons Rhys James, 23, Quinn Paczesny, 20, and Will Castle, 22, had been teaching in northern Italy before they tested positive for Covid-19 in August.</p> <p>Mr James is now back home in Pembroke Dock, Pembrokeshire, after Italian laws</p>	Производственная – практика по получению профессиональных умений и опыта

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	changed, allowing them to leave. "It's just so lovely, I'm being treated like royalty," he said. Mr James, Mr Paczesny, from Sheffield, and Mr Castle, from Brighton, had been kept in separate rooms in a facility in Florence since they tested positive.	профессиональной деятельности
Уметь	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Переведите текст: After being in full-time work for the last 27 years, redundancy came as a shock to Cat Gibson. She was initially furloughed then told there was no more work at her latest job in a garden centre and restaurant. "I've been at home, climbing the walls. I've been very anxious," said the 45-year-old, from Hampshire. "I can't afford to be out of work." Her determination to be back in a job meant trying to spend as much time as possible applying for jobs and firing off letters to employers. But, instead, she had to spend hours on the phone trying to organise a payment deferral, or "holiday" on her Barclaycard credit card repayments.	
Владеть	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Переведите текст: With 85% of UK adults having at least one loan of some type, payment holidays have been a key protection for people whose finances have been hit hard by the coronavirus crisis. A sudden drop in income while on furlough or after redundancy had an immediate and unexpected impact on their ability to pay the bills. Some 2.5 million people took a payment break on their mortgage since the start of the pandemic, according to figures from UK Finance, which represents banks and other lenders. Some 162,000 mortgage payment deferrals are still in place now. At the peak, another two million deferred repayments on credit cards and personal loans. There are 97,300 agreements still in place on credit cards and 64,400 on personal loans.	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
ОПК 16 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности			
Знать	основные междисциплинарные связи лингвистики (филологии), понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	Теоретические вопросы: 1. Филология: история понятия, предмет, основные и вспомогательные дисциплины, филологические профессии. 2. Сравнительно-исторический метод в филологии. 3. Интертекстуальный метод в филологии. 4. Интермедиаальные исследования в гуманитарных науках и филологии: предмет, тематика, понятийный аппарат. 5. Гендерные исследования в филологии: понятийный аппарат, предмет, история дисциплины.	История и методология науки
Уметь	видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, объяснять их значение для будущей профессиональной деятельности	Задание: Познакомиться с картинами А.Г. Венецианова «Крестьянка с васильками», И.И. Левитана «Золотая осень». Прочитать рассказ И.С. Тургенева «Свидание», стихотворение Ф.И. Тютчева «Есть в осени первоначальной...». Написать письменную работу «Портрет и пейзаж в живописи и литературе».	
Владеть	навыками выявления междисциплинарных связей филологии	Задание Напишите эссе на следующие темы: 1. Язык литературы и язык живописи. 2. Семиотика как металингвистическая дисциплина. 3. Филологические профессии будущего.	
Знать	как можно использовать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в своей	Ответьте на вопросы: 1. Почему при изучении перевода необходим междисциплинарный подход? 2. С какими дисциплинами связан перевод?	Производственная – практика по получению профессиональных умений и опыта

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	профессиональной деятельности		профессиональной деятельности
Уметь	видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	<p>Переведите текст: In the early stages of an infection the virus is able to deceive the body. Coronavirus can be running rampant in our lungs and airways and yet our immune system thinks everything is a-ok. "This virus is brilliant, it allows you to have a viral factory in your nose and feel completely well," says Prof Paul Lehner from the University of Cambridge. Our body's cells start releasing chemicals - called interferons - once they are being hijacked by a virus and this is a warning signal to the rest of the body and the immune system. But the coronavirus has an "amazing capability" of switching off this chemical warning, Prof Lehner says, "it does it so well you don't even know you're ill". He says when you look at infected cells in the laboratory you cannot tell they have been infected and yet tests show they are "screaming with virus" and this is just one of the "joker cards" the virus can play.</p>	
Владеть	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	<p>Переведите текст: The amount of virus in our body begins to peak the day before we begin to get sick. But it takes at least a week before Covid progresses to the point where people need hospital treatment. "This is a really brilliant evolutionary tactic - you don't go to bed, you go out and have a good time," says Prof Lehner. So the virus is like a dangerous driver fleeing the scene - the virus has moved on to the next victim long before we either recover or die. In stark terms, "the virus doesn't care" if you die, says Prof Lehner, "this is a hit and run virus". This is a massive contrast with the original Sars-coronavirus, back in 2002. It was most infectious days after people became ill, so they were easy to isolate.</p>	
ОПК 17 владением современной информационной и библиографической культурой			

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Знать	методы, способы и средства поиска, хранения, обработки информации с помощью компьютера, а также в глобальных сетях	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Охарактеризуйте основные первичные и вторичные документы (жанры). 2. Охарактеризуйте структуру библиотечных каталогов, каталожной карточки. <p>Перечислите основные ГОСТы оформления текстовых документов.</p> <p>Тесты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какой тип издания содержит сокращенное изложение первичного документа или его части с основными фактическими сведениями и выводами? <ol style="list-style-type: none"> а) брошюра б) реферативный журнал в) библиографический указатель г) каталожная карточка 2. Какой из перечисленных документов не относится к первичным документам? <ol style="list-style-type: none"> а) монография б) брошюра в) сборник научных трудов г) учебник д) справочник 3. Книжное издание объемом от 4 до 48 страниц, соединенных скобкой или ниткой, – это: <ol style="list-style-type: none"> а) книга б) монография в) статья г) брошюра 	История и методология науки
Уметь	организовать процессы поиска, хранения,	Задание 1: На основе каталога обычной библиотеки сделайте тематическую подборку – библиографию работ (не менее 10) по филологической	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>обработки информации с помощью компьютера; пользоваться традиционным справочно-поисковым аппаратом библиотеки</p>	<p>(лингвистической) тематике (тема обговаривается преподавателем и обучающимся). Задание 2: На основе каталога электронной библиотеки (например, РГБ) сделайте тематическую подборку – библиографию работ (не менее 20) по филологической (лингвистической) тематике за последние 5 лет (тема обговаривается преподавателем и обучающимся). Задание 3: Составьте библиографию трудов преподавателей, членов выпускающей кафедры, представленных на кафедре (не менее 10 наименований).</p>	
Владеть	<p>навыком работы с основным пользовательским пакетом компьютерных программ, предназначенных для получения, хранения, обработки информации; методикой написания и оформления курсовых, дипломных, диссертационных и других научных работ в соответствии с актуальными академическими требованиями</p>	<p>Задание: Составьте библиографию к разрабатываемой вами научной теме по филологии (лингвистике) (не менее 15 наименований).</p>	
Знать	<p>принципы составления и оформления научной документации</p>	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы цели научно-исследовательской работы? 2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. 	<p>Научно-исследовательская работа</p>

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	(диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок		
Уметь	-пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью осуществления исследования; результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа и инструменты перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации?</p> <p>2. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?</p>	
Владеть	практическими навыками поиска необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	компьютерные сети); практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиаисточниками как частью процесса перевода, например, видео и мультимедиа		
ОПК 18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума			
Знать	особенности речевой деятельности носителей языка, способы описания новых явлений и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Речевое общение как многофункциональное взаимодействие. Речевые акты в анализе языкового общения. 2. Диалогический дискурс. Различные подходы к его трактовке. Типология диалогического дискурса. Таксономические критерии, лежащие в основе выделения разнообразных типов диалогического дискурса. 3. Понятие языковой личности как многоуровневой структуры. Говорящий и слушающий. Понятие коммуникативной ситуации.	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые	Перечень проблемных заданий к зачёту Обсудите в группах следующие проблемы: 2.6. Говорящие обезьяны 1. Могут ли обезьяны научить других обезьян и людей жестовому языку? 2. Могут ли обезьяны использовать метафоры?	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	3. Способны ли обезьяны к восприятию устной речи? 4. Будет ли человек эволюционировать далее?	
Владеть	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Перечень творческих заданий к зачёту Подготовьте презентацию на тему: Язык людей и языки животных.	
Знать	как изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной,	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 2. Основные параметры контекста в прагмалингвистике. 3. Теория успешной коммуникации и манипуляций.	Прагмалингвистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	политической и культурной жизни иноязычного социума		
Уметь	изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 2. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию. 	
Владеть	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p>	
Знать	- принципы и методы работы по организации	Перечень теоретических вопросов к зачету	Прагматическая стилистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей;</p>	<p>4. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. 5. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 6. Основные параметры контекста. 7. Теория успешной коммуникации и манипуляций.</p>	
<p>Уметь</p>	<p>- работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность; - изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>3. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. 4. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 5. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.</p>	
<p>Владеть</p>	<p>навыками организации</p>	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>	<p>области развития прагмалингвистики. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p>	
<p>ОПК 19 способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования</p>			
<p>Знать</p>	<p>основные методы анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования</p>	<p>Тесты:</p> <p>1. Адекватное по смыслу изложение содержания первичного текста – это:</p> <p>а) аннотация б) реферат в) библиография г) статья</p> <p>2. Сжатая, краткая характеристика первичного текста, его содержания и назначения, с перечислением его главных проблем, иногда с рассмотрением его структуры – это:</p> <p>а) аннотация б) реферат в) тезисы г) монография д) курсовая работа</p> <p>3. Кратко сформулированные основные положения собственного доклада, научной статьи, в которых логично раскрывается решение поставленных проблем, – это:</p> <p>а) тезисы б) аннотация в) конспект г) брошюра</p>	<p>История и методология науки</p>

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Задание 1: Составьте библиографию (не менее чем из 10 позиций – текстов и электронных ресурсов) по одному из текущих учебных предметов. Задание 2: На основе изучения жанра аннотации напишите свою аннотацию к любому текстовому изданию (брошюра, книга, статья, материалы конференции и др.).	
Владеть	навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Задание 1: Напишите реферат по теме одного из текущих учебных предметов. Задание 2: Напишите обзор научных работ за текущий год по выбранной теме (не менее 5 источников разных научных жанров)	
Знать	каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Каковы существующие информационные инструменты переводчика и специфика различных форм онлайн-коммуникации. 2. Каковы принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей в цифровой среде.</p>	Научно-исследовательская работа
Уметь	с готовностью применять современные технологии сбора,	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Каковы современные требования к профессионализму переводчика в условиях «цифровой экономики».</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	2. Каковы навыки поиска работы и получение заказов в сети Интернет, коммуникации с коллегами, работы с переводческими онлайн-программами, поиска информации для решения переводческих задач.	
Владеть	навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.	
ОПК 20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных			
Знать	основы принципы сбора и обработки экспериментальных данных	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках проектной деятельности: 9. Структурно-вероятностные модели языка. 10. Основные области приложения структурно-вероятностной модели языка: компьютерная лингвистика; корпусная лингвистика, авторизация/атрибуция текста.	
Уметь	осуществлять сбор и обработку информации	Примерные практические задания: Методика статистического эксперимента (на примере создания частотных словарей и лабораторной работы по статистическому анализу текста): – формулирование и уточнение в дальнейшем цели исследования; – определение единицы анализа; аналитическая грамматика частотного словаря; – методика сбора информации, генеральная и выборочная лингвистические совокупности; – репрезентативность выборки; – рациональный объем выборки, определение достаточности объема выборки.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Владеть	технологиями сбора и	Примерные практические задания:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	обработки данных	<ol style="list-style-type: none"> 1. Математические методы проверки гипотез. 2. Элементы теории статистических гипотез. 	
Знать	современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Собеседование по проведенному уроку: задачи урока, способы (приемы, технологии) их реализации, содержание деятельности учащихся (с учетом их мотивов, потребностей, речевых возможностей, творческого потенциала)	
Уметь	применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	1. Разработка плана-конспекта урока в рамках современного ФГОС по ИЯ	Производственная - педагогическая практика
Владеть	современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разработка и проведение урока английского языка в 5-11 классе на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ 2. Самоанализ урока Перечень действующих УМК по иностранным языкам <ol style="list-style-type: none"> 1. Английский язык Английский в фокусе [Н.И.Быкова, Дж Дули, М.Д. Пospelова, В.Эванс]2-11 классы – М. Express Publishing: Просвещение 2. Афанасьева О.В., Михеева И.В. Английский язык 2 -11 классы, ДРОФА 3. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В. и др. Английский язык. 2-11 классы. «Просвещение» 4. М.В. Вербицкая и др. «Forward», Английский язык. 2-9 классы, издательский центр «Вентана-Граф» 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		5. Верещагина И.Н., Афанасьева О.В. Английский язык. 2-9 классы. «Просвещение» 6. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Перретт Ж. Английский язык 2 – 9 классы, Русское слово 7. Кузовлев В.П., Перегудова Э.Ш., Пастухова С. А. и др. Английский язык. 2 -9 классы, «Просвещение» 8. Тер-Минасова С.Т., Узунова Л.М., Обукаускайте Д.С, Сухина Е.И. Английский язык 2- 9 классы, «Академкнига/Учебник»	
Знать	каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	Перечень теоретических вопросов к зачету 9. Предмет и задачи прагмалингвистики. 10. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 11. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика – учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.	Производственная – научно-исследовательская практика
Уметь	каким образом оптимально применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	Перечень теоретических вопросов к зачету 12. Предмет и задачи прагмалингвистики. 13. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 14. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика – учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.	
Владеть	с готовностью применять	Перечень проблемных заданий по темам исследования 7. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика –	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г. 8. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.	
Знать	навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.	
Уметь	с готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 1. Каковы современные требования к профессионализму переводчика в условиях «цифровой экономики». 2. Каковы навыки поиска работы и получение заказов в сети Интернет, коммуникации с коллегами, работы с переводческими онлайн-программами, поиска информации для решения переводческих задач.	Производственная - преддипломная практика
Владеть	навыками применения современных технологий сбора, обработки и интерпретации	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ №12. Подготовьте сообщение и/или презентацию о работы с переводческими онлайн-программами, поиска информации для решения переводческих задач. ИДЗ №13. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о принципах и методах работы по организации групповой и	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	полученных экспериментальных данных	коллективной деятельности для достижения общих целей в цифровой среде	
ОПК 21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы			
Знать	приёмы адаптации к новым условиям деятельности	Устный опрос по темам: 1. Сущность контент-анализа. 2. Концептуальная переменная, проблемы отбора ее значений.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности	Примерные практические задания: 1. Этапы подготовки и проведения эксперимента. 2. Факторы контроля качества эксперимента. Виды контент-анализа.	
Владеть	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности	Примерные практические задания: Контент-анализ литературного текста (на примере лабораторной работы): – структура концепта «СВОЙ-ЧУЖОЙ», возможные составные части этого концепта; – «эксклюзивность», «инклюзивность», «чужое», «Я и Ты» как компоненты концепта «СВОЙ-ЧУЖОЙ»; – соответствие качественно-количественного анализа текста качественно-описательному анализу. Подтверждаются или опровергаются всем текстом произведения выводы, полученные на выборке из текста.	
Знать	способы адаптации к новым условиям деятельности	Теоретические вопросы 1 The geography of the USA. 2 Famous places: Niagara Falls, Mount Rushmore, the Grand Canyon, Monument Valley, The Golden Gate Bridge, etc. 3 American symbols and national holidays. 4 States and cities: the West. 5 States and cities: the East.	Лингвострановедение англоговорящих стран
Уметь	адаптироваться к	Исследуйте вопросы:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы	«The century of massive settlement: 1820-1920». «The American identity today».	
Владеть	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки, компетенции за пределами узкопрофессиональной деятельности	Докажите утверждения: «It has been often said that America has no history, or not much of it». «The Civil War (1861-1865) had some influence in the development of national consciousness».	
Знать	- способы адаптации к новым условиям деятельности;	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Вклад народа Великобритании в сокровищницу мировой культуры. Богатое наследия выдающихся художников. Современная английская живопись и скульптура (Пол Неш, Генри Мур и др.). 2. Музеи и картинные галереи (Британский музей, Национальная галерея, картинная галерея Тейта и др). Архитектурные памятники прошлого и современности. Облик городов Великобритании. Высокий уровень музыкальной культуры. Современные выдающиеся композиторы (Артур Блисс, Бенджамин Бриттен, Майкл Типетт и др.). Оркестровые и хоровые коллективы. Лондонский	Языковая ситуация Великобритании и США

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		симфонический оркестр, оркестр Королевской филармонии и др.	
Уметь	- адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Народные музыкальные традиции. Уэльские, шотландские, ирландские и английские народные песни. Народные хоры. Эдинбургский музыкальный фестиваль, фестиваль в Уэльс («Айстедвод»). Роль «Битлз» в развитии музыкальной жизни. 2. Лондон – сосредоточение театральной жизни страны. «Ковент-Гарден», «Олд Вик», королевский шекспировский театр и др. Выдающиеся драматические актеры и режиссеры. Церковь и религия.	
Владеть	- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки, компетенции за пределами узкопрофессиональной деятельности	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о диалектологии английского языка. ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных особенностях языка, культуры, экономики, образования Великобритании и США.	
Знать	пути адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний,	Собеседование по проведенному уроку: задачи развивающего обучения, приёмы (технологии), помогающие учащимся как можно более полно проявить свои способности, развить самостоятельность, инициативу, показать свой творческий потенциал.	Производственная – педагогическая практика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы		
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Составление психолого-педагогической характеристики класса	
Владеть	способами адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы	<p>1. Разработка и проведение урока английского языка в 5-11 классе на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ</p> <p>2. Самоанализ урока на предмет осуществления психолого-педагогического сопровождения учебно-воспитательного процесса</p>	
ОПК 22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок			
Знать	основные принципы	Устный опрос по темам:	Квантитативная

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	составления и оформления научной документации	<ol style="list-style-type: none"> 1. Компьютерные технологии проведения контент-анализа. 2. Система «ВААЛ». 3. Демонстрация информационных технологий лингвистического анализа в компьютерной лаборатории. 	лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	составлять и оформлять научную документацию	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексикография и частотные словари. 2. Частотный словарь как вероятностно-статистическая модель языка. 3. Частотные словари в обучении языку. 4. Частотные словари и лингвистическая типология. 	
Владеть	основными приёмами составления и оформления научной документации	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Семиотика — наука о знаковых системах в природе и обществе. 2. Лингвосемиотика. 3. Знаковые теории языка. 4. Инженерно-лингвистическая теория знака. 5. Лингвосемиотические основы переводоведения. 	
Знать	приёмы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей), библиографии и ссылок	<p>Теоретические вопросы</p> <p>Как трактуется принцип стремления к взаимопониманию в теории межкультурной коммуникации?</p> <p>2 Что является сверхзадачей профессиональной межкультурной коммуникации</p>	Правовые и этические основы межкультурной коммуникации
Уметь	уметь составлять и оформлять научную документацию (диссертации, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады	<p>Исследуйте вопросы:</p> <p>«Языковой аспект политкорректности».</p> <p>«Обратный эффект политкорректности».</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	статей), библиографии и ссылок		
Владеть	приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей), библиографии и ссылок	Докажите утверждение: «В практике межкультурной коммуникации реализация принципа политкорректности осложняется по ряду причин».	
Знать	- правила составления и оформления научной документации.	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей). 2. Приемы составления и оформления библиографии и ссылок.	
Уметь	- применять знания в области оформления научной документации по вопросам методики преподавания иностранных языков и культур.	Практическое задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Оформите доклад по технологии развития умений межкультурного чтения.	Межкультурный подход в обучении английскому языку
Владеть	- способностью применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов,	Задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Составьте и оформите библиографический список по проблеме развития коммуникативного поведения в межкультурной ситуации общения.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.		
Знать	принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 2. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса?</p>	
Уметь	- результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса? 2. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов?</p>	Научно-исследовательская работа
Владеть	опытом применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	и ссылок		
Знать	принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>8. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.</p> <p>9. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p>	
Уметь	применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>7. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения.</p> <p>8. Основные параметры контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p> <p>9. Теория успешной коммуникации и манипуляций.</p>	Производственная - научно-исследовательская практика
Владеть	опытом деятельности: применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	и ссылок		
Знать	принципы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров? 2. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 	Производственная - преддипломная практика
Уметь	применять приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? 2. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 	
Владеть	опытом деятельности: применения приемов составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами. ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.</p>	
ОПК 23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения,			

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
<i>расширять и углублять собственную научную компетентность</i>			
Знать	как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основные единицы общения. Многообразие и статус основных единиц общения. Речевой акт, речевой шаг, речевой ход, простая интеракция, трансакция. 2. Основные правила успешной коммуникации, регулирующие ее успешную реализацию: принципы кооперации, вежливости, самоутверждения, релевантности и др. 3. Понятие «коммуникативной неудачи». Причины сбоя в общении, неосуществления коммуникативных намерений коммуникантов. Типологически значимые признаки коммуникативных неудач, их источники и последствия. 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>3.1.Ментальный лексикон. Слова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что первично: порождение или восприятие речи? 2. Каковы этапы порождения речи? 3. Почему исследований порождения речи меньше, чем исследований её восприятия? 	
Владеть	способностью самостоятельно	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Отделы мозга, ответственные за</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	порождение и восприятие речи.	
Знать	как самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации?</p> <p>2. Что является предметом научно-исследовательской работы?</p>	
Уметь	самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Каковы цели научно-исследовательской работы?</p> <p>2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.</p>	Научно-исследовательская работа
Владеть	способностью расширять и углублять	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	собственную научную компетентность		
Знать	как самостоятельно приобретать и использовать исследовательской и практической деятельности новые знания;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>10. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д.</p> <p>11. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.</p>	
Уметь	самостоятельно приобретать и использовать исследовательской и практической деятельности новые умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>9. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку.</p> <p>10. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.</p>	Производственная - научно-исследовательская практика
Владеть	способностью расширять и углублять собственную научную компетентность	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p>	
Знать	как самостоятельно приобретать и	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p>	Производственная - преддипломная

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания	1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?	практика
Уметь	самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.	
Владеть	способностью расширять и углублять собственную научную компетентность	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №11. Подготовьте доклад и/или презентацию о методиках поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.	
ОПК 24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования			
Знать	принципы самостоятельного изучения новых предметных областей	Устный опрос по темам: 1. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. 2. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	самостоятельно изучать новые предметные области	Примерные практические задания: 1. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». 2. Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		3. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне.	
Владеть	способностью самостоятельно осваивать новые предметные области	<p>Примерные практические задания:</p> <p>1. Программный комплекс «Атрибуция»: принципы его работы, получаемые результаты. Автоматизированные системы перевода. Машинный фонд языка.</p>	
Знать	как результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа и инструменты перевода;	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.</p> <p>2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?</p>	
Уметь	самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?</p> <p>2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?</p>	Научно-исследовательская работа
Владеть	-навыками самостоятельного использования новейших база данных и необходимых для эффективного исследования ИТ программ,	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	-освоения инновационных областей и новых методов исследования		
Знать	как самостоятельно осваивать инновационные области и использовать новые методы исследования;	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>5. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения.</p>	
Уметь	самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>9. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.</p> <p>10. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p> <p>11. Речевое общение: процессы и единицы.</p>	Производственная - научно-исследовательская практика
Владеть	навыками самостоятельного использования новейших база данных и необходимых для эффективного исследования ИТ программ, - освоения инновационных областей и новых методов исследования	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p> <p>ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
ОПК 25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач			
Знать	<p>общетеоретические основы и практические методики решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований</p>	<p>Тесты:</p> <p>1. Найдите один неправильный вариант перевода слова «филология»: а) любовь к ученым беседам б) любовь к слову в) любовь к искусству</p> <p>2. Какая из первых (античных) филологических профессий указана неверно: а) переводчик б) библиотекарь в) учитель словесности г) цензор</p> <p>3. Прочитайте цитату из «Снежной королевы» Г.-Х. Андерсена: «Кай возился с плоскими остроконечными льдинами, укладывая их на всевозможные лады. Есть ведь такая игра – складывание фигур из деревянных дощечек, которая называется "китайскою головоломкою". Кай тоже складывал разные затейливые фигуры из льдин, и это называлось "ледяной игрой разума". В его глазах эти фигуры были чудом искусства, а складывание их – занятием первой важности. Это происходило оттого, что в глазу у него сидел осколок волшебного зеркала! Он складывал из льдин и целые слова, но никак не мог сложить того, что ему особенно хотелось, – слово "_____". Снежная королева сказала ему: "Если ты сложишь это слово, ты будешь сам себе господин, и я подарю тебе весь свет и пару новых коньков". Но он никак не мог его сложить».</p> <p>Следуя логике, предположите, какое слово должен был сложить Кай: а) Любовь б) Смерть в) Вечность г) Истина</p>	История и методология науки

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практические методики решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований	Задание: Проанализируйте все смыслы следующего высказывания императора Марка Аврелия: «Срок человеческой жизни – точка; естество – текуче; ощущения – темны, соединение целого тела – тленно; душа – юла, судьба – непостижима, слава – непредсказуема. Сказать короче: река – все телесное; слепота и сон – все душевное; жизнь – война и пребывание на чужбине, а память после – забвение. Тогда что способно сопутствовать нам?»	
Владеть	навыками решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований с опорой на общетеоретические знания и с использованием практических методик	Задание: Подготовьте текст публичной речи на тему «Филология в современном мире – pro и contra».	
Знать	теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках проектной деятельности: 11. Типы проектов по доминирующему в нем методу. 12. Типы проектов по характеру координации. 13. Типы проектов по характеру контактов. 14. Типы проектов по количеству участников. 15. Типы проектов по времени проведения проекта. 16. Типы проектов по цели.	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		17. Типы проектов времени реализации. 18. Типы проектов по социальной значимости. 19. Типы проектов по характеру управления. 20. Типы проектов по кризисному компоненту.	
Уметь	использовать в познавательной и исследовательской деятельности теоретические основы решения профессиональных задач	Примерные практические задания: 3. Разработать различные модели организации групповой деятельности в рамках реализации различного типа проектов. 4. Разработать различные модели организации коллективной деятельности в рамках реализации различного типа проектов. 5. Осуществить оценку эффективности организации групповой и коллективной деятельности в рамках реализации различного типа проектов.	
Владеть	методиками решения профессиональных задач в познавательной и исследовательской деятельности	Примерные практические задания: 3. Разработать различные модели оценки эффективности групповой деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. 4. Разработать различные модели оценки эффективности коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. 5. Оценить эффективность групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива и разработать практические рекомендации для решения возникающих трудностей в зависимости от типа проекта.	
ОПК 26 способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость			
Знать	алгоритмы разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость	Теоретические вопросы: 1. Этимология слов-понятий «филология» (и однокоренных ему), «поэтика», «грамматика», «лингвистика», «риторика», «текст» и их современное семантическое наполнение. 2. Филологическая составляющая современных гуманитарных профессий. 3. Эволюция суждений русских писателей и филологов XVIII–XIX вв. о языке. 4. «Золотое сечение» и сферы его применения в филологических и гуманитарных	История и методология науки

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
Уметь	анализировать теоретическую и практическую значимость разрабатываемой тематики	исследованиях (произведение для анализа по выбору учащегося). Задание 1: Предположите, что могут значить следующие слова: <i>философия, Филадельфия, библиофил, филантропия, филофонист</i> . Проверьте себя по словарям. Задание 2: Предположите, что могут значить следующие слова: <i>акцентология, алогичный, антрополог, археология, венерология, геронтология</i> . Проверьте себя по словарям. Задание 3: Какие из перечисленных слов являются однокоренными со словом «филология»: <i>филиппики, филогенез, филодендрон, филлотаксис, гемофилия</i> . Проверьте себя по словарям.	
Владеть	навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющую теоретическую и практическую значимость	Задание: Напишите небольшую публичную речь (выступление) на тему «Греческие корни «фил» и «лог(ос)» – что они дали русскому языку?».	
Знать	как самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;	Перечень теоретических вопросов к зачету 3. Каковы цели научно-исследовательской работы? 4. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.	Научно-исследовательская работа
Уметь	в ходе решения профессиональных задач творчески	Перечень проблемных заданий по темам исследования 3. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации?	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	использовать знания, имеющие теоретическую и практическую значимость;	4. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?	
Владеть	навыками использовать познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.	
Знать	как самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;	Перечень теоретических вопросов к зачету 8. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 9. Основные параметры контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.	Производственная – научно-исследовательская практика
Уметь	в ходе решения профессиональных задач творчески использовать знания, имеющие теоретическую и	Перечень проблемных заданий по темам исследования 6. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 7. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	практическую значимость;	именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.	
Владеть	навыками использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p>	
ОПК 27 готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям			
Знать	место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингвистика и ее место в ряду гуманитарных наук. 2. Номенклатура лингвистических научных специальностей. 	История и методология науки
Уметь	готовиться к обучению в аспирантуре по избранному и	<p>Задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сделайте обзор современных научных конференций по лингвистике. 2. Сделайте обзор современных научных конференций по литературоведению. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	смежным научным направлениям	3. Сделайте обзор современных научных конференций по переводоведению.	
Владеть	навыками определения места и роли блока профессиональных лингвистических знаний в системе научного знания	Задание: Составьте библиографию современных научных работ по лингвистической гендерологии за последние 5 лет (не меньше 30 источников). Составьте аннотации к пяти из них.	
Знать	основы обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Вопросы для подготовки: Механизмы вариативной интерпретации действительности в нейролингвистическом программировании. Понятие языкового моделирования и вариативной интерпретации. Психолингвистические основания НЛП. Роль механизмов языкового моделирования и вариативной интерпретации в НЛП.	
Уметь	выстраивать научную деятельность для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Вопросы для подготовки: Понятие моделирования мышления в компьютерной лингвистике. Связь между языком и мышлением. Элементы системы искусственного интеллекта. Механизм мышления человека. Ассоциативное построение понятий. Представление знаний. Семантические сети и фреймы. Лингвистический аспект представления знаний. Понимание текста. Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики	Прикладная лингвистика
Владеть	навыками взаимодействия для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Примерные практические задания: Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина. Понятие электронного текста и работа с ним. Гипертекстовые технологии представления текста. История появления. Теоретические основания гипертекста. Компоненты гипертекста. Принципы построения гипертекстовых	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		систем.	
Знать	основы обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	<p>Вопросы для подготовки:</p> <p>Механизмы вариативной интерпретации действительности в нейролингвистическом программировании.</p> <p>Понятие языкового моделирования и вариативной интерпретации.</p> <p>Психолингвистические основания НЛП.</p> <p>Роль механизмов языкового моделирования и вариативной интерпретации в НЛП.</p>	Компьютерные технологии в лингвистике
Уметь	выстраивать научную деятельность для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	<p>Вопросы для подготовки:</p> <p>Понятие моделирования мышления в компьютерной лингвистике.</p> <p>Связь между языком и мышлением.</p> <p>Элементы системы искусственного интеллекта.</p> <p>Механизм мышления человека. Ассоциативное построение понятий.</p> <p>Представление знаний. Семантические сети и фреймы.</p> <p>Лингвистический аспект представления знаний.</p> <p>Понимание текста. Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики</p>	
Владеть	навыками взаимодействия для обучения в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	<p>Примерные практические задания:</p> <p>Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина.</p> <p>Понятие электронного текста и работа с ним.</p> <p>Гипертекстовые технологии представления текста. История появления.</p> <p>Теоретические основания гипертекста. Компоненты гипертекста. Принципы построения гипертекстовых систем.</p>	
Знать	подготовиться к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Уметь	осуществлять поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети);	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 	
Владеть	практическими навыками подготовки, обработки и управления файлами и другими медиаисточниками как частью процесса перевода, например, видео и мультимедиа	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p>	
<p>ОПК 28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>			
Знать	состояние рынка труда, принципы составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Эксплицитные и имплицитные (скрытые) смыслы в дискурсе. Интенциональные / неинтенциональные скрытые смыслы. Смыслы отправителя информации и смыслы получателя информации в дискурсе. 2. Виды информации в дискурсе (интерсубъективная, эпизодическая, тематическая, социально-дейктическая, содержательно-фактуальная). Информация, сообщаемая преднамеренно и непреднамеренно. 3. Понятие коммуникации. Новые подходы. 	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	ориентироваться на	Перечень проблемных заданий к зачёту	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, пользоваться системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>	<p>Обсудите в группах следующие проблемы:</p> <p>3.2.Роль лингвистических теорий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Есть ли в голове человека система грамматических правил и параметров? 2. Является ли усвоение языка ребёнком чудом? 3. В чём заключается модулярность сознания? 	
Владеть	<p>способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение</p>	<p style="text-align: center;">Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p style="text-align: center;">Подготовьте презентацию на тему: Геном человека и языковая способность.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	и с собеседования переговоров потенциальным работодателем)		
Знать	основные определения и понятия коммуникации; называет структурные характеристики коммуникации; основные правила интервью и составления резюме.	<u>Теоретические вопросы</u> 1. Give a definition of the term ‘communication’. 2. What spheres of communication do you know? 3. What sphere of communication does the job interview belong to? 4. What are the rules of a successful job interview? 5. What information does a CV include? 6. Give the guidelines to writing a CV.	
Уметь	обсуждать способы эффективного поведения во время собеседования распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания в профессиональной деятельности; использовать их на междисциплинарном уровне.	<u>Практическое задание</u> Read the rules of interviewing and explain what each rule really means, whether it is good/efficient or of no use (why?). What rules would you add? Which points do you have to work at? 1. <u>Keep your answers brief and concise.</u> 2. <u>Include concrete, quantifiable data.</u> 3. <u>Repeat your key strengths three times.</u> 4. <u>Prepare five or more success stories.</u> 5. <u>Put yourself on their team.</u> 6. <u>Image is often as important as content.</u> 7. <u>Ask questions.</u>	Практикум культуры речевого общения

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		8. <u>Maintain a conversational flow.</u> 9. <u>Research the company, product lines and competitors.</u> 10. <u>Keep an interview journal.</u>	
Владеть	практическими навыками использования правил поведения (в т.ч. речевого) во время собеседования на практике; способами демонстрации умения анализировать ситуацию в соответствии с ожиданиями работодателя; профессиональным языком предметной области знания; способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.	<u>Комплексное задание</u> 1. A group project Work in a group of three or four other students. Use the electronic databases and surf the Internet addressing the psychological problem of ‘overcoming stage fright’. Share the information you have found with your group-mates. Point out some common ideas about the topic. Suggest 3-4 questions for the group discussion and after the discussion be ready to report the results to your supervisor. You may let the following text be the starting-point in your project. <u>10 Ways to Deal with Fear of Public Speaking</u> Learning to love speaking in public may seem like a distant goal. But it's actually closer than you think. As a first step, remind yourself that the topic you're passionate about is most likely of interest to listeners. And they <i>are</i> listening, not thinking about you and your nerves (or even your speaking skills). Here are 10 “quick fixes” that you can use for even more practical approaches when stage fright comes to call #1 Get your head in the right place. I'm going to start out with some tough love: <i>It ain't about you!</i> Speech anxiety is unpleasant enough that you may focus on how awful you're feeling instead of what really matters: the response of your audience. Put yourself in their shoes and think about what they're hoping to get out of this presentation. You'll be on the right wavelength, which is that of your audience. #2 Belly breathe. Modern life with all its gadgets and digital assistants makes it easy for you to become a “talking head,” which includes breathing shallowly and rapidly. The fight-or-flight response to social anxiety exacerbates this type of respiration cycle. To counter these habits, learn how to breathe diaphragmatically . Yes, it will help you to have a resonant voice; but it will also calm you and slow your heart rate. #3 Turn that negative talk into positive thinking.	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>The longer you stay in negative territory concerning your response to public speaking, the more it will seem like home. We're all experts at beating ourselves up through negative self-talk. Why not use positive thinking instead? Turn self-destructive statements around by flipping that negative mindset. Create a positive groove you can stay in.</p> <p>#4 Stand straight and open up your chest. Body language matters in terms of how confident you look! Try this: hunch your shoulders slightly; now stand straight, allowing your chest area to come forward as your shoulders drop into their natural position. Doesn't that feel better? You certainly will look more professional!</p> <p>#5 Let go of intrusive thoughts. <i>Focus</i> is one of your most important tools when it comes to reaching and engaging audiences. But you're human, which means off-the-grid thoughts will intrude when you don't want them to. Learn not to engage these thoughts or resist them—instead, notice them, then let them float away! Come back to your message and its reception. Here's how to stay focused.</p> <p>#6 Greet your audience. And smile. One of the most effective ways to have a relationship with an audience is to take a moment to allow that to happen. You do that in your greeting. Here's how to start strong by giving your audience a greeting they'll remember. Invest yourself in this moment, letting listeners know that you really enjoy being there. Again, <i>you too will feel it!</i></p> <p>#7 Talk . . . don't present. Edward Everett was the at-the-time famous orator who delivered a two-hour address at Gettysburg in 1863. But we remember the other guy—the one who gave the <i>two-minute</i> speech known as the Gettysburg Address. Since then, speeches public and private have been getting more conversational. Your need to calm your nerves come from the thought that you're there to GIVE A SPEECH. But you'll really just be talking to some people. Sounds enjoyable, doesn't it?</p> <p>#8 Visualize a successful outcome. Athletes, chess grandmasters, and theoretical physicists use positive visualization, and you should too. In other words, help yourself create a successful presentation! It just makes sense: the more time and effort you spend anticipating positive outcomes, the better prepared you'll be to respond that way in the real situation.</p> <p>#9 Turn the spotlight around. This too is a visualization technique. Speaking in public can feel like standing alone in a hot bright spotlight. There, every move you make can add to the feeling that you're naked and vulnerable. So</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>in your mind, turn the spotlight around. Now you're in the cool dark and the spotlight is on the audience. After all, aren't you supposed to "illuminate" listeners?</p> <p>#10 Move!</p> <p>Ever feel like you're in a pressure cooker when speaking to a group? Need to know how to think on your feet when speaking under pressure? With speaking nerves comes the release of stress hormones that are telling you to fight the threat or get away fast. If you stand stock-still, the pressure will just build. So move! It's all part of my secrets of body language for powerful public speaking!</p> <p>2. Job interview</p> <p>Make a video presentation of a job interview taking into consideration the following tips.</p> <p>Because of its importance, interviewing requires advance preparation. Only you will be able to positively affect the outcome. You must be able to compete successfully with the competition for the job you want. In order to do that, be certain you have considered the kind of job you want, why you want it and how you qualify for it. You also must face reality: Is the job attainable? In addition, recognize what it is employers want in their candidates. They want "can do" and "will do" employees. Recognize and use the following factors to your benefit as you develop your sales presentation. In evaluating candidates, employers consider the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ability Character Loyalty Initiative Personality Communication skills Acceptance Work record Recommendations 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		Outside activities while in school Impressions made during the interview	
Знать	рынок труда в части, касающейся своей профессиональной деятельности	Устный опрос по темам: 1. Работа над созданием проекта. 2. Этапы работы над созданием проекта. 3. Современные подходы к организации совместных форм обучения с использованием информационных технологий. 4. Определение безопасной информационной среды. 5. Библиотеки, типы и виды библиотек. 6. Алгоритм работы с библиографическими системами. 7. Алгоритм работы с каталогами. 8. Определение информационной безопасности. 9. Информационно-лингвистические технологии. 10. Применение информационно-лингвистических технологий.	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации
Уметь	ориентироваться на рынке труда в сфере своей профессиональной деятельности	Примерные практические задания: 1. Определение целей и задач исследовательской работы. 2. Планирование этапов осуществления исследовательской работы. 3. Формулирование ключевых слов. 4. Подбор информации по предложенной теме. 5. Оценка эффективности различных поисковых систем. 6. Работа с базами данных. 7. Разработка алгоритма работы с различными базами данных. 8. Работа с корпусными системами данных. 9. Работа с переводческими программными продуктами.	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации
Владеть	навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление	Примерные практические задания: 1. Составление глоссария основных методов организации профессиональной деятельности. 2. Анализ эффективности применения различных программных продуктов в сфере переводческой деятельности.	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	3. Разбор и анализ методов поиска информации. 4. Подбор способов эффективного и безопасного поиска информации 5. Разработка алгоритма работы с базами данных.	
Знать	- правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем; - основной понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Причины возникновения, задачи и терминологический аппарат когнитивной лингвистики. 2. Современные проблемы когнитивной и прикладной лингвистики. Современные когнитивные западные семантические теории. 3. Исследования речемыслительная деятельность человека на глубинном когнитивном уровне в виде компактных схем, кластеров, наборов признаков, семантических сетей.	Основы когнитивной лингвистики
Уметь	-использовать понятийный аппарат филологии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для	Перечень проблемных заданий к практическим занятиям 1. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований. 2. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. 3. Концепт как ментальная культурно-значимая сущность. Структура и формирование концептов. Проблемы когнитивной категоризации.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	решения профессиональных задач;		
Владеть	-способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, -системой навыков экзистенциальной компетенции;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие когнитивной лингвистики. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития когнитивной лингвистики.	
ОПК 29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию			
Знать	основные положения профессиональной и корпоративной этики в части хранения конфиденциальной информации	Устный опрос по темам: 1. Компьютерные словари и их классификация. 2. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста. 3. Электронные библиотеки. 4. Электронные энциклопедии. 5. Конкордансы. 6. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. 7. Возможности использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	применять знания в области профессиональной и	Примерные практические задания: 1. Задачи и специфика корпусной лингвистики как науки, занимающаяся разработкой общих принципов построения и использования языковых корпусов	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	корпоративной этики, в частности хранения конфиденциальной информации	данных с применением компьютерных технологий. 2. Способ отбора текстов (sampling). 3. Представительность (representativeness) определенных явлений в том или ином корпусе. 4. Типы корпусной разметки.	
Владеть	знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Примерные практические задания: 1. Основные виды корпусов и возможности их использования для решения учебно-методических и научно-исследовательских задач. 2. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков. 3. Значимость корпусов национальных языков для решения проблем межкультурной коммуникации; использование в целях обучения языкам (родному, второму / иностранному).	
ОПК 30 владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов			
Знать	принципы управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачёту</p> 1. Культурологические аспекты изучения диалогического дискурса. Язык и культура как две взаимодействующие и взаимообусловленные сущности. Речевой акт как продукт речевой деятельности и как феномен культуры. 2. Метакоммуникация и фатическая коммуникация как особые типы межличностного общения.	Основные направления современной фундаментальной лингвистики
Уметь	пользоваться навыками управления профессиональным коллективом	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к зачёту</p> Обсудите в группах следующие проблемы: 3.3. Экспериментальная морфология и синтаксис 1. В чём разница между односистемным и двухсистемным подходом	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	<p>порождения полиморфных слов?</p> <p>2. Что такое парсинг?</p> <p>3. Является ли выбор нужной формы сознательным или бессознательным?</p>	
Владеть	навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	<p>Перечень творческих заданий к зачёту</p> <p>Подготовьте презентацию на тему: Когнитивная наука как конвергентное знание.</p>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> - особенности профессионального коллектива лингвистов; - способы организации работы коллектива профессиональных лингвистов 	<p>Теоретические вопросы:</p> <p>1) What are the most urgent issues of modern linguistics?</p> <p>2) How is linguistics correlated with other branches of the Arts? Science?</p> <p>3) What are the branches of moder linguistics?</p>	Профессионально-ориентированная коммуникация
Уметь	- распознавать	Практические задания:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	особенности профессионального коллектива лингвистов; - применять способы организации работы коллектива профессиональных лингвистов	Make a report on urgent issues of one of the linguistics branches.	
Владеть		Комплексные проблемные задания: Role play: In a group of linguistics, discuss a possible solution of an urgent issue. Give tasks to your colleagues and supervise them in their research.	
ОПК 31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом			
Знать	принципы организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках научно-исследовательской работы: 21. Типы организации деятельности по доминирующему методу. 22. Типы организации деятельности по характеру координации. 23. Типы организации деятельности по характеру контактов. 24. Типы организации деятельности по времени проведения проекта. 25. Типы организации деятельности по цели. 26. Типы организации деятельности по характеру управления.	История и методология науки
Уметь	организовать научно-исследовательскую работу	Практические задания: 1. Разработать различные модели организации групповой деятельности в рамках реализации различного типа научно-исследовательской работы. 2. Разработать различные модели организации коллективной деятельности в рамках реализации различного типа научно-исследовательской работы.	
Владеть	навыками организации научно-	Задания: 1. Разработать различные модели оценки эффективности групповой	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	исследовательской работы; навыками управления научно-исследовательским коллективом	<p>деятельности для достижения общих целей научно-исследовательского коллектива.</p> <p>2. Разработать различные модели оценки эффективности коллективной деятельности для достижения общих целей научно-исследовательского коллектива.</p> <p>3. Оценить эффективность групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей научно-исследовательского коллектива и разработать практические рекомендации для решения возникающих трудностей в зависимости от типа научно-исследовательскую работы.</p>	
Знать	принципы организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	<p>Организовать НИР по следующим темам:</p> <p>Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики.</p> <p>Компьютерное обеспечение представления знаний.</p> <p>Лингвистика и искусственный интеллект.</p> <p>Автоматизированный анализ: распознавание и синтез устной и письменной речи: проблемы и перспективы, морфологический анализ, проблемы семантического анализа, синтаксический анализ, реферирование и аннотирование текста.</p>	
Уметь	организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом	<p>Провести совместное научное исследование на тему:</p> <p>Исходные понятия корпусной лингвистики.</p> <p>Требования к корпусу текстов.</p> <p>Виды корпусов, принципы организации, системы управления, использование в прикладных целях.</p> <p>Важнейшие текстовые корпуса русского и других языков. Разработка корпусов текстов</p>	Прикладная лингвистика
Владеть	навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	<p>Составить рекомендации по организации НИР по темам:</p> <p>Основные понятия информационного поиска.</p> <p>Типы информационно-поисковых систем.</p> <p>Информационно-поисковые языки.</p>	
Знать	принципы организации НИР и	<p>Организовать НИР по следующим темам:</p> <p>Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики.</p>	Компьютерные технологии в

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	управления научно-исследовательским коллективом	Компьютерное обеспечение представления знаний. Лингвистика и искусственный интеллект. Автоматизированный анализ: распознавание и синтез устной и письменной речи: проблемы и перспективы, морфологический анализ, проблемы семантического анализа, синтаксический анализ, реферирование и аннотирование текста.	лингвистике
Уметь	организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом	Провести совместное научное исследование на тему: Исходные понятия корпусной лингвистики. Требования к корпусу текстов. Виды корпусов, принципы организации, системы управления, использование в прикладных целях. Важнейшие текстовые корпусы русского и других языков. Разработка корпусов текстов	
Владеть	навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Составить рекомендации по организации НИР по темам: Основные понятия информационного поиска. Типы информационно-поисковых систем. Информационно-поисковые языки. Нейросети.	
Знать	как эффективно управлять научно-исследовательским коллективом	Перечень теоретических вопросов к зачету 3. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации? 4. Что является предметом научно-исследовательской работы?	Научно-исследовательская работа
Уметь	организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом;	Перечень проблемных заданий по темам исследования 3. Каковы цели научно-исследовательской работы? 4. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.	
Владеть	использовать имеющиеся алгоритмы	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	в процессе исследования	презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.	
ОПК 32 владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации			
Знать	о внутриколлективных социально-психологических явлениях и процессах	<p>Тест:</p> <p>Решение в менеджменте – это:</p> <p>а) выбор альтернативы; б) концентрированное выражение процесса управления; в) соглашение о кооперации; г) нет верного ответа.</p> <p>2. В менеджменте принятие решения – это:</p> <p>а) систематизированный процесс; б) умение, развиваемое обучением и опытом; в) отношения между менеджерами; г) нет верного ответа.</p> <p>3. Рассмотрев множество вариантов, определить миссию организации – это важное решение связано с функцией менеджмента, получившей название:</p> <p>а) планирование; б) организация; в) мотивация; г) контроль.</p>	История и методология науки
Уметь	приобретать знания в области психологии коллектива и менеджмента организации	<p>Практические задания:</p> <p>Из каких этапов состоит стадия подготовки к разработке управленческого решения? Какая информация используется в качестве входной на этапе получения информации о ситуации? Что значит недостаточность информации при анализе неблагоприятной управленческой ситуации?</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		Что значит избыточность информации при анализе неблагоприятной управленческой ситуации?	
Владеть	первичными навыками менеджмента организации в типовых ситуациях	Рассмотрите процесс реализации организационно-управленческих решений в типовых ситуациях, оцените их последствия для коллектива и организации. Результаты своей работы представьте в виде реферата.	
Знать	-основные определения и понятия в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации;	<u>Теоретические вопросы</u> 1. What are the categories of management styles? 2. Comment on autocratic, persuasive, consultative, participative categories of styles. 3. What are ten types of management styles for effective leadership? 4. What common category do democratic management style, inspirational management style, results-based management style and strategic management style belong to? 5. What category does authoritative management style belong to? 6. What common category do Laissez-Faire management style, collaborative management style belong to? 7. What common category do example-setting management style, affiliative management style, charismatic Management style belong to? 8. Give guidelines for improving your management style.	Практикум культуры речевого общения
Уметь	- корректно выражать и аргументированно обосновывать положения предметной области знания – психологии коллектива и менеджмента организации	<u>Практическое задание</u> 1. Explain and dwell upon the following four categories of management styles. Speak on their advantages and drawbacks. - Autocratic - Persuasive - Consultative - Participative.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>2. Match the management styles with the categories presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Autocratic - Persuasive - Consultative - Participative. <p>1) <i>Democratic Management Style</i> 2) <i>Inspirational Management Style</i> 3) <i>Authoritative Management Style</i> 4) <i>Results-Based Management Style</i> 5) <i>Laissez-Faire Management Style</i> 6) <i>Collaborative Management Style</i> 7) <i>Example-Setting Management Style</i> 8) <i>Strategic Management Style</i> 9) <i>Affiliative Management Style</i> 10) <i>Charismatic Management Style</i></p> <p>3. Prove or deny the importance of the following ideas in management:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) Cultivate Self-Awareness 2) Examine Your Values 3) Change The Way You Communicate 4) Ask For Input 5) Seek Out Learning Opportunities 6) Free up time to improve your leadership skills 	
Владеть	– профессиональным языком предметной области знания – психологии	<u>Комплексное задание</u> Supervising a group project	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	коллектива и менеджмента организации; - способами совершенствования профессиональных знаний и умений в области психологии коллектива и менеджмента организации путем использования возможностей информационной среды.	1. Work in a group of 4-5 people. Choose 4 companies working in the same field. 2. Organise and supervise your group survey (surfing the Internet, watching video interviews with knowledgeable people, contacting other people via networks) to find out a company with the most effective management. 3. Arrange making a presentation demonstrating the results of your survey.	
Знать	психологию коллектива для осуществления профессиональной деятельности	Устный опрос по темам: 4. теоретические гипотезы; 5. экспериментальные гипотезы; 6. теоретически обоснованные гипотезы; 7. научные экспериментальные гипотезы; 8. эмпирические гипотезы; 9. статистические гипотезы; 10. компоненты теоретического знания; 11. операциональные гипотезы; 12. подтверждение гипотезы; 13. опровержение гипотезы.	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации
Уметь	организовывать свое поведение согласно требованиям	Примерные практические задания: 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 2. Определить цели и задачи проекта.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	организации, в которой выполняется профессиональная деятельность	3. На основе собранной информации осуществить операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения и рефлексии. 4. Оценить эффективность проведенных операций.	
Владеть	психологию коллектива для осуществления профессиональной деятельности	Примерные практические задания: 1. Подготовить доклад на основе исследовательского проекта. 2. Написать аннотацию статьи. 3. Написать статью на материале исследовательского проекта. 4. Оценить научную статью по разработанным критериям. 5. Организация и проведение научных споров и дискуссий. 6. Использование мультимедийных презентаций для сопровождения выступления.	
Знать	основы психологии коллектива и менеджмента организации	Теоретические вопросы: 1. Чем занимается Лингвистика текста? 2. В чем состоит проблема внутритекстовой связности. 3. Что является минимальной текстовой единицей? 4. Каковы основные механизмы когезии? 5. В чем заключается задача синтаксической семантики?	Грамматические аспекты речевого
Уметь	использовать системные знания в области психологии коллектива и навыки менеджмента организации	Практические задания: Выделите грамматические элементы текста, обеспечивающие его когезию и когерентность. MEMORIAL SCHOLARSHIP A scholarship has been launched by the Crown Prosecution Service (CPS) in memory of Anthony Walker, the aspiring lawyer who was killed in a racially-motivated attack in Liverpool in July 2005. The scholarship will be based with Merseyside CPS and includes funding for legal training and summer work placements. Attorney General Lord Goldsmith says the scholarship “will open doors for young people from Merseyside,	дискурса

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		especially if they come from black and minority ethnic communities". A report on the good practice and lessons learnt from the handling of the murder has been launched to help CPS improve the service offered to victims, witnesses and wider community.	
Владеть	системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	<p>Комплексные проблемные задания:</p> <p>Прочтите текст и прокомментируйте грамматические приёмы, использованные автором для создания связного и целостного дискурса.</p> <p>The diploma, then, is a way of measuring a person's conformity to the dominant culture. As the evidence presented in Chapter Two indicates, although the diploma does not tell much about a person's ability to produce, it does give the personnel department another kind of information about the applicant. It proves that he was docile enough (or good, or patient, or stupid enough: choose your adjective) to stay out of trouble for 13 or 17 or 20 years in a series of institutions that demand a high degree of unthinking conformity, doing things not because they made sense but because that was what the authorities wanted...By choosing the graduate, the personnel man gets a trouble-free, standardized part and, equally important, he pledges his and his institution's allegiance to the prevailing cultural values...Diplomatism gives legitimacy to our social structure without disturbing its essential inequality. It is, indeed, a clever invention: it provides us with the illusion of a system of merit without the inconvenient realities of a true "meritocracy", and it preserves class bias under a veneer of objectivity. We can proclaim to the world and ourselves that ours is an open system, one in which the road upward is open to anyone who is willing to earn the diploma: meanwhile, of course, much the same people as before end up at the top. People of upper-middle-class origin win the diploma race because - as is pretty well accepted by now - the race is rigged in their favor. The selection system that we call education sorts people according to the values of the dominant class, and the cost of the higher diplomas - \$40-60,000 for a Ph.D. or M.D. - effectively restricts them to those whose parents are well off. The great cosmetic improvement over the past is that the discrimination is no longer absolute and overt. To make it today, you do not have to be an ethnic WASP, just a WASP type. Small numbers of the minorities do manage to take</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		advantage of the diploma route, and are thereby bought off: a remarkably successful form of tokenism. One of them, Spiro Agnew, now believes that the best students are a "natural aristocracy"...	
Знать	основы психологии коллектива и менеджмента организации	<p>Практическое задание: Выберите два-три лозунга для своей команды, которые, на ваш взгляд, помогут сформировать командный дух. Дайте обоснование выбору. Лозунги: 1. Победа любой ценой! 2. Порядок прежде всего! 3. Один за всех и все за одного! 4. Пленных не брать! 5. Каждый имеет право на ошибку! 6. Не боги горшки обжигают! 7. Все или ничего! 8. Свобода или смерть! 9. Без борьбы нет победы! 10. Через тернии к звездам! 11. Ни шагу назад! 12. Нет предела совершенству! 13. Лучшее — враг хорошего! 14. Здесь и сейчас! 27. 15. Тише едешь, дальше будешь!</p>	Информационные технологии в профессиональной деятельности
Уметь	применять системные знания в области психологии коллектива и менеджмента организации	<p>Примерное практическое задание: Команда из шести человек трудилась над выполнением одного заказа. При этом каждый затратил 50 человеко-часов. Заказ принес компании 1 200 000 рублей. Определите производительность труда каждого сотрудника в расчете на человеко-час.</p>	
Владеть	системными знаниями	Примерный тест:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	<p>6. Что из нижеперечисленного НЕ относится к малой группе: Пассажиры поезда, Работники парикмахерской, Рабочие строительной бригады</p> <p>7. Что из нижеперечисленного характеризует командного лидера: Харизма, Умение правильно распределять роли, Либерализм</p> <p>8. На общий сбор группы пришли не все студенты, сославшись на занятость и пробки. Можно ли считать это проявлением отсутствия командного духа: однозначно, да; да, если время и место было согласовано со всеми заранее; нет, это объективные причины</p> <p>9. В группе низкая экспансивность, это: мешает сформировать команду; помогает сформировать команду; никак не скажется на формировании команды.</p> <p>10. Работа в команде имеет следующее преимущество: снижает время на принятие решений; упрощает процесс распределения прибыли; повышает креативность.</p> <p>11. Создание онлайн команды (без очных встреч): неизбежно; возможно; Невозможно.</p> <p>12. К заповедям формирования командного духа относится: Безоговорочное подчинение; Совместная работа; Отказ от увольнения работников.</p> <p>Командный дух предполагает...: Чувство общности; Четкое выполнение инструкций; Отсутствие лидера.</p>	
Знать	Основные аспекты в области психологии коллектива и навыки менеджмента организации	<p>Ответьте на вопросы:</p> <p>1. What is the relation of the opening passage of the story (ending "... from whom he had fled") to the main plot? Comment on the syntax of the second sentence ("Not always that;...").</p> <p>2. Select from the first paragraph words and phrases characterizing Ruth Barlow. What is the attitude implied? What method of characterization is used here? Point out clichés. Why does the author use them? How do they colour Roger's attachment to Ruth?</p> <p>3. What method (or methods) of characterization is used in the fragment beginning "I couldn't say less...", ending "...when next we met"? Is this description of Ruth in full accord with the one given in the first paragraph? If not, what is the reason? Explain "as</p>	Аналитическое чтение

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		hard as nails".	
Уметь	ориентироваться в знаниях в области психологии коллектива	Исследуйте вопросы: Why do men / women get married? Why do men / women get divorced?	
Владеть	системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	Обсудите данный вопрос в форме полилога: Whose side do you take in the conflict: Ruth's or Roger's?	
Знать	- формы контроля результатов образования обучающихся в соответствии с знаниями в области психологии коллектива;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Иконичность языкового знака (в том числе в лексике, в морфологии, в синтаксисе). 2. Дейктичность языкового знака. 3. Кинесика как центральная область невербальной семиотики. Гаптика. 4. Ритуал как древнейшая из социальных семиотик. 5. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка 	Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков
Уметь	- использовать диагностические средства, формы контроля и оценки сформированности результатов образования обучающихся, в соответствии с	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Общая характеристика семиотики невербального общения. Семиотика и паралингвистика. 2. Язык телодвижений. Культурная природа жестов (семиотическая классификация). 3. Теория речевых актов: локуция, иллокуция и перлокуция. 4. Коммуникация в животном мире. Черты, отличающие язык человека от языка животных. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	знаниями в области психологии коллектива;		
Владеть	- навыками анализа причин трудностей обучения и способностью корректировать пути достижения качественных результатов образования обучающихся;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о семиотике в искусстве, танце и музыке театре, кино, телевидении.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории происхождения языков в целом и, в частности, литературных английского и русского языков.</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о диалектах/вариантах английского языка.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах.</p> <p>1.</p>	
Знать	-формы контроля результатов образования обучающихся в соответствии с знаниями в области психологии коллектива;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Исследования в области фреймов, категорий, концептов, скриптов, гештальтов.</p> <p>2. Лингвопрагматика. Современные методы когнитивной лингвопрагматики.</p> <p>3. Формирование представления о современных теориях по когнитивной метафоре, концептологии, категоризации, инвариантной семантики, антропо-когнитивистики, теории выделенности, воплощенности.</p>	Основы когнитивной лингвистики
Уметь	-использовать диагностические средства, формы контроля и оценки сформированности результатов	<p>Перечень проблемных заданий к практическим занятиям</p> <p>1. Природа и типология значений с когнитивных позиций.</p> <p>2. Семантическая структура слова. Полисемия. Теория лексических инвариантов.</p> <p>3. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	образования обучающихся, в соответствии с знаниями в области психологии коллектива;		
Владеть	- навыками анализа причин трудностей обучения и способностью корректировать пути достижения качественных результатов образования обучающихся;	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области фреймов, категорий, концептов, скриптов, гештальтов.</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории о концептах и когнитивных категориях как ментальная культурно-значимых сущностях.</p>	

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

ПК 16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать	- основные компоненты и алгоритм предпереводческого анализа текста.	<p><u>Теоретические вопросы:</u></p> <p>Определите в данном списке лингвистические и экстралингвистические компоненты в предпереводческом анализе текста:</p> <ul style="list-style-type: none"> - автор текста, - интенция автора текста, - реципиент текста, - способ передачи сообщения, - место создания текста, 	Практикум культуры речевого общения
-------	---	---	-------------------------------------

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<ul style="list-style-type: none"> - время создания текста, - повод создания текста, - коммуникативная цель текста. - тема текста, - содержание текста, - структура текста, - невербальные элементы текста и их отношение с вербальными, - синтаксические особенности текста – лексический состав текста, - ональность текста, - прагматическое воздействие текста. 	
Уметь	- основные компоненты и алгоритм предпереводческого анализа текста.	<p><u>Теоретические вопросы:</u></p> <p>Определите в данном списке лингвистические и экстралингвистические компоненты в предпереводческом анализе текста:</p> <ul style="list-style-type: none"> - автор текста, - интенция автора текста, - реципиент текста, - способ передачи сообщения, - место создания текста, - время создания текста, - повод создания текста, - коммуникативная цель текста. - тема текста, - содержание текста, - структура текста, - невербальные элементы текста и их отношение с вербальными, 	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<ul style="list-style-type: none"> - синтаксические особенности текста – лексический состав текста, - ональность текста, - прагматическое воздействие текста. 	
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками использования предпереводческого анализа текста на занятиях в аудитории и на практике; – профессиональным языком переводчика; - способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды. 	<p><u>Комплексное задание</u></p> <p>Выполните предпереводческий анализ следующего текста, используя справочную литературу, словари, обращаясь к возможной информационной среде.</p> <p><i>Food Waste Recovery: Prospects and Opportunities</i> Charis M. Galanakis, in Sustainable Food Systems from Agriculture to Industry, 2018 Abstract Food processing wastes have long been considered as a matter of treatment, minimization, and prevention due to the environmental effects induced by their disposal. Nowadays, food wastes account as a source of valuable nutraceuticals and deal with the prospects of feeding fast growing population in 21st century. This chapter revises the prospects and opportunities in the field of food waste recovery by discussing the definitions of “food waste” and “food loss” in relation to the newly introduced terms of “reutilized by-products” and “wasted by-products.” In addition, it denoted the efforts for the industrial implementation in the field by highlighting the innovation barriers, solutions and current challenges, the differences between conventional and emerging technologies, the application of the <i>Universal Recovery Strategy</i>, as well as the processes of recovering valuable compounds from food waste and as tools to improve the sustainability of food systems.</p> <p>Food waste management, valorization, and sustainability in the food industry Semih Otlas, ... Canan Kartal, in Food Waste Recovery, 2015</p> <p>1.7.3 Biofuel conversion methods</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>Food processing wastes contain a high amount of organic components that could be converted into energy and then recovered in the form of heat or electricity. Anaerobic digestion and thermochemical treatments (e.g. combustion, gasification, and pyrolysis) are the main biofuel conversion methods (Murugan et al., 2013). Wastes containing less than 50% moisture are suitable for thermochemical conversion, which converts energy-rich biomass into liquid or gaseous intermediate products. For instance, incineration is a thermal process that occurs by oxidizing the combustible material of the waste for heat production. Incineration is a viable option for food wastes with relatively low water content (<50% by mass) and an option for hazardous wastes. However, there are some increasing concerns about their emissions, adverse environmental impact, and high cost (Murugan et al., 2013). Anaerobic digestion is a widely used technology for the treatment of wastes with high (>50%) water content and organic value. During this process, a variety of microorganisms are used for the stabilization of food waste in the absence of oxygen. Organic substrates are degraded and the residual slurry could be used as fertilizer since it contains ammonia, phosphate, and various minerals (Nishio and Nakashimada, 2013). At the same time, biogas is produced. The latter is a mixture of methane, CO₂, and trace gases (water, hydrogen sulfide, or hydrogen). Biogas is used to generate electric power via thermal energy and is nowadays used to reduce the consumption of fossil energy and CO₂ emissions (Pesta, 2006).</p> <p>Agricultural Waste Management in Food Processing Conly L. Hansen, Dae Yeol Cheong, in Handbook of Farm, Dairy and Food Machinery Engineering (Third Edition), 2019 26.3 Characteristics of Wastes and Treatment Types Food processing wastes are rich in organic materials and thus are often readily degraded biologically. Generally, these wastes contain sufficient nitrogen, phosphorus, and trace elements for biological growth. The volume and strength of solid and liquid wastes from food processing depends on the type of process, and the size and age of the plant, as well as the season.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>The primary objective of the US Clean Water Act is to restore and maintain the chemical, physical, and biological integrity of the nation's waters. To prevent contamination and deterioration of water quality, wastewaters from industrial, commercial, and residual activities are treated at wastewater treatment plants. Currently, more than 80% of industrial wastewater, including food processing wastes, is treated in publicly owned treatment works with or without pretreatment at the plant. A plant may use a municipal wastewater treatment system directly without private treatment facilities. In this case, the increased cost to treat the waste will be passed on to the users, including food processing plants, as municipalities are required to install new or remodel existing wastewater treatment facilities. Therefore food processing industries that pretreat in privately owned wastewater treatment works are increasing (McFarland, 2001).</p> <p>Food processing wastewater treatment may consist of physical unit processes such as screening, flow equalization, air flotation, sedimentation, etc., normally followed by some type of biological treatment. If space is available, land treatment or pond systems are the frequently used treatment methods. Possible biological treatment systems include trickling filters, activated sludge, aerated, facultative, or anaerobic lagoons, and other types of anaerobic digestion.</p>	
Знать	основные принципы поиска, анализа и обработки информации	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация; выполняемые им цели и задачи. 2. Операции, выполняемые лингвистическим процессором. Уровни анализа. 3. Лексический анализ: задачи, ход, результат. 	Информационные технологии в профессиональной деятельности
Уметь	применять в профессиональной деятельности основные принципы поиска, анализа и	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Морфологический анализ, его задачи. 2. Методы морфологического анализа: декларативный, процедурный, комбинированный, вероятностно-статистический; их достоинства и недостатки. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	обработки информации		
Владеть	основами поиска, анализа и обработки информации	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Синтаксический анализ, его задачи. 2. Формально-грамматический и вероятностно-статистический подходы к синтаксическому анализу. 3. Этапы синтаксического анализа: предсинтаксический, собственно синтаксический, постсинтаксический анализ – предложение преобразуется в последовательность базовых текстовых единиц (ПБТЕ), которые соответствуют отдельным словам и знакам препинания. 	
Знать	- способы достижения эквивалентности в переводе - приемы перевода	<p>Ответьте на вопрос:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перечислите приемы перевода. Охарактеризуйте каждый из них. 	
Уметь	-применять адекватные приемы перевода	<p>Переведите текст и поясните, какие приемы были использованы при переводе:</p> <p>Kate Goodchild, Luke Dorsett, Roozbeh Araghi and Cindy Low died in October 2016 when their raft crashed into another and overturned, crushing them.</p> <p>Park operator Ardent Leisure admitted in July to breaching safety laws.</p> <p>The company said it accepted responsibility and had worked to improve safety standards.</p> <p>The four victims - all adults - died almost instantly after the Thunder River Rapids Ride rafts collided, an inquiry heard in 2018. Two children were also on board but survived.</p> <p>The accident at Australia's biggest theme park was caused by a pump that malfunctioned near the end of the ride.</p> <p>On Monday, a court said the company had failed in its duty of care and should have taken steps to make the ride safer.</p>	Производственная – научно-исследовательская практика
Владеть	способами достижения эквивалентности в переводе и способностью	<p>Переведите текст и поясните, какие приемы были использованы при переводе:</p> <p>Following a years-long inquiry, Coroner James McDougall condemned the park for its "systemic failure... in relation to all aspects of safety".</p> <p>He found Dreamworld had not properly assessed the ride's safety risk in 30 years, and it</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	применять адекватные приемы перевода	<p>was "only a matter of time" before an accident occurred.</p> <p>The coroner recommended the Queensland government pursue charges against Ardent Leisure.</p> <p>Queensland introduced industrial manslaughter laws following the accident and other unrelated workplace deaths. They will not be applied retroactively.</p> <p>Last year, police recommended that no criminal charges should be brought against the operator or any of its employees.</p> <p>"I'd prefer to talk about a celebration of my brother" - brother of one of the victims</p> <p>In an update to shareholders last week, Ardent Leisure said it had enacted "considerable change" to improve safety in the years since the accident.</p> <p>The park closed for six weeks after the accident and demolished the Thunder River Rapids ride. It has been shut since March due to the coronavirus pandemic.</p>	
ПК 17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода			
Знать	– основные способы достижения эквивалентности и адекватные приемы перевода;	<p><u>Теоретические вопросы</u></p> <p>1. В своей книге «Теория перевода (лингвистические аспекты)» В. Н. Комиссаров сформулировал теорию уровней эквивалентности, согласно которой в процессе перевода устанавливаются отношения эквивалентности между соответствующими уровнями оригинала и перевода. Комиссаров выделил в плане содержания оригинала и перевода пять содержательных уровней.</p> <p>Изложите содержание каждого уровня:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уровень цели коммуникации. 2. Уровень описания ситуации. 3. Уровень высказывания. 4. Уровень сообщения. 5. Уровень языковых знаков. <p>2. Объясните следующие виды переводческих трансформаций и приведите примеры:</p>	Практикум культуры речевого общения

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<ul style="list-style-type: none"> - Грамматические трансформации - Перестановка - Замены - Лексические трансформации - Конкретизация - Генерализация - Лексические добавления - Опускание - Смысловое развитие - Антонимический перевод - Целостное преобразование - Компенсация 	
Уметь	<p>– обсуждать способы эффективного решения перевода;</p> <p>- применять знания эквивалентности в переводе и адекватные приемы перевода в профессиональной деятельности;</p>	<p><u>Практическое задание</u></p> <p>Сравните текст оригинала с текстом перевода и определите адекватность перевода и использованные приемы перевода.</p> <p><i>History of Gum</i> История появления жевательной резинки</p> <p>People worldwide have chewed on natural materials for hundreds of years. Some of these materials include thickened resin and latex from certain types of trees, various sweet grasses, leaves, grains and waxes.</p> <p>В течение многих сотен лет люди по всему миру использовали в качестве жвачки всевозможные дары природы, например, сгущенные смолы и млечный сок определенных видов деревьев, различных трав со сладковатым вкусом, листьев, зерен, а также различные виды воска.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>The ancient Greeks chewed mastic gum (or mastiche, pronounced "mas-tee-ka") for centuries. This substance is formed from the resin contained in the bark of the mastic tree found mainly in Greece and Turkey. Grecian women favored chewing mastic gum to clean their teeth and sweeten their breath.</p> <p>Древние греки в течение многих сотен лет жевали мастику. Мастика – это смола, содержащаяся в коре мастикового дерева, которое растет в основном в Греции и Турции. Гречанки предпочитали жевать мастику для очистки зубов, и чтобы сделать дыхание более свежим.</p> <p>The Indians of New England taught American colonists to quench their thirsts by chewing the gum-like resin that forms on spruce trees when its bark is cut. In the early 1800s, lumps of this spruce gum were sold in the eastern United States, making it America's first commercial chewing gum. Sweetened paraffin wax became an acceptable alternative around 1850 and eventually surpassed spruce gum in popularity.</p> <p>Индейцы, проживавшие на территории Новой Англии, научили прибывших в Америку поселенцев утолять жажду при помощи жевания еловой смолы, которая появляется при надрезании коры дерева. В самом начале 19 века в восточной части США люди начали продавать кусочки еловой смолы, то есть это была первая жвачка, которую можно было купить. Позднее, примерно в 50х годах 19 века подслащенный парафиновый воск стал еще одной доступной альтернативой в качестве жвачки, и в конце концов он превзошел по популярности еловую смолу.</p>	
Владеть	– практическими навыками использования знания эквивалентности в	<p><u>Комплексное задание</u></p> <p>Переведите текст на русский язык и определите способы достижения эквивалентности в переводе приемы перевода, которые вы применили.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>переводе и адекватных приемов перевода на практике;</p> <p>– профессиональным языком переводчика;</p> <p>- способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды при переводе.</p>	<p><i>Dairy Processing Waste</i></p> <p>Milk production has steadily grown over the past 30 years, such that the dairy industry has now become the major agricultural processing industry in the United States. Wastewater originates from two major processes, from fluid milk itself at reception and bottling plants, but more importantly at the processing plants that produce butter, cheese, evaporated and condensed milk, milk powder, and other milk products. Milk has a BOD value of 100,000 mg/L and washings from plants producing butter and cheese can have a BOD ranging between and 1500 and 3000 mg/L. Dairy wastes are dilutions of whole milk, separated milk, butter milk, and whey. They are high in dissolved organic matter mainly in the form of the proteins (3.8%) and lactose (4.5%) but low in suspended solids, except for the fine curd found in cheese processing wastes. Nitrogen and phosphorus are also present, which originate mainly from milk proteins (Guillen-Jimenez et al., 2000). Apart from whey, derived from the manufacture of cheese, which is acidic, most dairy processing wastes are neutral or slightly alkaline but have a tendency to become acidic rapidly due to the fermentation of lactose to lactic acid.</p> <p>The most visible source of waste in the dairy processing plant is in the whey resulting from the various cheese processing operations. Whey is a unique part of dairy processing wastewater because of its high pollution potential and quantity. About 9 kg of whey is produced for every kg of cheese produced. In cottage cheese production, the curd is more fragile than rennet curd produced in other types of cheese. Thus the whey and wash water BOD can be increased if mechanical washing processes are used. In cheddar cheese production, the whey drained during cheddaring (matting of curd) and processing should be collected and combined with the whey. In Swiss cheese manufacture, appreciable whey is lost in the transfer of the curd from vat to draining table. In provence and mozzarella cheese manufacture, the milling, mixing, and molding of the curd produces high fat, low pH (5.1–5.3) wash water (Harper, 1974; US Environmental Protection Agency, 1971).</p> <p>DAF is one of the most useful waste treatment processes for several types of food</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		processing wastes, including dairy processing waste. Lagoons and stabilization ponds are often used where conditions allow. Odor from any waste treatment process open to the air is becoming a more serious problem and impediment for using uncovered lagoons. Fig. 26.1 summarizes various processes used in the treatment of whey that yield products. Whenever a saleable product can be produced, it is often going to be the treatment of choice, even if the plant only breaks even in the process. Sludge disposal is becoming an increasingly difficult problem to solve.	
Знать	- систему эквивалентности в рамках письменного перевода; - грамматические, синтаксические и стилистические нормы в рамках письменного перевода	Перечень теоретических вопросов к зачету: 1.Современные психолингвистические исследования: специфика проблематики и методологии. 2.Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов. 3.Психолингвистика как наука, изучающая взаимоотношения языка, мышления и сознания.	
Уметь	- распознавать грамматические, синтаксические и стилистические нормы при практическом письменном переводе;	Перечень проблемных заданий к семинарам 1.Прикладная лингвистика: проблемы и перспективы развития. Юрислингвистика, речевая конфликтология. 2.Корпусная лингвистика. 3.Прикладная лингвистика как научное направление, специализирующееся на решении практических задач, связанных с изучением языка, а также на практическом использовании лингвистической теории в других областях. 4. Особенности функционирования языка в правовой сфере	Современное языкознание
Владеть	- системой учета грамматических, синтаксических и стилистических норм в	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подготовьте сообщение и/или презентацию о диалектах/вариантах какого-либо языка. ИДЗ №2. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	рамках письменного перевода;	лингвокультурах.	
Знать	- способы достижения эквивалентности в переводе - приемы перевода	Ответьте на вопрос: 1. Перечислите приемы перевода. Охарактеризуйте каждый из них.	
Уметь	-применять адекватные приемы перевода	Переведите текст и поясните, какие приемы были использованы при переводе: Kate Goodchild, Luke Dorsett, Roozbeh Araghi and Cindy Low died in October 2016 when their raft crashed into another and overturned, crushing them. Park operator Ardent Leisure admitted in July to breaching safety laws. The company said it accepted responsibility and had worked to improve safety standards. The four victims - all adults - died almost instantly after the Thunder River Rapids Ride rafts collided, an inquiry heard in 2018. Two children were also on board but survived. The accident at Australia's biggest theme park was caused by a pump that malfunctioned near the end of the ride. On Monday, a court said the company had failed in its duty of care and should have taken steps to make the ride safer.	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта
Владеть	способами достижения эквивалентности в переводе способностью применять адекватные приемы перевода	Переведите текст и поясните, какие приемы были использованы при переводе: Following a years-long inquiry, Coroner James McDougall condemned the park for its "systemic failure... in relation to all aspects of safety". He found Dreamworld had not properly assessed the ride's safety risk in 30 years, and it was "only a matter of time" before an accident occurred. The coroner recommended the Queensland government pursue charges against Ardent Leisure. Queensland introduced industrial manslaughter laws following the accident and other unrelated workplace deaths. They will not be applied retroactively. Last year, police recommended that no criminal charges should be brought against the operator or any of its employees. "I'd prefer to talk about a celebration of my brother" - brother of one of the victims	профессиональной деятельности

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>In an update to shareholders last week, Ardent Leisure said it had enacted "considerable change" to improve safety in the years since the accident.</p> <p>The park closed for six weeks after the accident and demolished the Thunder River Rapids ride. It has been shut since March due to the coronavirus pandemic.</p>	
ПК 18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм			
Знать	основные нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.	<p><u>Вопросы:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В чем состоят особенности письменного перевода? В чем его преимущества перед устным переводом? 2. Что входит в понятие лексической эквивалентности? 3. Назовите основные грамматические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 4. Назовите основные синтаксические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 5. Назовите основные стилистические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе. 	
Уметь	распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и	<p><u>Практическое задание</u></p> <p>Проведите предпереводческий анализ текста с целью предупреждения трудностей, связанных с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Good afternoon and welcome. I think this Council has had a number of useful discussions and some measures and good progress has been made. Four issues really: the EU budget, the British Presidency of the G8, the European economy and the issue of Syria. I'll just say a word about each. 2. On the EU budget, I remain of the view that we did a good deal; we did a really 	Деловой английский язык

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности.</p>	<p>important deal for the future of the EU budget. We cut the limit of the EU credit card, and that limit is going to stay cut. There should be no change to the ceiling that was agreed, and the Council is clear about this. Of course the European Parliament will have points it wants to make, will have ideas it wants to put forward, will have flexibility it wants to suggest, but the ceiling is the ceiling, the rebate is the rebate, and they aren't going to change.</p> <p>3. Second, the G8. It was an opportunity for me to spell out the agenda that we'll be pursuing at Loch Erne in Northern Ireland in June: three key economic issues on tax, transparency and trade. On tax, I do think it's important that we have international cooperation to stop tax evasion and to deal with aggressive tax avoidance and that is the agenda we'll be pushing at the G8 and obviously it applies in the G20 and the OECD as well.</p> <p>4. Transparency, this is important. Because we want to make sure that when developing countries discover oil, gas, mineral deposits, we want to make sure that these are a blessing and not a curse and too often in the past they've proved to be a curse. And I think the most important thing we can do there is greater transparency, greater transparency for governments, greater transparency for companies, greater transparency about laws and rules, and I think the G8 can give a lead there.</p>	
<p>Владеть</p>	<p>практическими навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p><u>Комплексное задание</u></p> <p>Выполните письменный перевод текста с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Обратитесь к справочным, в том числе, электронным материалам.</p> <p>1. On the EU budget, I remain of the view that we did a good deal; we did a really important deal for the future of the EU budget. We cut the limit of the EU credit card, and that limit is going to stay cut. There should be no change to the ceiling that was agreed,</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>профессиональным языком предметной области знания;</p> <p>- способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды.</p>	<p>and the Council is clear about this. Of course the European Parliament will have points it wants to make, will have ideas it wants to put forward, will have flexibility it wants to suggest, but the ceiling is the ceiling, the rebate is the rebate, and they aren't going to change.</p> <p>2. Second, the G8. It was an opportunity for me to spell out the agenda that we'll be pursuing at Loch Erne in Northern Ireland in June: three key economic issues on tax, transparency and trade. On tax, I do think it's important that we have international cooperation to stop tax evasion and to deal with aggressive tax avoidance and that is the agenda we'll be pushing at the G8 and obviously it applies in the G20 and the OECD as well.</p> <p>3. Transparency, this is important. Because we want to make sure that when developing countries discover oil, gas, mineral deposits, we want to make sure that these are a blessing and not a curse and too often in the past they've proved to be a curse. And I think the most important thing we can do there is greater transparency, greater transparency for governments, greater transparency for companies, greater transparency about laws and rules, and I think the G8 can give a lead there.</p> <p>4. The third issue is trade. As you know, the trade deals that are on the table would add 2% to European Union GDP and help create 2 million jobs but of course trade shouldn't simply be an issue for the rich men's club of the world, it should also be an issue where we see an expansion of trade deals between developing countries and indeed within developing continents, particularly Africa where there are still many complex rules and bureaucracy that stop it achieving its full rate of growth.</p> <p>5. Added to those three Ts of tax, transparency and trade, we'll also have a discussion – and I hope some progress – on issues related to terrorism, how we close down the ungoverned spaces, how we confront the poisonous narrative that the terrorists feed off, how we work together to improve security cooperation right across North Africa and also how we deal with the problems raised by hostage taking. So that is an issue I want us to pursue and discuss at the G8.</p>	
Знать	нормы лексической	Теоретические вопросы:	Аналитическое

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Что такое способ перевода? 2. Перечислите основные способы перевода. 3. Что такое прием перевода? 4. Какие переводческие трансформации вы знаете? 	чтение
Уметь	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>Переведите отрывок текста:</p> <p>“I have always been convinced that if a woman once made up her mind to marry a man nothing but instant flight could save him. Not always that; for once a friend of mine., seeing the inevitable loom menacingly before him, took ship from a certain port (with a tooth-brush for all his luggage, so conscious was he of his danger and the necessity for immediate action) and spent a year travelling round the world; but when, thinking himself safe (women are fickle, he said, and in twelve months she will have forgotten all about me), he landed at the selfsame port the first person he saw gaily waving to him from the quay was the little lady from whom he had fled. I have only once known a man who in such circumstances managed to extricate himself.</p>	
Владеть	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>Переведите предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Большинство взрослых склонно изучать иностранный язык по учебникам. 2. Прежде всего мы заботимся о твоём благополучии 3. Этот человек был очень скромным и молчал о своих делах. 4. Все склонны думать, что работа для вас самое главное в жизни. 5. За такие поступки их надо хорошенько наказать 6. Я твердо намерен посетить ваши занятия. 7. У него было сильное желание повидаться с семьей. Но прежде всего он думал об эксперименте и его исходе. 8. Он производил на всех впечатление мягкого человека. А на самом деле был черствым и умел добиться своего любыми средствами. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>9. Человека, который умеет держать язык за зубами, не так легко найти.</p> <p>10. Я не уверен, что этого человека спасут незамедлительные действия или мгновенное бегство, хотя он всегда готов пойти на риск.</p> <p>11. Ее трогательный взгляд перестал задевать струны его души, он был в замешательстве и не знал, как выпутаться из ситуации.</p> <p>12. Поиски дома и личные интересы главное для нас в жизни.</p> <p>13. Даже если они разработают нечестный план действий, их разоблачат, т.к. они не умеют держать язык за зубами.</p> <p>14. Никакие уговоры не помогут вам убедить моего брата посетить эту выставку, ему не нравится живопись.</p> <p>15. Не стоит находить недостатки в каждом доме. Иначе она будет измучена и станет раздражительной.</p>	
Знать	правила письменного перевода, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Современные методы когнитивной прагмалингвистики. 2. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений. 3. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г. 	Прагмалингвистика
Уметь	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	2. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.	
Владеть	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p align="center">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p align="center">ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p> <p align="center">ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p>	
Знать	основные аспекты методики подготовки к выполнению перевода;	<p align="center">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>Виды лексических и грамматических трансформаций при переводе. Особенности синхронного перевода. Особенности двустороннего перевода. Аннотирования и реферирования.</p>	
Уметь	пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью подготовки в процессе перевода;	<p align="center">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>1. Как осуществить поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети);</p> <p>2. Как овладеть практическими навыками подготовки, обработки и управления файлами и другими медиа источниками как частью процесса перевода, например видео и мультимедиа</p>	Прагматическая стилистика
Владеть	системой сокращенной	ИДЗ № 9. Найдите материал, направленный на поиск необходимой	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети) ИДЗ №10. Подготовьте сообщение и/или презентацию об эффективных стратегиях переводчика в процессе выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	
Знать	техники письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, стилистических и синтаксических норм;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>12. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д.</p> <p>13. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.</p>	Производственная – научно-исследовательская практика
Уметь	осуществлять письменный перевод с применением грамматических, лексических и синтаксических трансформаций;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>11. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку.</p> <p>12. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.</p>	
Владеть	опытом применения необходимых замен с тем, чтобы	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	письменный перевод был выполнен с соблюдением лексических, грамматических, стилистических и синтаксических норм	ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.	
ПК 19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного			
Знать	– стилистические особенности текстов делового и официально-делового стилей.	<p style="text-align: center;"><u>Вопросы:</u></p> <p>1.К какому функциональному стилю относится деловой английский? 2.Какие текстовые жанры можно отнести к деловому английскому? 3.Назовите характерные особенности воплощения делового английского языка?</p>	
Уметь	– распознавать эффективное решение от неэффективного при редактировании перевода; – применять знания стилистических норм английского языка при редактировании в профессиональной деятельности; – корректно выражать и аргументированно	<p style="text-align: center;"><u>Практическое задание:</u></p> <p style="text-align: center;">Прочитайте текст и проверьте, соответствует ли он стилистическим особенностям согласно нормам английского языка. Обсудите результат с другим студентом или преподавателем.</p> <p style="text-align: center;">Tallent Works, Harborne, Birmingham (Postal Code) 25 April, 2016</p> <p style="text-align: center;">The Secretary The Nonsuch Golf Club, Brent,</p>	Деловой английский язык

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>обосновывать положения предметной области знания</p>	<p>London (Postal Code)</p> <p>Dear Sir,</p> <p>I am writing to make an offer of our 14 “Clean-cut” Motor Lawn Mowers which cost 95 pounds each. Many of our customers have told us how much they like those machines, which are well built and carry with them our One Year Guarantee.</p> <p><u>If you like we can make one of our mechanics</u> call upon you with a machine for trial purposes at any time convenient to you.</p> <p>Yours</p>	
<p>Владеть</p>	<p>– практическими навыками стилистического редактирования;</p> <p>– профессиональным языком предметной области знания.</p>	<p><u>Комплексное задание</u></p> <p>Работайте в паре. Один из студентов переводит текст на русский. Другой проверяет перевод на предмет стилистической грамотности и приводит этот текст к стилистическому единообразию. Объясните правильность своих решений в стилистическом редактировании.</p> <p style="text-align: right;">Tallent Works, Harborne, Birmingham (Postal Code) 25 April, 2016</p> <p>The Secretary The Nonsuch Golf Club, Brent, London (Postal Code)</p> <p>Dear Sir,</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>I am writing to make an offer of our 14 “Clean-cut” Motor Lawn Mowers which cost 95 pounds each. Many of our customers have told us how much they like those machines, which are well built and carry with them our One Year Guarantee.</p> <p>We shall be pleased to arrange for one of our mechanics to call upon you with a machine for trial purposes at any time convenient to you.</p> <p>Yours faithfully,</p> <p>...</p>	
Знать	навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перечислите основные переводческие трансформации. 2. Какие существуют лексические трансформации? 3. Как переводятся имена и фамилии людей? 4. Что такое калькирование? 	
Уметь	использовать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	<p>Переведите отрывок текста:</p> <p>His name was Roger Charing. He was no longer young when he fell in love with Ruth Barlow and he had had sufficient experience to make him careful; but Ruth Barlow had a gift (or should I call it a, quality?) that renders most men defenseless, and it was this that dispossessed Roger of his common sense, his prudence and his worldly wisdom. He went down like a row of ninepins. This was the gift of pathos. Mrs. Barlow, for she was twice a widow, had splendid dark eyes and they were the most moving I ever saw; they seemed to be ever on the point of filling with tears; they suggested that the world was too much for her, and you felt that, poor dear, her sufferings had been more than anyone should be asked to bear. If, like Roger Charing, you were a strong, hefty fellow with plenty of</p>	Аналитическое чтение

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>money, it was al-most inevitable that you should say to yourself: I must stand between the hazards of life and this helpless little thing, or, how wonderful it would be to take the sadness out of those big and lovely eyes! I gathered from Roger that everyone had treated Mrs. Barlow very badly. She was apparently one of those unfortunate persons with whom nothing by any chance goes right. If she married a husband he beat her; if she employed a broker he cheated her; if she engaged a cook she drank. She never had a little lamb but it was sure to die.</p>	
Владеть	<p>навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного</p>	<p>Переведите предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Боюсь, эта женщина серьезно заболела из-за черствости и эгоизма своего мужа. 2.Это убедительное утверждение обязательно найдет отклик в сердцах слушателей. 3.Обстановка в стране была очень напряженной. Правительство совершало одну политическую ошибку за другой, оппозиция готовила заговор. 4.Поиски дома не приносили успеха, т.к. Роджер находил недостаток в каждом доме. 5.Я четко осознавал, что был в замешательстве и это могло разрушить все мои планы. 6.Убедившись, что она расчетлива и черства, он начал думать, как ему выпутаться из этой сложной ситуации. 7.Мы поняли из слов нашего друга, что он готов защитить маленькое беспомощное создание от опасностей жизни. 8.Им пришлось довольствоваться скромным ужином, т. к. в доме не было продуктов. Но после ужина они наговорились вдоволь, вспоминая свою молодость. 9.Он пришел к выводу, что его может спасти или немедленное бегство, или незамедлительные действия, или какая-нибудь рискованная интрига. 10.Она не могла больше выносить его эгоизм и черствость, есть предел человеческому терпению. 11.Осмотрев десятки домов, Руфь так измоталась, что слегла. Она поняла, что он разлюбил ее и решила пересмотреть свое отношение к нему. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		12. Хотя Роджер был проницательным светским человеком, умудренным жизненным опытом, он не сразу понял, с какой женщиной имеет дело.	
Знать	как осуществлять стилистическое редактирование перевода, в том числе художественного;	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения.	Производственная научно-исследовательская практика
Уметь	видеть стилистические приемы, использовать их в редактирование перевода, в том числе художественного дискурса;	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 2. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 3. Речевое общение: процессы и единицы.	
Владеть	навыками достижения адекватного перевода с точки зрения стилистики и прагматики текста	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике. ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.	
ПК 20 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста			
Знать	- основные принципы устного последовательного перевода и перевода с листа, а также нормы	<u>Вопросы:</u> 1. Назвать основные правила устного последовательного перевода и устного перевода с листа. 2. Что входит в понятие лексической эквивалентности?	Деловой английский язык

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста	<p>3. Назовите основные грамматические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе.</p> <p>4. Назовите основные синтаксические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе.</p> <p>5. Назовите основные стилистические нормы текста русского/английского языка, которые необходимо учитывать при переводе.</p> <p>6. На какие темпоральные характеристики необходимо обращать внимание при переводе текста с русского языка на английский и наоборот?</p>	
Уметь	<p>– распознавать эффективное решение от неэффективного;</p> <p>– применять знания основных норм лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в профессиональной деятельности.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Практическое задание</u></p> <p>Проведите предпереводческий анализ текста с целью предупреждения трудностей, связанных с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>1. Shares of the Beaverton, Oregon-based company rose to \$57.93 Thursday in extended trade. They closed at \$53.60 on the New York Stock Exchange. Paul Swinand, an analyst with Morningstar, said one of the biggest challenges for Nike is to grow in its more mature markets. He said strong demand in North America shows it is able to do that.</p> <p>2. Nike also posted its first growth in gross margins in around two years, with margins rising 30 basis points in the quarter. High costs of raw material and labor pressured the company's margins over the past couple of years and Nike had been fighting it by raising prices on merchandise. "Gross margin benefited from the combination of pricing actions and easing material costs, which more than offset higher labor costs," the company said.</p> <p>3. For the third quarter ended February 28, the company earned \$662 million, or 73 cents a share, compared with \$569 million, or 61 cents a share last year. Analysts, on</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		average, expected earnings of 67 cents a share, according to Thomson Reuters I/B/E/S. Revenue rose 9 percent to \$6.2 billion.	
Владеть	практическими навыками последовательного перевода и перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p style="text-align: center;"><u>Комплексное задание</u></p> <p style="text-align: center;">Последовательный перевод</p> <p>Работайте в парах: один студент читает сообщение, другой переводит. Студенты вместе обсуждают адекватность и эквивалентность перевода, а затем меняются в ролях. Обратите внимание на сохранение коммуникативной цели сообщения. Обсудите перевод словосочетаний.</p> <p style="text-align: center;"><i>Prime Minister David Cameron, EU speech at Bloomberg, Jan 2013</i></p> <p>1. “I said before coming to Brussels that if I couldn’t get adequate safeguards for Britain in a new European treaty, then I wouldn’t agree to it. What is on offer isn’t in Britain’s interests, so I didn’t agree to it.</p> <p>2. Let me explain why this matters. Of course, we want the Eurozone countries to come together and to solve their problems. But we should only allow that to happen inside the European Union treaties if there are proper protections for the single market and for other key British interests.</p> <p>3. Without those safeguards, it is better not to have a treaty within a treaty, but to have those countries make their arrangements separately. That is what is now going to happen. Britain’s interests in the European Union – keeping markets open, free trade, selling our goods and services with rules over which we have a major say – all those things are protected. They don’t change.</p> <p>4. But this new round of integration and special powers and surrenders of sovereignty for European countries and others that want to join the euro, they will be carried on outside the European Union treaty. (number10.gov.uk)</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p style="text-align: center;">Перевод с листа</p> <p>Переведите сообщения с листа, обращая внимание на соблюдение норм сочетаемости слов в русском языке. Составьте глоссарий. Выполните обратный перевод.</p> <p>1. Nike Inc's quarterly profit beat Wall Street's expectations, as margins increased and world-wide future demand for its apparel and shoes rose, sending its shares up 8 percent. Global orders for Nike-branded shoes and clothing scheduled for delivery from March through July 2013, known as futures orders, rose 6 percent compared to orders reported for the same period last year. In North America, the company's biggest market, orders increased 11 percent.</p> <p>2. The company also saw a turnaround in future demand in Greater China, with orders rising 4 percent, after falling in the previous two quarters. "They turned China much faster than we thought," said Brian Yarbrough. Yarbrough said this turnaround was important as China is among Nike's highest margin markets. Lower shipping costs and high price tags help the company make more money on their products in that region, he said.</p> <p>3. "In China, we are seeing progress against our strategy to reset the marketplace but we still have more to do before we can capture its long-term growth potential," Nike Chief Executive Mark Parker said on a conference call with analysts. Nike had been stuck with excess inventory in China and was finding it difficult to tackle intense competition and frequent promotional sales by local brands. Distributors and retailers were also wary of an uncertain global economy.</p>	
Знать	– особенности устного последовательного перевода	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Каковы основные трудности последовательного перевода? 2) Охарактеризуйте виды устного последовательного перевода. 3) Какие задачи переводчик решает при устном последовательном переводе. 	Социоллингвистика Лингвокультурные особенности

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<ul style="list-style-type: none"> – особенности перевода с листа – знать нормы лексической эквивалентности, – грамматические синтаксические и стилистические нормы 	4) Каковы виды лексической трансформации при переводе с листа.	Уральского этноса
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – предвидеть особенности устного последовательного перевода – учитывать особенности перевода с листа – распознавать нормы лексической эквивалентности, – применять грамматические, синтаксические и стилистические нормы 	<p>Практические задания:</p> <p>Выполните последовательный перевод данных предложений, выполните перевод с листа данных предложений</p> <p>A new crisis is about to begin to envelop Italy. — Очередной удар кризиса вот-вот обрушится на Италию /Новый кризис готов разразиться в Италии. 103. Facebook revolves around “friend”- people who have officially agreed to share photos and comments through the online social network. — Фейсбук построен на идее (так называемых) «друзей», которые готовы выкладывать фотографии и комментарии в социальных сетях в Интернете / Фейсбук придуман для так называемых «друзей», готовых обмениваться своими фотографиями и мыслями в социальных сетях в Интернете. 104. The long-sought goal of a cure for AIDS is inching closer. — Долгожданная цель отыскать лекарство от СПИДа постепенно делается более достижимой. / Вожденная цель найти средство от СПИДа, похоже, уже не за горами. 105. A universe of red tape engulfs Nigeria’s economy. — Экономика Нигерии завязла в бюрократии. / Экономика Нигерии задыхается от чудовищной бюрократии./ Экономике Нигерии душат полчища чиновников. 106. The rise of the feminist movement led to widespread efforts to decriminalize abortion. — Феминизм набрал силу, и попытки узаконить аборт приняли повсеместный и массовый характер. / Феминизм набрал силу, и попытки отменить преследование за аборт приняли широкие масштабы</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – устным последовательным переводом – переводом с листа – нормами лексической эквивалентности; – грамматически, синтаксическими и стилистическими нормами 	<p>Комплексные задания:</p> <p>а) Выполните перевод с листа следующего текста.</p> <p>б) Выполните последовательный перевод текста:</p> <p>Южный Урал – это уже не север, но ещё и не жаркий юг. На нашей территории произрастают ячмень, овёс, клевер и пшеница; из овощей – свёкла, картофель, огурцы (лучше - в теплице или в парнике), морковь и помидоры, из фруктов – разве что яблоня; груша приживается очень плохо, вымерзает. Старинный купеческий город Троицк славится крупной вишней, за которой приезжают за сотни километров. Можно, конечно, и самому ездить по лесам, искать вишарник и собирать ягоду, но намного проще закупить её на местном рынке за весьма небольшую цену.</p> <p>На степных просторах и в редких перелесках обитают волк, заяц и степная лисица под наименованием корсак. То есть, та же лиса, только несколько меньших размеров. Из крупных птиц встречаются сокол-сапсан и кречет, занесённые в Красную Книгу, филин, сова, а также коршун – любитель цыплят и гусят.</p> <p>Не случайно куры и гуси, охраняя своё драгоценное потомство, не спускают глаз с неба. При появлении коршуна гусихи и курицы подают тревожный сигнал, сзывая птенцов и загоняя их под себя. Некоторые глупыши, не представляя себе огромной опасности, стремятся убежать, но грозная мама клювом возвращает несмышлёна в надёжное место. Да и я в детстве, опекая вверенное мне поголовье домашних птиц, не забывал об этих пернатых хищниках.</p> <p>Кстати, гуси и куры, обременённые подрастающим потомством, являются непримиримыми врагами малых детей и нещадно их клюют и шиплят. Бывало, даже в дом зайти невозможно - не пускают, и всё тут! В таком случае приходилось изобретать всякие хитрости: вначале незаметно крадёшься вдоль стеночки, потом срываешься с места и пулей проносишься 5 - 10 шагов, успевая захлопнуть дверь</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>перед самым носом рассерженного петуха или гусака.</p> <p>А как гонялись за мной бараны! Не чужие (чужим-то я как раз был неинтересен), а свои, личные... Хорошо, если забор рядом... Загонят на верхотуру и смотрят снизу вверх наглыми глазами... Ладно, что хоть коровы были послушны: махнёшь былинкой - и она направляется домой... Правда, иногда как припустит вскачь - и бегом на луг! Видно, за день не напаслась ещё...</p> <p>...Как-то раз, в сентябре, неподалёку от школы приземлилась стая аистов. Пока мы, детвора, с восхищением, позабыв обо всём, наблюдали за этими красивыми, интересными птицами, занятия в школе давно закончились... Поскольку причина прогула была уважительная, нам, школьникам, ничего за это не было.</p> <p>Зимой на Ураде снег довольно обильный; на степных протранствах свободно гуляет ветер; холодно – до - 40 и ниже - до – 50 градусов. Видел я и радугу вокруг солнца посреди зимы. Лето, как правило, не особо жаркое, хотя бывает и до + 35 + 40. Но ещё и в мае можно ожидать свежего снега...</p> <p>... В начале 60-х годов население соседнего посёлка пришло к нам, на центральную усадьбу совхоза, на празднование 1 Мая. С утра жарко светило солнце, из репродуктора доносилась бодрящая музыка. После официального поздравления с праздником со стороны директора, парткома и рабочкома началась неофициальная часть. Женщины с удовольствием затаривали сумки специально завезёнными к празднику редкими деликатесами: колбасой, сдобными хлебными батонами, для детей - мороженым и газводой, для сильных половин – «Жигулёвским» бутылочным пивом. Мужчины, отойдя в сторонку, ближе к кустам, и поделились по двое – по трое, распивали пиво и вино.</p> <p>Но, как и любой праздник, закончился и Первомай; ближе к обеду население стало</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>расходиться по домам. Также отправились в свой посёлок и трое парней, одетых, ввиду жаркой погоды, в лёгкие белые рубашки.</p> <p>Едва они вышли за пределы центральной усадьбы, как с неба хлопьями повалил снег. Можно было бы вернуться назад и переждать ненастье у кого-нибудь во дворе, под навесом (как многие и поступили) или в доме. И кто из местных жителей не приютил бы человека в такую непогоду?!. Но ребята, ввиду молодости (никто из них ещё не служил в армии), понадеялись, что каких-то несчастных 500 метров они одолеют...</p> <p>Нашли парней на следующий день в стороне от жилья, на расстоянии от одного до полутора километров. Все трое замерзли поврозь... Впоследствии каждому из них на месте гибели поставили памятники.</p> <p>В жаркое лето уже в конце июня местность представляет собой выжженную солнцем сухую ковыльную степь.</p> <p>Зато какое у нас яркое, звёздное небо! Жителям Москвы и Питера не видать такого! Весь небосвод бывает усыпан мириадами звёзд! Так бы и стоял часами, любуясь на эту божественную красоту!.. Особо меня впечатляют Ковш и созвездие Ориона на востоке ночного горизонта.</p> <p>Очень хорошо наблюдаются падающие звёзды, искусственные спутники Земли, редкие кометы, а также хорошо видимые ночью метеорологические зонды, внезапно, под воздействием верхового ветра, меняющие свои скорость и направление, что для людей непосвящённых создаёт иллюзию неопознанных летающих объектов.</p> <p>Прекрасно видна и ночная Луна с её бледным, каким-то печальным, женским</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>ликом...</p> <p>Издrevле территорию Южного Урала заселяли люди каменного века; в более позднее время здесь поселились предки финно-угров и тюрки, давшие начало башкирам.</p> <p>По преданиям, в так называемой Арктиде, или Гиперборее, жил в давние времена великий народ. Это был мир высокой культуры, этики и морали, религии и духовности. В нынешних северных широтах обитали очень красивые мужчины и женщины высокого роста, в среднем – 180 см., светлокoжие и голубоглазые. Они долгое время сохраняли свою молодость и жили в гармонии с природой.</p> <p>И по сей день исследователи находят на Крайнем Севере следы высочайшей культуры.</p> <p>Геродот утверждает, что гиперборейцы длительное время сохраняли духовную и религиозную связь с древнейшим населением Греции, так как поклонялись одним и тем же богам – солнечному богу Апполону и его сестре, покровительнице природы – Артемиде.</p> <p>Слова «Арктика» и «Артемиды» имеют один корень - «арктос», что в переводе с греческого означает «медведь». Этим же словом именовались и Созвездия Большой и Малой Медведиц.</p> <p>Матерью Апполона и Артемиды была богиня Лето, отцом являлся сам Зевс (происходит от древнего названия общеевропейского бога – Дзеус)</p> <p>Многие столетия северяне отправляли своих служительниц – пифий - с дарами в далёкую Грецию, где те служили в храмах Апполона и Артемиды, сохраняя и</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>поддерживая древнейший культ. Греки также считали жителей далекой Арктики близкими себе и по культуре, и по крови и, в свою очередь, навещали гиперборейцев.</p> <p>Ещё во времена Геродота, жившего в 5-м веке до н.э., на острове Делос почитались могилы двух гипербореянок, Арги и Опис, сопровождавших богиню Лето, когда она прибыла на этот остров. А однажды с посольством сюда прибыли еще две пифии-прорицательницы — Гипероха и Лаодика, которые, судя по всему, принесли себя в жертву любимой богине. Их могилы Геродот видел сам.</p> <p>Истинность рассказов Геродота нашла свое подтверждение в 20-е годы нашего века, когда экспедиция французских археологов нашла на Делосе остатки каменной кладки гробниц «гиперборейских дев».</p> <p>Со временем гиперборейцы стали передавать дары храму Аполлона через третьи руки, а после этот древнейший обычай был окончательно забыт...</p> <p>В те далёкие времена (как предполагается, 10 - 12 тысяч лет до н.э) Северный полюс находился в совершенно другом районе Земного шара, на территории Канады, а Уральские (Рифейские) горы тянулись не с севера на юг, как сейчас, а с запада на восток.</p> <p>Но в результате глобальной космической катастрофы родина древних ариев погрузилась под воду. Северный полюс установился на теперешнем месте, началось резкое похолодание, и спасшиеся люди, которые впоследствии стали называть себя ариями, стали мигрировать в другие районы планеты, в направлении нынешнего экватора. Пути их миграции известны довольно хорошо.</p> <p>Арии – самоназвание великого народа, давшего начало множеству цивилизаций.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>Позднее значение этого имени – «благородные». Но истинное их название – «пахари» (от слова "орать", "арать" - пахать). Несложно представить себе быт и общественную организацию ариев. Это – сообщество древних казаков – сильных, мужественных, вооружённых людей, обладающих высокой культурой, трудившихся сообща и имевших общее имущество.</p> <p>Арии овладели не только скотоводством и земледелием, но и разными ремёслами, в том числе, и металлургией. Из дерева, глины, кожи, камня, меди, железа, серебра и золота наши предки изготавливали красивейшие и долговечные предметы быта, орудия труда, оружие и украшения.</p> <p>Всеми делами племени совместно управляли жрец и вождь. Много позже англичане присвоили вождям ариев имя "раджа". Грубое, режущее слух, слово. На самом же деле наименование вождя племени на санскрите звучит много мягче - «r;j» (райя). Это уже намного ближе для русского уха.</p> <p>Причина разночтений состоит в том, что санскрит для европейцев открыли англичане с их своеобразным произношением. В их устах имя "Иван" звучит как "Джон", а обычная "яма" превращается в некую "джаму".</p> <p>Слово «r;j» имеет значение «быть во главе чего-либо», а также «блестеть, сверкать». Жрец совместно с раджей следили за выполнением членами рода множества хозяйственных и военных обязанностей, а также за соблюдением довольно строгих этических норм.</p> <p>Свято соблюдались религиозные праздники. Специально к этому дню готовили хмельной напиток под названием «сома» (или, по древнеирански, «хаома»). Сому приготавливали из сока какого-то, неизвестного нам, растения, смешанного с коровьим либо конским молоком.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>В поэме “Ригведа” приведён гимн, восхваляющий этот магический напиток:</p> <p>"Соки твои, о чистая сома, всепроникающие, скорые, словно мысль, разбегаются сами, подобно приплоду быстрых кобылиц; небесные, легкокрылые, благоуханные соки, великие возбудители веселья, истекающего в сосуд приемлющий.</p> <p>Твои пьянящие всепроникающие соки рвутся на волю, словно кони колесницы; волны благоуханной сомы бегут к Индре — владыке грома, как корова с молоком — к теленку.</p> <p>Подобна коню, рвущемуся в бой, ты являешь собой всеведущий прорыв с небес в сосуд, и туча — мать твоя...</p> <p>О сома чистая, твои небесные потоки — кони, быстрые, как мысль, — истекают с молоком в сосуд; риши — распорядители жертвы, что очищают тебя, о услажденная ими сома, изливают непрерывные потоки твои в середину сосуда..."</p> <p>Состав сомы до сего дня точно неизвестен. Скорее всего, это был какой-то веселящий слабоалкогольный напиток. Вождь совместно со жрецом следили за тем, чтобы сомы было приготовлено вдоволь для всего рода, и чтобы после праздника её не осталось ни капли! Таким образом, древние индоевропейцы потребляли сому крайне редко и в весьма ограниченных количествах.</p> <p>Некоторые «учёные» предполагают, что для приготовления сомы наши предки применяли... мухоморы!</p> <p>Неправда это! На протяжении многих тысячелетий арии вели исключительно трезвый образ жизни, за счёт чего и сохранились, как нация, и одолели множество племён и народов. Скажите на милость: удалось бы не только выжить, но</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>процветать на протяжении столь длительного времени нации наркоманов?!..</p> <p>... Как это ни странно, никто на Земле, кроме ариев, не догадался приручить лошадь и изобрести колесо. Правда, колесо уже было придумано в Месопотамии, но это был сплошной деревянный диск, неудобный для поездок. Древнейшую повозку на колёсах из деревянного диска медленно тянули ленивые воны.</p> <p>Индоевропейцы же изобрели колесо, состоящее из обода и спиц - лёгкое, быстроходное. С изобретением конной упряжки, колеса, боевых колесниц, а впоследствии и седла, арии стали непобедимы! Не было народа в мире, с кем было бы на равных сражаться арийцам, и скоро они начали истреблять друг друга. Практически все войны древности - это войны арийцев между собой. К примеру, греко-персидские войны. Да и Мировые войны прошедшего века - это войны одних ариев с другими...</p> <p>Проживая на благодатной чернозёмной почве, арийцы усердно плодились. И то сказать: благодарю упорному, ручному труду плодородная земля давала столько урожая в год, что его хватало на несколько лет!</p> <p>Заселив и освоив одну местность, молодежь соседствующих арийских племён дружно отправлялась заселять другую. Впереди и сзади двигались вооружённые отряды; в центре колонны находился скот, а также крытые повозки с молодыми жёнами и детьми. И, надо полагать, али казаки не молча, а с весёлыми песнями. Кого им было бояться-то?.. Угро-финнов, что ли? Так те сидели в своих лесах и болотах и, что называется, не квакали. Про монголов и, тем более, арабов в те далёкие времена и слыхом не слыхивали... Нужно сказать, со своими соседями (а заодно - и далёкими родственниками) - финно-уграми - индоевропейцы неплохо ладили; к взаимной выгоде обменивались дарами природы и произведённой продукцией.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Знать	основы устного последовательного перевода и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теоретические вопросы 1 Что такое «толерантное сознание»? 2 Как проявляется интолерантность?	Правовые и этические основы межкультурной коммуникации
Уметь	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Исследуйте вопрос: «Языковые барьеры в межкультурной коммуникации».	
Владеть	способностью	Докажите утверждение:	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	осуществлять основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	«Реализация принципа толерантности межкультурной коммуникации обеспечивает ее сбалансированный характер.	
Знать	- термины в области межкультурного подхода в обучении иностранным языкам и их англоязычные эквиваленты.	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Терминология в области межкультурного подхода в обучении иностранным языкам и их англоязычные эквиваленты.	
Уметь	- соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных	Практическое задание 1. Составьте перечень умений, необходимых для диалогического общения. 2. Определите параметры монологического высказывания, которые отражают сущность монологического высказывания, и требуют особых средств обучения.	Межкультурный подход в обучении английскому языку

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	характеристик исходного текста.		
Владеть	- способностью осуществлять устный перевод с соблюдением норм перевода текста.	Задание 1. Раскройте технологию формирования умений аудирования в ситуациях межкультурной коммуникации.	
Знать	приёмы устного последовательного перевода и устного перевода с листа, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода и темпоральные характеристики текста	Теоретические вопросы: 1. Какова роль видовременных форм глагола в обеспечении связности дискурса? 2. Что такое местоименная замена? 3. Какие средства связности позволяют поддерживать логику дискурса? 4. Что такое предложения-скрепы?	Грамматические аспекты речевого дискурса
Уметь	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практические задания: Переведите предложения, используя адекватные грамматические трансформации. 1. Up goes unemployment, up go prices, and down tumbles the Labour Vote. (The Times) 2. The form of the symphonic movements, complex though they became, still bears the mark of the folksong. 3. It was not until he had read for several days that he came upon a story that quickened his pulse. (Stone) 4. Our arrangement was no announcement for a few days. (Hailey) 5. Walter might be said to have a great sense of fun, if no very strong sense of humour.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	(Walpole) 6. Stress is no respecter of age. Or sex. Or wealth. (The Daily Mirror) 7. They passed no village bigger than a hamlet and no inn better than an alehouse, but Harry was urgent to stop at one of them and seek better horses. (Buchan) 8. The differences between India and Pakistan are not irreconcilable. (The Guardian) 9. Drought so late in the year is rare but not unknown, commented a gardening expert in the local newspaper. (Kenyon) 10. She could see in him nothing that was not rich, shining, desirable. (Johnson)	
Владеть	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Комплексные проблемные задания: Прослушайте текст и переведите его с английского языка на русский, применяя необходимые грамматические приёмы, обеспечивающие его связность и целостность.	
Знать	нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы	Переведите текст: Rom is a military veteran who enthusiastically supports the president's re-election. What moment stood out in the debate to you? For the most part, it was a dignified slugfest. The one moment that stood out was when Biden said he was going to give a pathway to 11 million people who are in the US	Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	перевода	<p>illegally. We've got millions of unemployed Americans and I don't think that's going to sell very well.</p> <p>If your candidate is defeated, what would it mean to you?</p> <p>I will accept the results, however much I may dislike those results. I will take a dignified route as distasteful as it may be for me.</p>	профессиональной деятельности
Уметь	<p>принимать во внимание и использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода</p>	<p>Переведите текст:</p> <p>Neither candidate had a runaway win last night, but the Trump campaign says it is celebrating a different type of victory: raising a whopping \$26m (£20m) off the back of the performance.</p> <p>Trump campaign manager Bill Stepien said it was their biggest online fundraising night ever - exceeding any figure from the president's 2016 campaign.</p> <p>The cash may give a boost to Trump, who has been lagging behind Joe Biden in national polls and in fundraising. At the end of September, the president's campaign reported \$63m cash on hand, less than half of Biden's \$177.3m.</p>	
Владеть	<p>способностью осуществлять последовательный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Переведите текст:</p> <p>he pandemic has made voting extra difficult this year. There are obvious health risks to crowding together at a polling station, so many states have expanded early voting, either in person or by mail.</p> <p>But each state has its own rules and regulations about who is allowed to vote early, and how it should be done. In Pennsylvania, ballots must be “clothed” in a privacy envelope. In South Carolina, a witness must verify your ballot.</p> <p>There are currently over 300 lawsuits in 44 states concerning how absentee votes are counted, who is allowed to vote early and how mail-in ballots are collected.</p> <p>All these changes and legal battles can make things confusing to the voter, and exacerbate long-standing issues, like long queues and long drives.</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
ПК 21 владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			
Знать	- основные правила системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	<u>Теоретические вопросы:</u> 1. На каких принципах строится система сокращенной переводческой записи? 2. Какие инструменты необходимы для выполнения переводческой записи?	Деловой английский язык
Уметь	- обсуждать способы эффективного решения сокращенной переводческой записи.	<u>Практическое задание:</u> 1. Выполнить сокращения предложенных лексических единиц: century, million, per cent, southeast, etc. 2. Покажите примеры собственной переводческой записи, т.е. знаки, которыми пользуетесь лично вы при устном переводе.	
Владеть	практическими навыками использования сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессиональным языком предметной области знания.	<u>Комплексное задание:</u> Переводческая скоропись и перевод с листа Во время прослушивания текста пишите конспект, обращая внимание на прецизионную информацию (которую обязательно нужно сохранить). Восстановите исходный текст по своим записям на русском языке. Обсудите перевод устойчивых словосочетаний. Составьте глоссарий. Переведите текст с листа. Согласно обновленным данным по основному индикатору, отражающему динамику личного благосостояния сегмента mass affluent, в марте индекс достиг отметки в	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>116.97 пунктов, прибавив за один месяц более 2.6%. Причина вполне ожидаема – рост среднего показателя по зарплате в марте, что, в свою очередь, вызвано периодом выплат годовых бонусов. Внутренний расчет индекса ведется с января в партнерстве с ЗАО КБ «Ситибанк». В июне началась официальная публикация значений индекса на сайте «РБК. Рейтинг». В его расчет входит восемь экономических показателей («инструментов»): средний уровень зарплаты обеспеченных россиян, средний уровень расходов, индекс ММВБ, стоимость квадратного метра жилой недвижимости в Москве, средняя ставка по депозиту для физических лиц, средняя ставка по потребительскому кредиту, уровень инфляции и стоимость бивалютной корзины ЦБ РФ. Расчет индекса производится по принципу веса (доли) каждого из указанных инструментов. Ознакомиться с распределением весов (доли) можно в представленной таблице. Перерасчет индекса проводится ежемесячно. Согласно данным ЗАО КБ «Ситибанк», средний размер зарплаты обеспеченных россиян в марте 2013 года составил чуть более 323 тысяч рублей, что почти на 4% больше, чем в феврале (310.6 тыс. руб.). Таким образом, зарплата вернулась к уровню сентября. Вместе с тем, тогда (в сентябре) индекс находился на отметке в 114.06 пунктов, а сейчас он уверенно преодолел рубеж в 116 пунктов, и в этом также нет ничего удивительного. Как известно, личное благосостояние почти любого гражданина, а если речь заходит о так называемом среднем классе, то тем более, зависит не только от зарплаты, но и от других экономических и финансовых показателей. В расчете индекса участвует как раз восемь таких показателей. Некоторые из них, кроме упомянутой зарплаты, сейчас выглядят намного лучше, чем они были в сентябре прошлого года. Например – инфляция. По данным Федеральной службы государственной статистики (Росстат), инфляция в России в марте составила 0.3%, тогда как в сентябре прошлого года она находилась на уровне 0.6%. Нетрудно догадаться, что сейчас уровню личного благосостояния инфляция наносит существенно меньший вред, чем почти полгода назад. Стоит также отметить, что в феврале инфляция в России составила также 0.6%. Таким образом, почти 3% рост</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		индекса в марте связан, в том числе, и с положительным изменением этого экономического показателя. Еще одним фактором, из-за которого индекс благосостояния обеспеченных россиян сейчас находится выше, чем он был в сентябре прошлого года, несмотря на одинаковый уровень зарплат – недвижимость (<i>rbk.ru</i>).	
Знать	-составляющие компоненты системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Типология семиотических систем и их роль в жизни человеческого общества. 2. Знак как основное понятие семиотики. Классификация систем знаков. 3. Свойства знаков. 4. Слово как знак. Язык и текст как знаковые системы. Понятие гипертекста. 5. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка 	
Уметь	-пользоваться приемами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Кинесика как центральная область невербальной семиотики. Гаптика. 2. Ритуал как древнейшая из социальных семиотик. 3. Общая характеристика семиотики невербального общения. Семиотика и паралингвистика. 4. Влияние социально-экономических факторов на становление и развитие литературного языка 	Семиотика. Национально-историческое развитие литературных языков
Владеть	-системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории происхождения языков в целом и, в частности, литературных английского и русского языков.</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о диалектах/вариантах английского языка.</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		лингвокультурах. ИДЗ №7. Подготовьте доклад и/или презентацию о Теории речевых актов.	
Знать	правила использования системы переводческой записи	Ответьте на вопрос: 1. Каковы основные правила использования системы переводческой записи?	
Уметь	использовать систему сокращенной переводческой записи	Используя систему переводческой записи, запишите следующий текст: Московские власти направили письма в Сбербанк, ВТБ, РЖД и Mail.ru с предупреждением о том, что за возвращение на рабочие места в офис сотрудников, указанных как работающих удаленно, последуют наказания и штрафы. С копиями писем ознакомился РБК, подлинность документов подтвердил источник РБК, близкий к столичной мэрии. По его словам, аналогичные письма были направлены еще в несколько десятков компаний.	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
Владеть	системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Используя систему переводческой записи, запишите следующий текст: Министр цифрового развития Максут Шадаев рассказал, как власти следили за гражданами, прибывшими из-за рубежа в начале эпидемии коронавируса. По его словам, по соглашению с операторами мобильной связи под контроль брали сим-карты вернувшихся в страну.	
ПК 22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях			
Знать	основные принципы синхронного перевода; основные нормы международного этикета и правила поведения	Теоретические вопросы: 1. Перечислите основные особенности и правила синхронного перевода. 2. Какие упражнения вам известны для подготовки переводчика к синхронному переводу? 3. Назовите основные принципы владения международным этикетом. 4. Назовите основные правила поведения переводчика в различных ситуациях	Деловой английский язык

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	переводчика в различных ситуациях устного перевода.	устного перевода.	
Уметь	<p>обсуждать способы эффективного решения в области международного этикета;</p> <p>распознавать эффективное решение от неэффективного;</p> <p>приобретать знания в области международного этикета и правил поведения переводчика;</p> <p>- корректно выражать и аргументированно обосновывать положения предметной области знания.</p>	<p><u>Практические задания</u></p> <p>1.Посмотреть запись ситуации международного общения на экономическую тему, проанализировать и обсудить поведение участников с точки зрения соблюдения норм международного этикета и правил поведения.</p> <p>2. Проведите подготовительные упражнения перед синхронным переводом</p> <p>Упражнение 1. Дыхательная гимнастика.</p> <p>Упражнение 2. Артикуляционная гимнастика.</p> <p>Упражнение 3. Повтор и перевод чисел.</p> <p>Упражнение 4. Повтор и перевод чисел и существительных.</p> <p>Упражнение 5. Повтор и перевод дат.</p> <p>Упражнение 6. Прогнозирование.</p>	
Владеть	практическими навыками применения основных принципов синхронного перевода, а также норм международного	<p><u>Комплексное задание</u></p> <p>Переведите текст с листа. Подготовьте ролевою игру перед классом: один студент играет роль выступающего на международной конференции, другой – его синхронного переводчика.</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; профессиональным языком предметной области знания.	<p>1. Burger King's first-quarter earnings more than doubled even though revenue fell, as the fast-food chain took steps to reduce its restaurant-related expenses by selling more company-owned outlets to franchisees. That move lowers Burger King's Worldwide Inc.'s overhead costs. Instead of booking sales from those restaurants, that means Burger King would collect franchise fees instead. Burger King said competition and a strong first quarter last year hurt U.S. and Canadian sales comparisons to this year's quarter. It said sales from those countries rallied in March due in part to promotions like the \$1.29 Whopper Jr.</p> <p>2. ABB Ltd. recently announced its intention to acquire Power-One, Inc., a leading provider of renewable energy and energy-efficient power conversion and power management solutions. Board of Directors of both the companies have agreed to this deal whereby ABB will be paying Power-One \$6.35 per share in cash or \$1,028 million equity value. The proposed acquisition will be structured as a merger and is subject to customary closing requirements which include the approval of Power One's shareholders. The deal is expected to close in the second half of 2013. ABB intends to fund the acquisition with its own funds.</p> <p>3. Pascua-Lama is one of the world's largest gold and silver resources, with nearly 18 million ounces of proven and probable gold reserves, 676 million ounces of silver, and an expected mine life of 25 years. It was expected to produce an average of 800,000 to 850,000 ounces of gold and 35 million ounces of silver in its first five years of operation. Earlier this month, the Chilean court agreed with the concerns of local indigenous tribes that Barrick is mining in pristine glacial regions and causing environmental damage. It ordered the project suspended until the miner addresses those concerns. The Reuters report of the executive resignations indicated that it was part of a larger effort by Barrick to shake up the project and meet the regulatory mandates necessary to get it back on track. (cnbc.com)</p>	
Знать	принципы организации	Перечень теоретических вопросов к зачету и 3. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой	Производственная научно-

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	осуществления синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	коммуникации. Стратегия межличностного общения. 4. Основные параметры контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.	исследовательская практика
Уметь	осуществлять синхронный перевод с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 1. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 2. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.	
Владеть	базовыми навыками синхронного перевода с английского языка на государственный язык и с государственного языка на иностранный язык;	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.	
ПК 23 владением этикой устного перевода			
Знать	основные принципы и понятия этики устного перевода.	<u>Теоретические вопросы и задания:</u> Распределите следующую информацию в две группы: а) ошибки и б) требования: 1. Искажение информации.	Деловой английский язык

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		2. Молчание, которое делает рабочую атмосферу некомфортной и ставит под вопрос профессионализм и компетентность переводчика. 3. Потеря информации. 4. Косноязычие. 5. Неумение держаться на публике. 6. Точность и аккуратность. 7. Определение единицы перевода, перевод «ремы» предложения. 8. Собранность. 9. Правильная речь. 10. Время перевода. 11. Прямая речь. Переводить следует не в косвенной речи: если автор текста говорит «я», то переводчик переводит как «I». 12. Модальность высказывания. 13. Интернациональные слова следует сохранять. 14. Нейтральность. 15. Подготовка к переводу. 16. Умение пользоваться синонимами. 17. Знание клише. 18. Переводчик не должен комментировать свою работу и указывать на свои ошибки, как «я забыл», «я не помню», «что-то там».	
Уметь	обсуждать способы эффективного решения задач переводчика по соблюдению рабочей этики; объяснять суть этических требований к устному переводу.	<u>Практическое задание</u> 1.Объясните или раскройте суть следующих требований, предъявляемых к переводчику, выполняющему устный перевод. Предложите способы эффективного решения для осуществления данных требований. 1. Точность и аккуратность. 2. Определение единицы перевода, перевод «ремы» предложения. 3. Собранность.	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		<p>4. Правильная речь. 5. Время перевода. 6. Прямая речь. Переводить следует не в косвенной речи: если автор текста говорит «я», то переводчик переводит как «I». 7. Модальность высказывания. 8. Интернациональные слова следует сохранять. 9. Нейтральность. 10. Подготовка к переводу. 11. Умение пользоваться синонимами. 12. Знание клише. 13. Переводчик не должен комментировать свою работу и указывать на свои ошибки, как «я забыл», «я не помню», «что-то там».</p> <p>2.Просмотрите запись работы переводчика на конференции и проанализируйте его работу с точки зрения соблюдения этики устного перевода.</p>	
Владеть	практическими навыками этики устного перевода; профессиональным языком и поведением предметной области знания.	<p>Переведите на слух без записи только суть сообщения, сократив текст примерно вдвое. Обратите внимание на сохранение коммуникативной цели сообщения. Обсудите перевод словосочетаний. Один студент играет роль выступающего на конференции, другой – его синхронного переводчика. Помните о соблюдении этики устного перевода.</p> <p><i>World Bank Makes Predictions for Global Economy</i></p> <p>1. The World Bank released its Global Economic Prospects report this week. World Bank experts are using the words "fragile" and "uncertain" to describe the economic recovery this year. The report predicts the international economy will grow a little over two percent in 2013. Slightly greater economic expansion is expected in 2014 and 2015.</p> <p>2. Predictions of limited growth have become familiar since the financial crisis four years</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>ago. Wealthy countries are expected to have slower growth than developing ones as they deal with larger amounts of debt and big budget deficits. World Bank President Jim Yong Kim is urging developing countries to become drivers of growth. But he notes that it was important to build a foundation for growth that can last over time.</p> <p>3. He said, "What we are suggesting is that we cannot wait for the return growth in the high income countries. We really need developing countries to think about setting the stage for medium- and long-term growth. We have to continue to support developing countries in making investments in infrastructure, in health, in education."</p> <p>4. Andrew Burns is lead author of the report. He says it is not only important to build roads and bridges, but to invest money in health care and effort in government reforms. Some high-growth developing countries, such as China, are spending a lot on public works projects, but spend little on health care.</p>	
Знать	<p>-систему эквивалентности в рамках письменного перевода;</p> <p>-грамматические, синтаксические и стилистические нормы в рамках письменного перевода, сопряженные с этическими нормами;</p>	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фразеологические единицы и метафоры с когнитивных позиций: сущность и направления исследований. 2. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. 3. Концепт как ментальная культурно-значимая сущность. Структура и формирование концептов. Проблемы когнитивной категоризации. 	<p>Основы когнитивной лингвистики</p>
Уметь	<p>- распознавать этически некорректные грамматические, синтаксические и</p>	<p>Перечень проблемных заданий к практическим занятиям</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Современные проблемы когнитивной и прикладной лингвистики. Современные когнитивные западные семантические теории. 2. Исследования речемыслительная деятельность человека на глубинном когнитивном уровне в виде компактных схем, кластеров, наборов признаков, 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	стилистические нормы при практическом письменном переводе;	семантических сетей. 3. Исследования в области фреймов, категорий, концептов.	
Владеть	- системой учета этических и политкорректных норм в рамках письменного перевода;	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области фреймов, категорий, концептов, скриптов, гештальтов. ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий различные трактовки теории о концептах и когнитивных категориях как ментальная культурно-значимых сущностях. ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о фразеологических единицах и метафор с когнитивных позиций.	
Знать	основы устного перевода	Собеседование по проведенному уроку по ИЯ, внеклассному мероприятию по английскому языку, воспитательному мероприятию: знания о том, как реализуется воспитательный и развивающий аспекты цели обучения иностранному языку в учебной деятельности при обучении переводу	
Уметь	осуществлять устный перевод в соответствии с этическими нормами	Разработка плана-конспекта урока по обучению переводу в рамках современного ФГОС по ИЯ с учетом корректного языка классного обихода, постановки адекватных коммуникативных заданий и речемыслительных задач, адекватного стиля педагогического общения Разработка воспитательного мероприятия с учетом требований профессиональной этики и речевой культуры	Производственная - педагогическая практика
Владеть	Этикой устного перевода	1.Разработка и проведение урока английского языка в 11 классе по переводу на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ 2.Разработка и проведение внеклассного мероприятия по межкультурной коммуникации на английском языке 3.Самоанализ урока, внеклассного мероприятия по языку и воспитательного	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		мероприятия на предмет уровня речевой культуры и профессиональной этики, выбора адекватных стратегий межкультурной коммуникации, стиля речевого и неречевого поведения преподавателя-практиканта	
ПК 24 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)			
Знать	основные нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.	<u>Теоретические вопросы</u> 1.Перечислить основные правила международного этикета. 2.Перечислить основные правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.	Деловой английский язык
Уметь	распознавать эффективное решение от неэффективного; применять знания международного этикета в профессиональной деятельности; приобретать знания в области международного этикета и правил поведения переводчика;	<u>Практическое задание</u> Посмотреть запись ситуации международного общения на экономическую тему, проанализировать и обсудить поведение участников с точки зрения соблюдения норм международного этикета и правил поведения переводчика.	
Владеть	практическими навыками владением	<u>Комплексное задание:</u>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; профессиональным языком предметной области знания.</p>	<p>Смоделировать ситуацию общения, в которой участниками являются представители Евросоюза, США, слушающие доклад представителя из России о причинах мирового кризиса. Переводчик выполняет устный последовательный перевод доклада.</p> <p>Нынешний финансовый кризис стал настоящим потрясением в мировой экономической системе. Начавшись в США, он быстро преодолел границы государств, и распространился по всей Европе и Азии, повышая уровень безработицы и финансовую депрессию. Трудно сказать, долго ли он продлится или пойдет на спад. Совершенно очевидно то, что если мы не хотим его повторения в будущем, мы должны исследовать его причины.</p> <p>Мировая экономическая система переживает как времена процветания, так и последующее неизбежное снижение. Система циркуляции характеризуется ростом производства, который следует после спада, что позволяет держать в норме мировой финансовый и экономический баланс. Никто в мире не был готов взять бремя экономического кризиса на свои плечи и противостоять его непредсказуемыми последствиями, несмотря на тот факт, что почти все понимали, как важно изучить его причины.</p> <p>На мой взгляд, есть несколько важных факторов для обсуждения, которые, очевидно, повлияли на нынешнюю экономическую ситуацию. Прежде всего, это расточительное кредитование или, другими словами, так называемый пузырь цен на жилье. Каждая семья, покупая дом, может взять кредит в банке, который должен быть вовремя возвращен. Для того чтобы вернуть деньги в банк, семья, в первую очередь, должна выбирать для себя дом, который они могут себе позволить. В противном случае они не смогут вернуть деньги. В последние годы цены на недвижимость были такими высокими и так быстро росли, как мыльный пузырь. Это привело к тому, что люди начали брать кредиты, которые не могли отдать. Многие заемщики были не в состоянии оплатить свои ипотечные кредиты. В результате рынок ипотечного кредитования был подорван.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>Другая причина нынешнего экономического кризиса является неограниченное распространение американских долларов. Эмиссия самых распространенных мировых валют строго контролировалась правительством США. Каждый доллар был золотым эквивалентом золотому запасу государства. Его покупательная способность соответствовала количеству выпускаемой продукции. Сегодня все складывается совсем иначе. В результате, пока США теряет свои позиции на мировом рынке, доллар слабеет в мире.</p> <p>Подводя итог можно сказать, что основная причина нынешнего экономического кризиса лежит в неэффективной политике финансового и экономического секторов ведущих и развивающихся стран мира. Следует учитывать причины кризиса, чтобы избежать его повторного возникновения в будущем.</p>	
Знать	международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. теоретический анализ и синтез; 2. абстрагирование, конкретизация и идеализация; 3. аналогия; 4. моделирование; 5. сравнительный и ретроспективный анализ; 6. классификация; 7. наблюдение; 8. беседа; 9. тестирование; 10. эксперимент; 11. экспертиза; 12. описание; 13. изучение документации. 	Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации
Уметь	ориентироваться в различных ситуациях	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	устного перевода и соответственно организовывать свою деятельность	2. Подобрать методы научного исследования, адекватные теме, целям и задачам. 3. Осуществить операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения на основе собственного научно-исследовательского проекта. 4. Составить список информационных технологий, необходимых для осуществления логически операций на материале собственного научно-исследовательского проекта. 5. Создать алгоритм применения информационных технологий, необходимых для осуществления логически операций на материале собственного научно-исследовательского проекта.	
Владеть	международным этикетом и правилами поведения переводчика для сопровождения туристической группы, обеспечения деловых переговоров и переговоров официальных делегаций	Примерные практические задания: 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 2. Составить список источников для поиска научной литературы. 3. Осуществить поиск источников научной литературы. 4. Осуществить работу с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование). 5. Оценить эффективность работы с научной литературой.	
Знать	международный этикет - правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Теоретические вопросы. 1) What are the basics of international etiquette? 2) What are national features of etiquette in English-speaking countries? 3) What are the main rules of translators?	Профессионально-ориентированная коммуникация
Уметь	- применять международный этикет	Практические задания: Make up dialogues: a) a telephone call on linguistics issues;	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	- применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	2) a discussion at an international conference.	
Владеть	- правилами международного этикета - правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Комплексные задания: Role-play: meet an international delegation of linguists.	
Знать	международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Теоретические вопросы 1 The main regions of the USA: New England, the Midwest, the Mountain states, The Pacific states. 2 The first British settlements in North America. 3 The War of Independence. 4 Westward movement. 5 The Civil War in the USA. 6 The USA becomes a world power. 7 America and the world in the 20 th century.	Лингвострановедение англоговорящих стран
Уметь	применять правила поведения переводчика в	Исследуйте вопросы: «Immigration since 1920 and immigration laws».	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	«The causes of the Great Depression».	
Владеть	владеть умением применять правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Докажите утверждение: «The Liberty Bell is a symbol as powerful for America as the White house or the Statue of Liberty». Исследуйте вопросы: «British values» «American values».	
Знать	международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Британский характер и менталитет. Спорт в жизни британцев. Национальные виды спорта. Национальные традиции и праздники страны изучаемого языка (Великобритании и США). Языковые реалии, связанные с традициями и	Языковая ситуация Великобритании и США

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);	<p>обычаями страны изучаемого языка.</p> <p>2. США - ведущая держава современного мира. Удельный вес США в мировом производстве, структура хозяйства и ее изменение в условиях научно-технической революции.</p> <p>3. Особенности промышленного производства в сравнении с другими высокоразвитыми странами. Высокий технический уровень производства ведущих отраслей промышленности, структура промышленности. Краткая характеристика ведущих отраслей промышленности и энергетики.</p> <p>Географические сдвиги в размещении промышленности последнего периода развития.</p>	
Уметь	-применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);;	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>1. Внешние экономические связи Великобритании и США. Внешнеторговый баланс. Основные направления внешнеэкономических связей; Европейский Союз, Япония, Китай, страны третьего мира, государства постсоветского региона.</p> <p>2. Высшее образование. Двухгодичные колледжи, финансируемые местными властями. Технические институты и профессиональные школы, которые не присваивают степеней бакалавров. Четырехгодичные учебные заведения: университеты и самостоятельные колледжи, присваивающие степени бакалавров и при дополнительном обучении – степени магистров.</p> <p>3. Государственные и частные университеты. Система отбора в университеты. Старейшие частные университеты (Гарвард, Йель, Принстон, Корнелл, Стэнфорд и др.). Подготовка учителей в педагогических колледжах и на педагогических факультетах при университетах, Социальное положение учителя. Роль университетов как основных центров высшего образования и научных исследований. Студенческая жизнь. Роль спорта в студенческой среде.</p>	
Владеть	международным этикетом и правилами поведения	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития в области становления и развития языка,</p>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	переводчика в различных профессиональных ситуациях;	культуры, экономики, образования Великобритании и США. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области развития образования Великобритании и США.	
Знать	международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	<p>Ответьте на вопрос:</p> <p>1. Перечислите основные правила поведения переводчика на международной встрече.</p>	
Уметь	использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	<p>Ответьте на вопрос:</p> <p>1. Человек, которому Вы переводите, немного знает иностранный язык и, не дождавшись, пока Вы закончите фразу, начинает ответную реплику (часто на ломанном иностранном языке), т.е. перебивает переводчика. Что делать в этой ситуации?</p>	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
Владеть	международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение	<p>Ответьте на вопрос:</p> <p>1. Ведутся переговоры между русским и английским коллегами. Переводчик (русская девушка) тщетно пытается остановить русскоязычного говорящего, а тому хоть бы хны. Говорит уже полминуты без умолку. Бедная переводчица, естественно, переводит несколько меньше, чем он сказал. Он понимает, что не все переведено, нервничает и повторяет то же самое опять, но другими словами и опять же очень долго говорит. Переводчица уже и намекала ему, чтобы тот остановился, и начинала говорить одновременно с ним, но все напрасно. Не врубается человек, и все, что размеры памяти, вообще-то, ограничены. И что есть разница между синхронном и последовательным переводом. Потом он начинает сам пытаться "наверстать упущенное", говорить по-английски, но сбивается на русский и вопросительно</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	переговоров официальных делегаций)	смотрит на переводчицу. Что делать переводчику в такой ситуации?	
ПК 32 готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач			
Знать	основные категории и понятия философии, лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации и смежных наук, необходимые для решения профессиональных задач	Теоретические вопросы: 1. Филология в классический и средневековый периоды ее развития. 2. Филология Нового времени: векторы развития. 3. Язык и мышление в высказываниях русских философов и лингвистов XVIII–XX вв. 4. Методика герменевтического анализа текста, ее возможности и ограничения.	История и методология науки
Уметь	использовать понятийный аппарат философии, лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации, ключевые понятия смежных наук (философии,	Задание 1: Проведите герменевтический анализ лирического стихотворения (на материале стихотворения В.Ф. Ходасевича «Passivum»). Задание 2: Найдите гендерные «определители» на разных «уровнях» (смысловом, сюжетном, образном, грамматическом и пр.) лирического стихотворения (на материале стихотворения «Я не унижусь пред тобой...» М.Ю. Лермонтова).	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода) для решения профессиональных задач		
Владеть	навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Задание: Разработайте план научной статьи на одну из предложенных тем: а) «Имманентный анализ лирического произведения» (произведение – по выбору учащегося); б) «Интермедиаальный анализ произведения искусства» (произведение и вид искусства – по выбору учащегося); в) «Гендерный анализ произведения искусства» (произведение и вид искусства – по выбору учащегося).	
Знать	понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для	Перечень теоретических вопросов к зачету 5. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 6. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	решения профессиональных задач		
Уметь	использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?</p> <p>4. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?</p>	
Владеть	Способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.</p> <p>ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	задач		
Знать	-как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>4. Каковы цели научно-исследовательской работы?</p> <p>5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.</p>	
Уметь	применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>7. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации?</p> <p>8. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?</p>	Производственная - преддипломная практика
Владеть	- опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.</p>	
ПК 33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их			

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
защиту			
Знать	основные методы и средства научного познания; методологические принципы построения научных теорий и выдвижения гипотез	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) В чем специфика научного исследования? 2) В чем специфика научного познания? 3) Какие типы научного исследования вы знаете? 4) Каковы этапы научного исследования? 5) Какова структура научного исследования? 6) Что такое научная теория? 7) Что такое научная гипотеза? 	
Уметь	отбирать, обрабатывать, систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость; эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы; доказательно и	<p>Задание 1. Найдите в интернете на сайтах ЭБС «Лань», «Киберленинка» или «elibrary» научную статью по темам, близким к теме вашего научного исследования, и проанализируйте ее. Проследите движение научной мысли от проблемной ситуации к выводам. Какие языковые средства используются для оценки целей, метода исследования, результатов деятельности? Как вводятся идея и гипотеза? Соблюдаются ли правила логической аргументации, используются ли приемы критической аргументации в статье?</p> <p>Задание 2: Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, elibrary статью по вашей научной специальности и проанализируйте ее. Как вы оцениваете силу аргументов в этой научной полемике? Соблюдают ли авторы законы аргументации: правила логической аргументации, критической аргументации. Выпишите из статьи специальные средства научного стиля.</p>	История и методология науки

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	аргументировано отстаивает собственную гипотезу с привлечением научной информации		
Владеть	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности; способностью последовательно развивать аргументацию в защиту выдвинутых гипотез	Задание 1: Подготовьте свое выступление на выбранную тему научной дискуссии по лингвистике. Задание 2: Используя Российский индекс научного цитирования, найдите статьи по лингвистике, опубликованные за последний год учеными университета или организации, в которой вы учитесь. Проанализируйте выдвинутые учеными гипотезы, найдите их сильные стороны и уязвимые с точки зрения аргументации положения.	
Знать	как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Теоретические вопросы: 1. Что делает дискурс семантически значимым? 2. При помощи каких синтаксических средств достигается когерентность дискурса? 3. Что первично: когезия или когерентность? 4. Что такое интертекстуальность?	Грамматические аспекты речевого дискурса
Уметь	выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно	Практические задания: Задание 5. Переведите следующие высказывания на русский язык, используя прием перестановки для передачи конструкций местоименной антиципации. 1. When he arrives in Paris next week, the German Chancellor will have to clarify some of his earlier pronouncements.	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	развивать аргументацию в их защиту	<p>2. He's the man charged with fighting fraud in the heart of the financial sector, the City of London. But Detective Superintendent Ken Farrow has just a £365,000 budget with which to do it.</p> <p>3. To say that it could legally do any of these things only meant there was no written constitution, which limited Parliament's powers.</p>	
Владеть	<p>способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Комплексные проблемные задания:</p> <p>1) Проведите анализ научных работ, посвящённых соотношению когезии и когерентности дискурса, и поддержите одну из научных гипотез. Приведите свои аргументы.</p> <p>1. Halliday, M. A. K.; Hasan, Ruqayia. Cohesion in English. London: Longman, 1976. 374 p.</p> <p>2. Хэллидей М. А. К., Хасан Р. Когезия в английском языке // Исследования по теории текста. — М., 1979. — С. 108—115.</p> <p>3. Hoey, Michael (1991): Patterns of Lexis in Text. Oxford: OUP.</p> <p>4. Kunz, K. & Steiner, E. Towards a comparison of cohesion in English and German — concepts, systemic contrasts and a corpus architecture for investigating contrasts and contact, in: Taboada, Maite, Suárez, Susana Doval and González Álvarez, Elsa. Forthcoming. Contrastive Discourse Analysis. Functional and Corpus Perspectives. London: Equinox.</p> <p>5. Казаченко О. В. Когерентность и когезия текста // Альманах современной науки и образования. — Тамбов: Грамота, 2009. — № 8. Ч. 2. — С. 88—90.</p> <p>6. Величко М. А. Когезия и когерентность: особенности разграничения и определения понятий. // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. — 2016. — Вып. 2 (177). — С. 39—43.</p>	
Знать	принципы выдвижения научных гипотез в сфере	<p>Устный опрос по темам:</p> <p>Документационные и информационные споры, пути их разрешения.</p> <p>Политическая лингвистика и контент-анализ (принципы, результаты).</p>	Прикладная лингвистика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>профессиональной деятельности и последовательного развития аргументации в их защиту</p>	<p>Судебная лингвистическая экспертиза (типы экспертиз, принципы, средства, форматы). Контент-анализ и коммуникативно-прагматический анализ в лингвокриминалистике.</p>	
<p>Уметь</p>	<p>выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Представить научные гипотезы по данным вопросам: Лингвистические аспекты теории воздействия: языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Речевое моделирование ситуаций. Речевое воздействие в процессе общения, приемы речевой манипуляции сознанием адресатов и способы противодействия ему. Лингвистические аспекты теории аргументации. Механизмы вариативной интерпретации действительности в нейролингвистическом программировании. НЛП как прикладной аспект прагмалингвистического анализа. НЛП как психотерапевтический метод. Роль языковых (когнитивных, ассоциативных) механизмов вариативной интерпретации действительности в НЛП.</p>	
<p>Владеть</p>	<p>навыками выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Аргументированно защитите гипотезы по следующим темам: Приложение лингвистики в области перевода. Предпосылки возникновения и развитие машинного перевода (МП). Стратегии машинного перевода. Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода. Области использования машинного перевода. Важнейшие системы машинного перевода. Коммерческие системы машинного перевода. Перспективы развития систем машинного перевода (когнитивные и прагматические аспекты).</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Знать	принципы выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности и последовательного развития аргументации в их защиту	Устный опрос по темам: Документационные и информационные споры, пути их разрешения. Политическая лингвистика и контент-анализ (принципы, результаты). Судебная лингвистическая экспертиза (типы экспертиз, принципы, средства, форматы). Контент-анализ и коммуникативно-прагматический анализ в лингвокриминалистике. Корпуса в деятельности лингвиста. Нейросети: принципы работы	Компьютерные технологии в лингвистике
Уметь	выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Представить научные гипотезы по данным вопросам: Лингвистические аспекты теории воздействия: языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Речевое моделирование ситуаций. Речевое воздействие в процессе общения, приемы речевой манипуляции сознанием адресатов и способы противодействия ему. Лингвистические аспекты теории аргументации. Механизмы вариативной интерпретации действительности в нейролингвистическом программировании. НЛП как прикладной аспект прагмалингвистического анализа. НЛП как психотерапевтический метод. Роль языковых (когнитивных, ассоциативных) механизмов вариативной интерпретации действительности в НЛП.	
Владеть	навыками выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать	Аргументированно защитить гипотезы по следующим темам: Приложение лингвистики в области перевода. Предпосылки возникновения и развитие машинного перевода (МП). Стратегии машинного перевода. Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода. Области использования машинного перевода. Важнейшие системы машинного перевода.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	аргументацию в их защиту	Коммерческие системы машинного перевода. Перспективы развития систем машинного перевода (когнитивные и прагматические аспекты). Нейросети в обработке корпусных данных.	
Знать	как аргументированно выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы цели научно-исследовательской работы? 2. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. 	
Уметь	применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? 	Научно-исследовательская работа
Владеть	опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.</p> <p>ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	профессиональной деятельности		
Знать	как выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>6. Современные методы когнитивной лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>7. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика – учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.</p> <p>8. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г.</p>	
Уметь	применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>9. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку.</p> <p>10. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.</p>	Производственная – научно-исследовательская практика
Владеть	опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	деятельности	общения.	
Знать	как аргументированно выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?	
Уметь	применять современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> 1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?	Производственная - преддипломная практика
Владеть	опытом выдвижения новых идей и защиты научных гипотез в сфере профессиональной деятельности	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.	
ПК 34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований			

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации			
Знать	основные принципы поиска, анализа и обработки информации	Устный опрос по темам: 4. Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация; выполняемые им цели и задачи. 5. Операции, выполняемые лингвистическим процессором. Уровни анализа. 6. Лексический анализ: задачи, ход, результат.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	применять в профессиональной деятельности основные принципы поиска, анализа и обработки информации	Примерные практические задания: 3. Морфологический анализ, его задачи. 4. Методы морфологического анализа: декларативный, процедурный, комбинированный, вероятностно-статистический; их достоинства и недостатки.	
Владеть	основами поиска, анализа и обработки информации	Примерные практические задания: 4. Синтаксический анализ, его задачи. 5. Формально-грамматический и вероятностно-статистический подходы к синтаксическому анализу. 6. Этапы синтаксического анализа: предсинтаксический, собственно синтаксический, постсинтаксический анализ – предложение преобразуется в последовательность базовых текстовых единиц (ПБТЕ), которые соответствуют отдельным словам и знакам препинания.	
Знать	современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка. 2. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 3. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы,	Производственная – научно-исследовательская практика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;	способствующие успешному протеканию акта коммуникации.	
Уметь	применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно-развивать аргументацию в их защиту	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Речевое общение: процессы и единицы. 2. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 3. Основные параметры контекста в лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике. 	
Владеть	опытом применения эффективными методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>	
Знать	- результативно и эффективно использовать поисковые системы,	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Каковы навыки поиска работы и получение заказов в сети Интернет, коммуникации с коллегами, работы с переводческими онлайн-программами, поиска 	Производственная - преддипломная практика

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа - способы проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации</p>	<p>информации для решения переводческих задач. 2. Каковы навыки перспективного планирования и решения переводческих задач с помощью ИТ, систематизации, модификации, интегрирования найденной с помощью ИТ информации (создание, редактирование, сохранение записей в электронной справочно-информационной базе переводчика) и др. 3. Каковы правила обеспечения онлайн-безопасности при работе с информацией в Интернете.</p>	
<p>Уметь</p>	<p>-пользоваться правилами и нормами международного этикета, проявлять на практике знание культур стран переводимого и родного языка при выполнении устного перевода; -быстро адаптироваться к новым инструментам и новым цифровым ресурсам; -компетентно пользоваться различными</p>	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Какова система норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного перевода (обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.). 2. существующие информационные инструменты переводчика и специфика различных форм онлайн-коммуникации. 3. принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей в цифровой среде.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм коммуникации;		
Владеть	современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №11. Подготовьте сообщение и/или презентацию о работы с переводческими онлайн-программами, поиска информации для решения переводческих задач.</p> <p>ИДЗ №12. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о принципах и методах работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей в цифровой среде</p> <p>ИДЗ13. Подготовьте доклад и/или презентацию о методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>	
ПК 35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля			
Знать	общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> Семантический анализ, его задачи. Этапы семантического анализа: поверхностный, глубинный, прагматический. Понятие семантического узла. Источники информации о связях: данные из синтаксического анализатора и словарей-тезаурусов. Системы: синтагм и парадигм отношений между лексемами как основа семантического анализа. Роль толково-комбинаторных словарей и тезаурусов в семантическом анализе текста. 	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	использовать общие подходы к экспертному	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> Области применения текстовых процессоров как внутренних трансляторов. Внутренние трансляторы (с одних языков индексирования на другие и на 	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	ИПЯ).	
Владеть	общими сведениями относительно подходов к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дешифровка сообщений или текстов для обнаружения информации, представленной способом, не известным исследователю. 2. Понятия «шифр» и «код». Различия задач криптографии и дешифровки. «Машинная дешифровка». 	
Знать	-совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной переводческой задачи	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 	
Уметь	-выбирать необходимые цифровые ресурсы для решения задач по экспертные оценки программных продуктов лингвистического профиля;	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
Владеть	методами анализа и обработки материала исследования, проведения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.	
Знать	-совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной переводческой задачи	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?	
Уметь	-выбирать необходимые цифровые ресурсы для решения задач по экспертные оценки программных продуктов лингвистического профиля;	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?	Производственная - преддипломная практика
Владеть	методами анализа и обработки материала исследования, прове-	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	дения эмпирических и экспериментальных исследований проблемных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации		
ПК 3 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования			
Знать	основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Устный опрос по темам: 1. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. 2. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Примерные практические задания: 1. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». 2. Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях.	
Владеть	способностью применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Примерные практические задания: Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне.	
Знать	как соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?	Научно-исследовательская работа

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	собственного исследования		
Уметь	применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?</p>	
Владеть	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.</p>	
Знать	понятийный аппарат дисциплины; средства научной коммуникации и методы научного	<p>Тест:</p> <p>1. Специфическая форма профессионального общения, основанная на обмене научной информацией – это</p> <p>а) массовая коммуникация б) научная коммуникация</p>	Основы научной коммуникации

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>исследования; принципы создания связных монологических устных и письменных текстов с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения; принципы и правила ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения.</p>	<p>в) межкультурная коммуникация. 2. Мимика, жесты, фотодокументы, темп речи – это ... средства научной коммуникации а) вербальные б) невербальные в) технические. 3. Что не является техническим средством научной коммуникации а) речь б) телеконференция в) электронные рассылки г) факс 4. Конфронтация лежит в основе ... а) дискуссии б) полемики 5. Определите характер научной полемики по ее цели: победить любым путем, используя ложные доводы а) эвристический б) софистический в) аподиктический 6. Эвристический характер научная полемика обретает: а) когда цель полемики сопряжена с достижением истины, основанной на законах мышления и логических правилах игры; б) когда цель спора сводится к тому, чтобы склонить к своему мнению собеседника; в) когда цель – победить любым путем, преднамеренно используя ложные доводы. 7. Поиск научного согласия, формирование общего мнения – цель</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
		<p>а) спора б) полемики в) дискуссии</p> <p>8. Что не относится к сильным аргументам а) точно установленные факты б) выводы, подтвержденные экспериментом в) уловки и суждения, построенные на алогизмах г) заключения экспертов</p> <p>9. Алогизм – это а) прием разрушения логики; б) прием логической аргументации, который представляет собой умозаключение, состоящее из трех суждений: двух посылок и вытекающего из них вывода; в) случайная, неосознанная или непреднамеренная логическая ошибка в мышлении (в доказательстве, в споре, диалоге); г) уловка, попытка получить неоправданное преимущество одной из сторон в научной дискуссии.</p>	
Уметь	<p>работать с понятийным аппаратом дисциплины; применять на практике средства научной коммуникации и методы научного исследования; учитывать в профессиональной</p>	<p>Задание 1 Найдите в интернете на сайтах ЭБС «Лань», «Киберленинка» или «elibrary» научные статьи по темам, близким к теме вашего научного исследования (1-2 статьи на выбор), и проанализируйте их. Проследите движение научной мысли от проблемной ситуации к выводам. Выпишите языковые средства тональности и оценочности: указание на отсутствие или неполноту знаний, на сомнение, предположение, гипотезу, опыт истории и др. Какие языковые средства используются для оценки целей, метода исследования, результатов деятельности? Как вводится идея и гипотеза? Соблюдаются ли правила логической аргументации, используются ли приемы критической аргументации в статье? Сделайте выводы.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>деятельности</p> <p>принципы создания связных монологических устных и письменных текстов с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения;</p> <p>учитывать принципы и правила ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения</p>	<p>Задание 2: Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, elibrary статьи по вашей научной специальности и проанализируйте их. Как вы оцениваете силу аргументов в этой научной полемике? Соблюдают ли авторы законы аргументации: правила логической аргументации, критической аргументации. Применяется ли психологическая аргументация? Использует ли автор/авторы софизмы/паралогизмы? Выпишите из статьи специальные средства научного стиля. Выпишите из статьи языковые средства, с помощью которых авторы выражают свои эмоции и свое отношение к оппоненту.</p> <p>Задание 3: Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, elibrary статьи, содержащие дискуссию по вашей научной специальности, и проанализируйте их. Как выстроена аргументация в научной дискуссии? Дайте обзор основных точек зрения по данному предмету? В чем суть спора? Сформулируйте свою точку зрения. Кто из оппонентов более убедителен, на ваш взгляд? Что вы можете сказать о роли этой дискуссии в развитии науки. Приведите свои примеры актуальных для современной науки дискуссии по проблемам транспорта.</p> <p>Задание 4: Найдите на сайте ЭБС «Лань» или библиотеке РИНЦ, elibrary статьи по вашей научной специальности. Проанализируйте аргументы сторон (логическую, критическую и психологическую аргументацию). Протестируйте тексты на наличие паралогизмов и софизмов. Представьте свою точку зрения на вопрос. В чем причины появления подобных дискуссий и что они дают науке?</p>	
Владеть	профессиональным	Задание 1: Подготовьте свое выступление на выбранную группой тему	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	<p>языком предметной области знания;</p> <p>навыками применения средств научной коммуникации и методов научного исследования;</p> <p>навыками создания связных монологических устных и письменных текстов с целью оценки и представления результатов выполненной работы в ситуации научного общения;</p> <p>навыками ведения научной полемики, дискуссии, спора в устной и письменной форме с целью оценки и представления результатов</p>	<p>научной дискуссии.</p> <p>Задание 2: Используя Российский индекс научного цитирования, найдите статьи, опубликованные за три последних месяца учеными университета или организации, в которой вы учитесь или работаете. На основе заголовков и резюме этих статей попробуйте выбрать одну статью для развлекательной новости и одну статью для познавательной новости в СМИ. Напишите текст новости.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	выполненной работы в ситуации научного общения		
Знать	как соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 	
Уметь	применять научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 2. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 	Производственная - преддипломная практика
Владеть	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.</p>	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	результаты собственного исследования		
ПК 37 владением основами современной информационной и библиографической культуры			
Знать	основы работы с информацией и библиографическими источниками	Устный опрос по темам: 1. Лингвистика: разделы и направления; 2. Информационные технологии и причины их появления; 3. Информационные технологии в лингвистике; 4. Будущее информационных технологий.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии
Уметь	использовать в профессиональной деятельности основы работы с информацией и библиографическими источниками	Примерные практические задания: 1. Структура информационных технологий; 2. Теоретические основы информационных технологий; 3. Методы решения задач с использованием информационных технологий; 4. Алгоритм и его свойства; 5. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий; 6. Основные этапы решения задачи;	
Владеть	основами современной информационной и библиографической культуры	Примерные практические задания: 1. Автоматическое чтение текста, автоматическое аннотирование и реферирование текста; 2. Машинный перевод текстов; 3. Электронные словари; Базы данных и информационные лингвистические ресурсы;	
Знать	основы современной информационной, профессиональной и библиографической культуры;	Перечень теоретических вопросов к зачету 1. Предмет и задачи лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. 15. Современные методы когнитивной лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. 16. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика – учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное	Производственная – научно-исследовательская практика

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
		направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.	
Уметь	взаимодействовать в рамках профессиональной этики и культуры; применять основы современной информационной и библиографической культуры;	<p>Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>3. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г.</p> <p>4. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.</p>	
Владеть	опытом взаимодействия различными источниками профессиональной информации и навыками взаимодействия в рамках культуры	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p>	
Знать	основы современной информационной и библиографической культуры - совокупность различных ИТ, необходимых для решения каждой конкретной научной	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Предмет и задачи лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>2. Современные методы когнитивной лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>3. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка</p>	Производственная - преддипломная практика

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Структурный элемент образовательной программы
	задачи	внешних явлений.	
Уметь	пользоваться современной информационной и библиографической культуры результативно и эффективно использовать поисковые системы, инструменты на основе корпусов, инструменты текстового анализа	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий по темам исследования</p> <p>1. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г.</p> <p>2. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.</p>	
Владеть	опытом взаимодействия различными источниками профессиональной информации и навыками взаимодействия в рамках культуры.	<p style="text-align: center;">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внесших значительный вклад в развитие лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p>	
Знать	приемы библиографического описания; основные библиографические	<p>Задание 1. Ознакомьтесь с новым стандартом библиографического описания http://spbgiik.ru/news/Novyy-standart-bibliograficheskogo-opisaniya-Primery-oform</p>	Основы научной коммуникации

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области лингвистического знания.		
Уметь	самостоятельно находить, обрабатывать и интерпретировать информацию, оформлять библиографические списки в научно-исследовательской работе.	Задание 1. Найдите в интернете на сайтах ЭБС «Лань», «Киберленинка» или «elibrary» научные статьи по темам, близким к теме вашего научного исследования (1-2 статьи на выбор), и проанализируйте их. Проанализируйте правильность оформления библиографических ссылок.	
Владеть	базовой лингвистической информацией и навыками библиографического описания для решения научно-исследовательских и	Задание 1 Оформите фрагмент библиографического списка к Вашей исследовательской работе (7-10 наименований) согласно требованиям, ГОСТ Р 7.0.5–2008, для ссылок на электронные ресурсы используйте аббревиатуру URL (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса) и дату обращения. Например: URL: http://www.prognosis.ru (дата обращения: 13.03.2015).	

<i>Структурный элемент компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения</i>	<i>Оценочные средства</i>	<i>Структурный элемент образовательной программы</i>
	производственных задач в сфере		